ОсОО «Бит Юни Брокер»
регистрационный номер: 311311-3301-ООО
Кыргызская Республика, г. Бишкек,
Ленинский район, ул. Рыскулова, д. 57, 4-Этаж
https://www.bituni.kg

«Bit Uni Broker» LLC
registration number: 311311-3301-ООО
4th Floor, 57 Ryskulov Street, Leninsky District,
Bishkek, Kyrgyz Republic
https://www.bituni.kg

УТВЕРЖДЕНО
генеральным директором ОсОО «Бит Юни Брокер»
28.08.2025

APPROVED BY
General Director of «Bit Uni Broker» LLC
08.28.2025

РЕГЛАМЕНТ

о порядке осуществления деятельности на рынке ценных бумаг и срочном рынке, а также деятельности по сделкам с виртуальными активами

REGULATIONS

on the procedure for carrying out activities in the securities market and the derivatives market, as well as activity on transactions with virtual assets

г. Бишкек

2025

Bishkek

2025

СОДЕРЖАНИЕ / TABLE OF CONTENTS

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О БРОКЕРЕ И ОПЕРАТОРЕ ОБМЕНА ВИРТУАЛЬНЫХ АКТИВОВ

Полное наименование: Общество с ограниченной ответственностью «Бит Юни Брокер»

Сокращенное наименование: ОсОО «Бит Юни Брокер»

Юридический адрес: Кыргызская Республика, Бишкек, Ленинский район, ул. Рыскулова, 57, 4-этаж

Телефон: + 996 (703) 470-400

Сайт: https://www.bituni.kg/

ИНН: 00912202410148

ОсОО «Бит Юни Брокер» (далее – «**Брокер**», или «**Оператор обмена**», или «**Компания**») осуществляет свою деятельность на основании следующих лицензий:

- лицензия на осуществление дилерской деятельности на рынке ценных бумаг (регистрационный номер: 54, выдана 28 февраля 2025 года, срок действия: бессрочная, выдана Службой регулирования и надзора за финансовым рынком при Министерстве экономики и коммерции Кыргызской Республики);
- лицензия на осуществление деятельности по доверительному управлению инвестиционными активами (регистрационный номер: 52, выдана 28 февраля 2025 года, срок действия: бессрочная, выдана Службой регулирования и надзора за финансовым рынком при Министерстве экономики и коммерции Кыргызской Республики);
- лицензия на осуществление брокерской деятельности на рынке ценных бумаг (регистрационный номер: 62, выдана 28 февраля 2025 года, срок действия: бессрочная, выдана Службой регулирования и надзора за финансовым рынком при Министерстве экономики и коммерции Кыргызской Республики);
- лицензия на осуществление деятельности оператора обмена виртуальных активов (регистрационный номер: 191, выдана 28 августа 2025 года, срок действия: бессрочная, выдана Службой регулирования и надзора за финансовым рынком при Министерстве экономики и коммерции Кыргызской Республики).

В связи с вышеуказанной информацией Компания уведомляет о совмещении им брокерской и дилерской деятельности.

GENERAL INFORMATION ABOUT THE BROKER AND THE VIRTUAL ASSETS EXCHANGE OPERATOR

Full name: «Bit Uni Broker» Limited Liability Company

Abbreviated name: «Bit Uni Broker» LLC

Legal address: 4th floor, 57 Ryskulov Street, Lenin District, Bishkek, the Kyrgyz Republic

Phone: + 996 (703) 470-400

Website: https://www.bituni.kg/

TIN: 00912202410148

«Bit Uni Broker» LLC (hereinafter the "**Broker**", or the "**Exchange Operator**", or the "**Company**") conducts its activities based on the following licenses:

- Securities Dealer License (Registration No.: 54, issued on February 28, 2025; validity: perpetual; issued by the Financial Market Regulation and Supervision Service under the Ministry of Economy and Commerce of the Kyrgyz Republic);
- Investment Asset Trust Management License (Registration No.: 52, issued on February 28, 2025; validity: perpetual; issued by the Financial Market Regulation and Supervision Service under the Ministry of Economy and Commerce of the Kyrgyz Republic);
- Securities Brokerage License (Registration No.: 62, issued on February 28, 2025; validity: perpetual; issued by the Financial Market Regulation and Supervision Service under the Ministry of Economy and Commerce of the Kyrgyz Republic);
- Virtual Asset Exchange Operator License (Registration No.: 191, issued on August 28, 2025; validity: perpetual; issued by the Financial Market Regulation and Supervision Service under the Ministry of Economy and Commerce of the Kyrgyz Republic).

In connection with the above information, the Company hereby notifies of its engagement in both brokerage and dealer activities on a combined basis.

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Статус регламента

1.1. Настоящий регламент «О порядке осуществления деятельности на рынке ценных бумаг и срочном рынке, а также деятельности по сделкам с виртуальными активами» (далее – «**Регламент**») определяет порядок и условия оказания Компанией услуг на рынке ценных бумаг, срочном рынке, валютном рынке, услуг покупки и продажи (обмена) виртуальных активов и (или) услуг обмена между виртуальными активами (далее – «**Услуги**») любым физическим и/или юридическим лицам, прошедшим процедуру Идентификации (как этот термин определен ниже), и присоединившимся к настоящему Регламенту в порядке, предусмотренном статьей 387 Гражданского Кодекса Кыргызской Республики, или в ином порядке, обеспечивающем присоединение к Регламенту (далее – «**Клиент**»).

1.2. Условия оказания услуг на рынке ценных бумаг, срочном рынке и валютном рынке (далее – «**Брокерские услуги**»), а также условия оказания услуг покупки и продажи (обмена) виртуальных активов и (или) обмена между виртуальными активами (далее – «**Услуги обмена**») фиксируются в настоящем Регламенте и Заявлении о присоединении к Регламенту (далее совместно – «**Договор услуг**»), а также в дополнительных соглашениях к Договору услуг (если применимо). Подписывая Заявление о присоединении к Регламенту, Клиент подтверждает, что он:

- ознакомился с настоящим Регламентом, и всеми приложениями к нему;
- ознакомился с рекомендациями, уведомлениями, другими документами (информацией), размещенными на Сайте (как этот термин определен ниже) и имеющими отношение к Регламенту и Договору услуг.
- не будет использовать Услуги обмена, если это противоречит действующему законодательству страны Клиента;

I. GENERAL PROVISIONS

1. Status of the Regulations

1.1. Regulations on the Procedure for Conducting Activities in the Securities Market, Derivatives Market, and Virtual Asset Transactions (hereinafter the "**Regulations**") establishes the procedure and conditions for the provision of services by the Company in the securities market, derivatives market, foreign exchange market, as well as services for the purchase and sale (exchange) of virtual assets and/or services for exchanging between virtual assets (hereinafter the **"Services"**) to any individuals and/or legal entities who have undergone the Identification (as this term is defined below) and who have acceded to these Regulations in accordance with the procedure stipulated in Article 387 of the Civil Code of the Kyrgyz Republic or in any other manner ensuring adherence to these Regulations (hereinafter the **"Client"**).

1.2. The terms and conditions for the provision of services in the securities market, derivatives market, and foreign exchange market (hereinafter the "**Brokerage Services**") and the terms and conditions for the provision of services related to the purchase and sale (exchange) of virtual assets and/or the exchange between virtual assets (hereinafter the "**Exchange Services**") are set forth in the Regulations and Application for adherence (hereinafter jointly referred as the "**Services Agreement**"), as well as in any supplementary agreements to the Services Agreement (if applicable) . By signing the Application for adherence, the Client confirms that them:

- have reviewed these Regulations, and all appendices thereto;
- have reviewed the recommendations, notices, and other documents (information) posted on the Website (as this term is defined below) and related to the Regulations and the Services Agreement.
- will not use the Exchange Services if such use violates the applicable laws of the Client's country of residence;

— ознакомился с рисками, которым подвергаются лица, приобретающие виртуальные активы,

А ТАКЖЕ ОСВЕДОМЛЕН, ЧТО ВИРТУАЛЬНЫЕ АКТИВЫ НЕ ЯВЛЯЮТСЯ СРЕДСТВОМ ПЛАТЕЖА, НЕ ОБЕСПЕЧИВАЮТСЯ ГОСУДАРСТВОМ И ПРИОБРЕТЕНИЕ ВИРТУАЛЬНЫХ АКТИВОВ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЛНОЙ ПОТЕРЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ И ИНЫХ ОБЪЕКТОВ ГРАЖДАНСКИХ ПРАВ, ПЕРЕДАННЫХ В ОБМЕН НА ВИРТУАЛЬНЫЕ АКТИВЫ (В ТОМ ЧИСЛЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВОЛАТИЛЬНОСТИ СТОИМОСТИ ВИРТУАЛЬНЫХ АКТИВОВ, ТЕХНИЧЕСКИХ СБОЕВ (ОШИБОК); СОВЕРШЕНИЯ ПРОТИВОПРАВНЫХ ДЕЙСТВИЙ, ВКЛЮЧАЯ ХИЩЕНИЕ.

1.3. Присоединение к Регламенту, включая все приложения к нему, производится путем передачи Клиентом Заявления Брокеру на бумажном носителе или в виде структурированной формы посредством онлайн-системы «Harbour», расположенной по адресу https://a7a5.ai/ (далее – «Онлайн-система» или «Платформа»). Заявление на бумажном носителе содержит полный перечень предусмотренных его формой реквизитов, обязательных к заполнению, и условий. Заявление в виде структурированной формы заполняется Клиентом посредством Онлайн-системы и содержит перечень данных и условий, предусмотренных соответствующей экранной формой. Переданное Брокером Заявление должно быть подписано Клиентом собственноручно (при оформлении на бумажном носителе) или с использованием электронной подписи (при оформлении структурированной формы Заявления) посредством Онлайн-системы.

1.4. Стороны признают, что Заявление, направленное по Онлайн-системе в электронном виде, подписанное электронной подписью Клиента, принятое и обработанное в Онлайн-системе (т.е. Клиенту доступны экранная и печатная форма Заявления), имеет равную юридическую силу с надлежаще оформленным и собственноручно подписанным Клиентом Заявлением на бумажном носителе.

1.5. Электронная подпись (ЭП) – имеет значение, предусмотренное для данного термина Законом Кыргызской Республики от 15.06.2017

— have acknowledged the risks associated with the acquisition of virtual assets,

AND FURTHER ACKNOWLEDGES THAT VIRTUAL ASSETS ARE NOT A MEANS OF PAYMENT, ARE NOT BACKED BY THE GOVERNMENT, MAY RESULT IN THE TOTAL LOSS OF FUNDS AND OTHER CIVIL RIGHTS OBJECTS TRANSFERRED IN EXCHANGE FOR VIRTUAL ASSETS (INCLUDING DUE TO VOLATILITY IN THE VALUE OF VIRTUAL ASSETS, TECHNICAL FAILURES (ERRORS), OR UNLAWFUL ACTS, INCLUDING THEFT).

1.3. The accession to the Regulations, including all appendices thereto, is made by sending the Client's Application to the Broker in hard copy or in a structured form via the online Harbor system located at https://a7a5.ai / (hereinafter referred to as the "Online System" or "Platform"). The paper application contains a complete list of required details and conditions provided for in its form. The application in the form of a structured form is filled out by the Client through an Online system and contains a list of data and conditions provided for by the corresponding on-screen form. The Application submitted to the Broker must be signed by the Client personally (when executed on paper) or using an electronic signature (when executing a structured application form) via an Online system.

1.4. The Parties acknowledge that an Application sent electronically via the Online System, signed with the Client's electronic signature, accepted and processed in the Online System (i.e. the on-screen and printed Application forms are available to the Client) has equal legal force with a duly executed and handwritten Application signed by the Client on paper.

1.5. Electronic signature (ES) – has the meaning prescribed for this term by the Law of the Kyrgyz Republic dated 06/15/2017 No. 128 "On

№128 «Об электронной подписи». Простой электронной подписью является электронная подпись, ключ подписи которой совпадает с самой электронной подписью (коды, пароли и иные идентификаторы).

1.6. Если стороны пришли к соглашению об обслуживании на иных условиях, чем указанные в Регламенте, Договоре услуг, такие условия фиксируются в дополнительных соглашениях к Договору услуг. В этом случае Договор услуг считается заключенным самостоятельным договором, а Регламент действует как приложение к Договору услуг в части, не противоречащей условиям Договора услуг.

1.7. Настоящий Регламент не является публичной офертой. Компания вправе отказать лицу в заключении Договора услуг без объяснения причин.

1.8. **Общие положения Брокерских услуг:**

1.8.1. Присоединяясь к Регламенту, Клиент поручает Брокеру совершать от его имени и за его счет:

— операции на биржевом и внебиржевом рынках с ценными бумагами, денежными средствами, производными финансовыми инструментами, валютой и иными активами;

— иные юридические и фактические действия, связанные с такими сделками и предусмотренные Договором услуг.

1.8.2. Клиент соглашается с тем, что Брокер может одновременно представлять противоположные стороны в брокерских сделках, упомянутых выше, и уполномочивает его на:

— заключение сделок купли-продажи между Клиентами, которых представляет Брокер;

— проведение расчетов по таким сделкам в соответствии с Регламентом;

— оформление связанных с исполнением сделок документов;

Electronic Signature". A simple electronic signature is an electronic signature whose signature key matches the electronic signature itself (codes, passwords, and other identifiers).

1.6. If the Parties agree to service under terms other than those specified in the Regulations, the Services Agreement, such terms shall be recorded in supplementary agreements to the respective Services Agreement. In such case, the Services Agreement shall be deemed standalone agreement, and the Regulations shall apply as an annex to the Services Agreement to the extent not conflicting with their terms.

1.7. These Regulations do not constitute a public offer. The Company reserves the right to deny any person the execution of the Services Agreement without providing reasons.

1.8. **General Provisions on the Brokerage Services**

1.8.1. By adhering to the Regulations, the Client authorizes the Broker to perform the following on the Client's behalf and at the Client's expense:

— transactions on exchange-traded and over-the-counter (OTC) markets involving securities, funds, derivative financial instruments, currencies, and other assets;

— other legal and factual actions related to such transactions, as stipulated in the Services Agreement.

1.8.2. The Client acknowledges and agrees that the Broker may simultaneously act on behalf of opposing parties in the brokerage transactions mentioned above and expressly authorizes the Broker to:

— execute purchase and sale transactions between the Clients represented by the Broker;

— settle such transactions in accordance with the Regulations;

— prepare and execute documentation related to the performance of transactions;

— совершение иных действий по поручению Клиента.

1.9. **Общие положения Услуг обмена**

1.9.1. Через Оператора обмена Клиент может совершать следующие операции:

— покупку виртуальных активов за деньги;

— продажу виртуальных активов за деньги;

— обмен одних виртуальных активов на другие.

1.9.2. Сделки совершаются Оператором обмена от своего имени на основании Поручения (как этот термин определен ниже) Клиента через Платформу (как этот термин определен ниже) на условиях Регламента.

1.9.3. Запрещены сделки с виртуальными активами, не прошедшими государственную регистрацию в Кыргызской Республике, за исключением иностранных виртуальных активов, включенных в листинг операторов торгов виртуальными активами (криптобирж) и обращающихся у иностранных операторов

1.10. Все приложения, изменения и дополнения к Регламенту составляют его неотъемлемую часть.

1.11. Текст Регламента доступен на Сайте (как этот термин определен ниже).

1.12. Компания вправе в одностороннем порядке вносить изменения в Регламент, включая Тарифные планы (как этот термин определен ниже). Изменения вступают в силу через 10 (десять) Рабочих дней после уведомления Клиентов в порядке, определенном в разделе VII Регламента и также указанном ниже.

1.13. Порядок уведомления об изменениях Регламента:

(а) **основной способ**: публикация на Сайте (как этот термин определен ниже);

(б) **дополнительные способы (по усмотрению Компании)**:

- личное вручение;
- по электронной почте;

— take any other actions as instructed by the Client.

1.9. **General Provisions on the Exchange Services**

1.9.1. Through the Exchange Operator, the Client may perform the following operations:

— purchase of virtual assets for fiat currency;

— sale of virtual assets for fiat currency;

— exchange of one virtual asset for another.

1.9.2. Transactions shall be executed by the Exchange Operator in its own name based on the Client's Order (as defined below) through the Platform (as defined below), subject to the terms of these Regulations.

1.9.3. Transactions involving virtual assets that have not undergone state registration in the Kyrgyz Republic are prohibited, except for foreign virtual assets listed by virtual asset trading operators (cryptocurrency exchanges) and circulating among foreign operator.

1.10. All annexes, amendments and supplements to the Regulations shall constitute an integral part thereof.

1.11. The text of the Regulations is available on the Website (as this term is defined below).

1.12. The Company reserves the right to unilaterally amend these Regulations, including the Tariff plans (as this term is defined below). Amendments shall become effective 10 (ten) Business days after notifying the Clients in accordance with the rules of the Section VII of the Regulations and as defined below.

1.13. Notification procedure for amendments to the Regulations:

(a) **primary method**: publication on the Website (as this term is defined below);

(b) **additional methods (at the Company's discretion)**:

- personal delivery;
- email notification;

- SMS-сообщение;
- телефонный звонок;
- почтой.

1.14. Клиент обязан проверять Сайт (как этот термин определен ниже) не реже 1 раза в 10 (десять) Рабочих дней на предмет изменений Регламента. Продолжение использования Услуг после вступления изменений в силу означает их принятие. Непредставление уведомления о расторжении Договора услуг до вступления изменений в силу также считается согласием с новыми условиями.

1.15. При возникновении каких-либо споров между Клиентом и Компанией применяется редакция Регламента, действовавшая на момент возникновения соответствующего спора.

1.16. Любые консультации по вопросам, связанным с оказанием Компанией Услуг, предоставляются сотрудниками Компании по месту оказания Услуг и/или по телефону и/или посредством электронной почты Компании.

2. Толкование и термины

2.1. В дополнение к другим терминам, определенным в других разделах Регламента, нижеприведенные термины используются (если из контекста не следует иное) в следующем значении:

Абонентский номер — номер сотового телефона, предоставленный Клиенту оператором подвижной связи в соответствии с договором на оказание услуг связи, указанный Клиентом в Заявлении или иной номер сотового телефона, предоставленный Клиенту оператором подвижной связи в соответствии с договором на оказание услуг связи, указанный Клиентом в сообщении, направленном Брокеру и внесенный в систему учета Брокера в качестве основного контактного номера для взаимодействия с Брокером. В качестве Абонентского номера может быть указан только номер сотового телефона в международном формате.

Аутентификационные данные Клиента (Аутентификационные данные) — уникальные логин (login) Клиента, пароль (password)

- SMS message;
- phone call;
- postal mail.

1.14. The Client shall be obliged to check the Website (as this term is defined below) at least once every 10 (ten) Business days for any amendments to the Regulations. Continued use of the Services after amendments take effect constitutes acceptance of such amendments. Failure to submit a termination notice for the Services Agreement prior to the amendments taking effect shall also be deemed as consent to the new terms.

1.15. In case of any disputes arising between the Client and the Company, the version of the Regulations in effect at the time such dispute arose shall apply.

1.16. Any consultations regarding the Company's Services shall be provided by the Company's representatives either at the Services location; and/or by telephone; and/or via the Company's official email.

2. Interpretation and definitions

2.1. In addition to other terms defined elsewhere in the Regulations, the following terms shall have the meanings ascribed to them below (unless the context requires otherwise):

Subscriber number is a cell phone number provided to the Client by the mobile operator in accordance with the contract for the provision of communication services, specified by the Client in the Application, or another cell phone number provided to the Client by the mobile operator in accordance with the contract for the provision of communication services, specified by the Client in a message sent to the Broker and entered into the Broker's accounting system as the main contact number for interacting with the Broker. Only a cell phone number in international format can be specified as a Subscriber number.

Client authentication data (Authentication data) — unique login of the Client, Client's password, a one-time SMS code

Клиента, одноразовый SMS-код, в том числе в качестве электронной подписи (в случаях, предусмотренных Регламентом), используемые для доступа в Личный кабинет Клиента на Платформе и инициирования совершения операций с использованием Личного кабинета на Платформе.

including as an electronic signature (in cases stipulated by the Regulations) used to access the Client's Personal Account on the Platform and initiate transactions using the Personal Account on the Platform.

Биржа – это организатор торгов Финансовыми активами, доступ к которым предоставлен Брокеру.

Exchange – an entity that organizes trading with the Financial Assets, to which the Broker has access.

Брокерский счет Клиента – внутренний учетный счёт Клиента у Брокера, предназначенный для учета Финансовых активов и операций с ними. Клиенту может быть открыто несколько брокерских счетов.

Client's Brokerage Account – an internal account maintained by the Broker for the Client, designated for recording the Financial Assets and transactions related thereto. The Client may have multiple brokerage accounts.

Идентификация – это комплекс мероприятий, проводимых Компанией или его контрагентом (или посредством сторонних сервисов), в соответствии с Законом Кыргызской Республики № 87 от 06.08.2018 «О противодействии финансированию террористической деятельности и легализации (отмыванию) преступных доходов»; Положением о порядке проведения надлежащей проверки клиента (утв. постановлением Правительства Кыргызской Республики от 25.12.2018 № 606); настоящим Регламентом. Включает:

- установление и проверку достоверности сведений о Клиенте, его представителях, выгодоприобретателях и бенефициарных владельцах (и иных лиц при необходимости);
- проверку их банковских счетов, Внешних счетов (как этот термин определен ниже), источник происхождения средств на указанных счетах, а также Виртуальных активов (как этот термин определен ниже) на указанных счетах,

с использованием оригиналов/заверенных копий документов, официальных источников и иных доступных способов. После успешного прохождения Идентификации Клиенту присваивается уникальный идентификационный номер, а также Компания помещает Клиента в «белый лист», что обеспечивает доступ Клиента к Услугам.

Identification – a set of measures conducted by the Company or its counterparty (or through third-party services) in accordance with the Law of the Kyrgyz Republic No. 87 dated August 6, 2018 "On Counteracting the Financing of Terrorist Activities and the Legalization (Laundering) of Criminal Proceeds"; the Regulation on the Procedure for Conducting Customer Due Diligence (approved by Decree No. 606 of the Government of the Kyrgyz Republic dated December 25, 2018); and these Regulations. This process involves:

- the verification and confirmation of the accuracy of information regarding the Client, its representatives, beneficiaries, and beneficial owners (and others if necessary),
- the verification of their bank accounts, the External accounts (as this term is defined below), the source of funds in such accounts, as well as the Virtual Assets (as this term is defined below) in such accounts;

using originals/certified copies of documents, official sources, and other available means. Upon completion of the Identification, the Client is assigned a unique identification number and is added by the Company to a "white list", which grants the Client access to the Services.

Во избежание сомнений, Идентификация проводится не только до заключения Договора услуг, но и на протяжении оказания Услуг для целей соблюдения Компанией действующего законодательства Кыргызской Республики.

For the avoidance of doubt, the Identification is conducted not only prior to the conclusion of the Service Agreement but also on an ongoing basis throughout the Service provision for the purposes of the Company's compliance with the effective legislation of the Kyrgyz Republic.

Поручение – это распоряжение Клиента, адресованное Брокеру, оформленное в письменной или иной форме, предусмотренной Регламентом, о совершении одной или нескольких операций (взаимосвязанных или нет) с Финансовыми активами на согласованных условиях. Поручение должно содержать все существенные условия, соответствующие требованиям Регламента. Указанное определение Поручения используется исключительно для целей сделок с Финансовыми активами.

Order – an instruction issued by the Client to the Broker in written or another form prescribed by the Regulations, requesting the execution of one or multiple transactions (whether interrelated or not) involving the Financial Assets (securities, derivative financial instruments, currencies, etc.) under agreed terms. The Order must include all material terms in compliance with the requirements of the Regulations. The aforesaid definition shall be used solely for the purposes of the transactions with the Financial Assets.

Правила ТС – это нормативные документы, утверждённые Торговыми системами и обязательные для их участников. Правила тех ТС, в которых Брокер исполняет Поручения, являются неотъемлемой частью настоящего Регламента.

TS Rules – regulatory documents adopted by the Trading systems and binding on their participants. The rules of those trading systems in which the Broker executes the Orders shall form an integral part of these Regulations.

Сайт – официальный веб-ресурс Компании, размещённый по адресу https://www.bituni.kg, предназначенный для предоставления Клиенту информации и доступа к Услугам.

Website – the official web resource of the Company, located at https://www.bituni.kg, intended to provide the Client with information and access to the Services.

Сторона – это Клиент или Компания.

Party – the Client or the Company.

Стороны – это Клиент и Компания.

Parties – the Client and the Company.

Рабочий день – это день с 10:00 до 19:00 по бишкекскому времени, за исключением выходных и праздничных дней, установленных законодательством Кыргызской Республики.

Business day – a day from 10:00 to 19:00 Bishkek time, excluding weekends and public holidays established by the legislation of the Kyrgyz Republic.

Тарифные планы – это сведения о размерах вознаграждения Компании, издержках, сборах и иных расходах, подлежащих уплате и/или возмещению Клиентом.

Tariff Plans – information on the amount of the Company's fees, costs, charges, and other expenses payable and/or reimbursable by the Client.

Торговая операция – это совершение сделки с ценными бумагами и (или) заключение договора, являющегося производным финансовым инструментом, или заключение договора РЕПО.

Trading Operation – the execution of a securities transaction and/or the conclusion of a derivative financial instrument contract or a repurchase agreement (REPO).

Торговые системы (или ТС) – это организованные рынки, включая фондовые, срочные, валютные и иные торговые площадки, а также депозитарные, расчетные и клиринговые системы (организации,

Trading Systems (or TS) - organized markets, including stock exchanges, derivatives markets, currency trading platforms and other trading venues, as well as depository, settlement and clearing systems

оказывающие соответствующие услуги). Обслуживание в ТС осуществляется в порядке, установленном их правилами (регламентами), обязательными для всех участников.

Финансовые активы – это ценные бумаги, денежные средства (в том числе валюта), производные финансовые инструменты, а также иные финансовые инструменты, являющиеся объектом заключаемых Брокером сделок в рамках осуществления брокерской деятельности.

2.2. В Регламенте, если из контекста прямо не следует иное:

2.2.1. Ссылка на единственное число включает понятие множественного числа и наоборот, ссылка на слова в одном роде включает понятие всех родов.

2.2.2. Указанные выше термины могут использоваться по тексту Регламента как в единственном, так и в множественном числах независимо от их изначального написания, зафиксированного в данной статье. При этом использование такого термина в числе, отличном от зафиксированного в настоящей статье, не влияет на содержание такого термина.

2.2.3. Термины и определения, не указанные в настоящей статье и в других разделах Регламента, используются в значениях, установленных законодательством Кыргызской Республики, в том числе нормативными актами органа, лицензирующего: профессиональную деятельность на рынке ценных бумаг и деятельность оператора обмена виртуальных активов; организаторами торговли; клиринговыми, расчетными и учетными организациями, в которых обслуживается Компания и/или Клиент.

3. Общие условия оказания Брокерских услуг

3.1. Брокер обязан:

3.1.1. По поручению Клиента и за его счет совершать Торговые операции и неторговые операции в рамках законодательства Кыргызской Республики и в соответствии с правилами и регламентами саморегулируемых организаций профессиональных участников рынка ценных бумаг; требованиями фондовых бирж и иных организаторов торгов; ограничениями,

(organizations providing relevant services). Operation within the TS is conducted in accordance with their rules (regulations) that are binding for all participants.

Financial Assets – securities, funds (including foreign currency), derivative financial instruments and other financial instruments that constitute the subject matter of transactions executed by the Broker in the course of its brokerage activities.

2.2. In these Regulations, unless the context otherwise requires:

2.2.1. References to the singular include the plural and vice versa; gender-specific terms include all genders.

2.2.2. The terms defined above may be used throughout the Regulations both in the singular and in the plural form, irrespective of their initial grammatical form as set forth in this Article. The use of a term in a number different from that used in this Article shall not affect the meaning or interpretation of that term.

2.2.3. Terms and definitions not specified in this Article or other sections of the Regulations shall be interpreted in accordance with the legislation of the Kyrgyz Republic, including regulatory acts of the licensing authority governing professional activities in the securities market and virtual asset exchange operations; trade organizers; clearing, settlement and registry organizations where the Company and/or Client maintains accounts.

3. General Terms of the Brokerage Services

3.1. The Broker shall:

3.1.1. Upon the Client's instruction and at the Client's expense, execute the Trading operations and non-trade operations in compliance with the legislation of the Kyrgyz Republic, as well as in accordance with the rules and regulations of self-regulatory organizations of professional securities market participants; the requirements of stock exchanges and other

установленными депозитариями, реестродержателями и кредитными организациями; а также обеспечивать исполнение сделок, заключенных по Поручениям, включая совершение всех необходимых юридических и фактических действий.

3.1.2. В течение 2 (двух) Рабочих дней с момента предоставления Клиентом документов (согласно перечню, указанному в Приложении № 1 к Регламенту):

— открыть Брокерский счет Клиента во внутреннем учете;

— при необходимости открыть дополнительные брокерские счета (в том числе по заявлению Клиента) для ведения раздельного учета Финансовых активов.

Счета могут открываться в разрезе Торговых систем для обеспечения прозрачности операций.

3.1.3. Обеспечивать учет денежных средств Клиента следующим образом:

— средства, полученные от Клиента или зачисленные в его пользу по сделкам, учитываются на специальном счете Брокера, предназначенном для агрегированного хранения средств всех Клиентов;

— в системе внутреннего учета средства Клиента отражаются обособленно от средств других Клиентов;

— каждая операция, изменяющая остаток средств Клиента, оформляется соответствующим документом внутреннего учета.

3.1.4. Присвоить Клиенту уникальный идентификационный номер, который служит идентификатором Клиента при всех операциях, осуществляемых Брокером в рамках Регламента.

3.1.5. Осуществлять все необходимые действия для регистрации Клиента в ТС; в уполномоченных депозитариях, через которые Клиент планирует проводить операции с Финансовыми активами.

trading organizers; the restrictions imposed by depositories, registrars, and credit institutions; and shall ensure the execution of transactions concluded upon the Orders, including undertaking all necessary legal and factual actions.

3.1.2. Within 2 (two) Business days from the date of submission by the Client of the required documents (as specified in Appendix No. 1 to the Regulations):

— open the Client's Brokerage Account in the internal accounting system;

— If necessary, open additional brokerage accounts (including upon the Client's request) for the separate accounting of the Financial Assets.

Accounts may be opened per the Trading Systems to ensure transaction transparency.

3.1.3. Maintain records of the Client's funds in the following manner:

— funds received from the Client or credited to the Client's benefit under transactions shall be recorded in a special account of the Broker, designated for the aggregated holding of all the Clients' funds;

— in the internal accounting system, the Client's funds shall be reflected separately from the funds of other Clients;

— each transaction modifying the Client's fund balance shall be formalized by an appropriate internal accounting document.

3.1.4. Assign the Client a unique identification number, which shall serve as the Client's identifier in all transactions conducted by the Broker under the Regulations.

3.1.5. Undertake all necessary actions to register the Client in Trading Systems (TS) and in authorized depositories through which the Client intends to conduct transactions with the Financial Assets.

Регистрация осуществляется в соответствии с законодательством Кыргызской Республики и согласно внутренним Правилам ТС. Сроки регистрации определяются внутренними регламентами каждой ТС и депозитария. Брокер не гарантирует соблюдение указанных сроков третьими сторонами.

Registration shall be carried out in accordance with the legislation of the Kyrgyz Republic and the TS Rules. The registration timelines shall be determined by the internal regulations of each the TS and depository. The Broker does not guarantee compliance with such timelines by third parties.

3.1.6. Предоставлять Клиенту отчеты о всех Торговых операциях, совершенных по его Поручениям, а также об иных операциях по Брокерскому счету Клиента в соответствии с правилами, указанными в статье 30 Регламента.

3.1.6. Provide the Client with reports on all the Trading Operations executed upon the Orders, as well as on other operations related to the Client's Brokerage Account according to the rules specified in the Article 30 of the Regulations.

3.1.7. Осуществлять ввод/вывод/перевод ценных бумаг и/или денежных средств Клиента в порядке и сроки, предусмотренные Регламентом.

3.1.7. Process the deposit/withdrawal/transfer of the Client's securities and/or funds in the manner and within the timeframes stipulated by the Regulations.

3.1.8. Информировать Клиента о ставшей известной Брокеру информации, а также об обстоятельствах, которые могут повлиять на исполнение обязательств по Регламенту.

3.1.8. Notify the Client of any information that comes to the Broker's attention, as well as any circumstances that may affect the fulfillment of obligations under the Regulations.

3.2. Брокер предоставляет Брокерские услуги на всех Биржах Кыргызской Республики, по всем торгуемым Финансовым активам, на иных Биржах и ТС, доступных Брокеру.

3.2. The Broker provides the Brokerage Services on all stock exchanges of the Kyrgyz Republic, for all the tradable Financial Assets, as well as on other exchanges and the TS accessible to the Broker.

3.3. По умолчанию Брокер предоставляет услуги по заключению и урегулированию сделок на внебиржевом рынке. Услуги на иных рынках предоставляются только при условии соответствующего указания в Договоре услуг или наличия соответствующего дополнительного соглашения к Договору услуг.

3.3. By default, the Broker provides services for the execution and settlement of transactions in the over-the-counter (OTC) market. Services on other markets shall be provided only if specified in the Services Agreement or if a relevant supplementary agreement to the Services Agreement is in place.

3.4. Брокер оказывает услуги в отношении Финансовых активов. Данные Финансовые активы могут быть номинированы в кыргызских сомах или иностранной валюте. Услуги распространяются на инструменты, обращающиеся как на внутреннем рынке Кыргызской Республики, так и на зарубежных финансовых рынках с учетом ограничений, установленных законодательством Кыргызской Республики.

3.4. The Broker provides services with respect to the Financial Assets. Such Financial Assets may be denominated in Kyrgyz som or foreign currencies. The services cover instruments traded both in the domestic market of the Kyrgyz Republic and in foreign financial markets, subject to restrictions established by the legislation of the Kyrgyz Republic.

3.5. Выбор ТС осуществляется путем указания наименования соответствующей ТС в Поручении Брокеру в рамках Договора услуг. При этом, выбирая ТС, Клиент тем самым выражает свое согласие с правилами торгов и расчетов, зафиксированными в Правилах ТС,

3.5. The selection of the TS shall be made by specifying the name of the relevant TS in the Order to the Broker under the Services Agreement. By selecting the TS, the Client thereby expresses its consent to and undertakes to strictly comply with the trading

выбранного им ТС, и обязуется их неукоснительно исполнять.

3.6. Брокер оказывает Клиенту Брокерские услуги в соответствии с Регламентом в рамках подписанного Договора услуг.

3.7. В случае приостановления действия или аннулирования лицензии Брокера, а также при расторжении Сторонами договорных отношений в соответствии с Регламентом, Брокер передает Клиенту денежные средства, принадлежащие ему и находящиеся на счете, за исключением:

— денежных средств, подлежащих перечислению контрагентам по сделкам Клиента, совершенных Брокером по Поручению и на основании Регламента, которые были заключены до наступления обстоятельств, указанных в настоящем пункте;

— денежных средств, которые Брокер должен удержать из средств Клиента (комиссии, иные затраты в рамках оказанных Брокерских услуг).

3.8. В случае наложения ареста на денежные средства Клиента, обращения на них взыскания по обязательствам Клиента, а также в иных предусмотренных законодательством Кыргызской Республики случаях, Брокер предоставляет информацию о наличии и сумме денежных средств Клиента уполномоченному государственному органу или должностному лицу по его запросу.

3.9. Присоединяясь к Регламенту, Клиент уполномочивает Брокера:

а) представлять его во взаимоотношениях с уполномоченными регистраторами, депозитариями и иными третьими лицами, если необходимость / возможность этого вытекает из Регламента или требуется для исполнения Поручений / иных волеизъявлений Клиента, в том числе:

— предоставлять от имени Клиента документы, необходимые для открытия и/или закрытия любых счетов Клиента в системе ведения реестров владельцев именных ценных бумаг любого эмитента;

and settlement rules established in the TS Rules of the selected TS.

3.6. The Broker provides the Brokerage Services to the Client in accordance with the Regulations within the framework of the executed Services Agreement.

3.7. In the event of suspension or revocation of the Broker's license, as well as termination of contractual relations between the Parties in accordance with the Regulations, the Broker shall transfer to the Client the funds belonging to the Client and held in the account, except for:

— funds subject to transfer to counterparties under the Client's transactions executed by the Broker upon the Order and in accordance with the Regulations which were concluded prior to the occurrence of the circumstances specified in this Clause;

— funds that the Broker is entitled to withhold from the Client's funds (commissions, other expenses related to the Brokerage Services rendered).

3.8. In the event of seizure of the Client's funds, enforcement against such funds due to the Client's obligations, or in other cases provided for by the legislation of the Kyrgyz Republic, the Broker shall provide information on the existence and amount of the Client's funds to the authorized state body or official upon request.

3.9. By agreeing to the Regulations, the Client authorizes the Broker:

a) to act on the Client's behalf in relations with authorized registrars, depositaries, and other third parties, where such necessity / possibility arises from the Regulations or is required for the execution of the Client's Orders/other expressions of will, including:

— submitting, on behalf of the Client, documents necessary for opening and/or closing any of the Client's accounts in the system of maintaining registers of registered securities holders of any issuer;

— предоставлять от имени Клиента документы, необходимые для открытия и/или закрытия счетов депо Клиента в уполномоченных депозитариях;

— предоставлять от имени Клиента документы, необходимые для внесения записи по любым счетам Клиента;

— получать у уполномоченных регистраторов и депозитариев любого вида уведомления и выписки с любых счетов Клиента;

— submitting, on behalf of the Client, documents necessary for opening and/or closing the Client's securities accounts with authorized depositaries;

— submitting, on behalf of the Client, documents necessary for making entries in any of the Client's accounts;

— receiving any kind of notifications and statements related to the Client's accounts from authorized registrars and depositaries.

б) использовать в интересах Брокера денежные средства, находящиеся на Брокерском счете, гарантируя Клиенту исполнение его Поручений за счет указанных денежных средств или их возврат по требованию Клиента. Денежные средства Клиентов, могут зачисляться Брокером на его собственный банковский счет.

На основании подп. г) ст.3 Постановления Правительства Кыргызской Республики «Об утверждении Положения о профессиональной деятельности брокеров и дилеров на рынке ценных бумаг Кыргызской Республики» в ред. от 28.01.2019 Брокер несет финансовые риски, связанные с осуществлением операций по использованию денежных средств и ценных бумаг, принадлежащих Клиенту.

b) use the funds held in the Brokerage Account to their advantage, guaranteeing the Client the execution of his Orders at the expense of the specified funds or their return at the request of the Client. Clients' funds can be credited by the Broker to his own bank account.

Based on the sub-item d) Article 3 of the Resolution of the Government of the Kyrgyz Republic "On Approval of the Regulations on the professional activities of brokers and Dealers in the Securities Market of the Kyrgyz Republic" as of January 28, 2019, the Broker bears the financial risks associated with operations involving the use of funds and securities owned by the Client.

3.10. Брокер также вправе отказать в заключении Договора услуг в случае непредставления Клиентом по запросу Брокера подтверждающих документов и/или сведений, а также по иным основаниям, определяемым Брокером самостоятельно.

3.10. The Broker shall also have the right to refuse to enter into the Services Agreement if the Client fails to provide the requested supporting documents and/or information upon the Broker's request, or on other grounds determined at the Broker's sole discretion.

3.11. Клиент обязан:

3.11. The Client shall:

3.11.1. В целях обеспечения бесперебойных расчетов по сделкам, заключаемым Брокером во исполнение Поручений, безотзывно уполномочить Брокера совершать от имени Клиента любые юридически значимые действия и операции, необходимые для осуществления расчетов по заключенным сделкам, в пределах, не противоречащих действующему законодательству Кыргызской Республики.

3.11.1. Ensure uninterrupted settlements for transactions executed by the Broker in fulfillment of the Orders, irrevocably authorize the Broker to perform on the Client's behalf any legally binding actions and operations necessary for the settlement of executed transactions, within the limits not contradicting the applicable legislation of the Kyrgyz Republic.

3.11.2. Своевременно и в полном объеме выплачивать Брокеру причитающееся вознаграждение за оказанные Услуги в размерах и порядке, установленных Регламентом и Тарифным

3.11.2. Timely and fully pay the Broker the due remuneration for the Services rendered, in the amounts and manner prescribed by the Regulations and the Tariff plan, as well as

планом, а также компенсировать все документально подтвержденные расходы Брокера, понесенные в связи с исполнением обязательств по Регламенту.

reimburse all documented expenses incurred by the Broker in connection with the fulfillment of obligations under the Regulations.

3.11.3. По первому требованию Брокера предоставлять в установленные сроки всю запрашиваемую информацию и документы, включая надлежащим образом оформленные доверенности, необходимые для Идентификации и соблюдения Брокером требований законодательства Кыргызской Республики.

3.11.3. Upon the Broker's first request, provide within the established timeframes all requested information and documents, including duly executed powers of attorney, necessary for the Identification and the Broker's compliance with the legal requirements of the Kyrgyz Republic.

3.11.4. В случае направления Брокером документов, требующих подписания, утверждения или согласования — совершать запрашиваемые действия в срок, не превышающий 3 (трех) Рабочих дней с момента получения документов, либо направлять мотивированный письменный отказ с указанием причин в тот же срок.

3.11.4. If the Broker submits documents requiring signature, approval, or consent — perform the requested actions within a period not exceeding 3 (three) Business days from the receipt of the documents, or provide a reasoned written refusal specifying the reasons within the same period.

3.11.5. Незамедлительно информировать Брокера о любых ставших известными обстоятельствах, которые могут повлиять на исполнение Сторонами обязательств по Регламенту.

3.11.5. Immediately notify the Broker of any circumstances that may affect the Parties' fulfillment of their obligations under the Regulations, as soon as such circumstances become known.

3.11.6. В оперативном порядке уведомлять Брокера об изменениях анкетных данных и иных реквизитов, необходимых для выполнения обязательств Брокера в рамках Поручений и Договора услуг.

3.11.6. Promptly inform the Broker of any changes to the Client's questionnaire data and other details that are required to perform the Broker's obligations under the Orders and the Services Agreement.

3.11.7. Обеспечивать актуальность банковских реквизитов.

3.11.7. Ensure that banking details remain up to date.

3.11.8. Добросовестно исполнять иные обязательства, предусмотренные положениями Регламента.

3.11.8. Duly fulfill any other obligations stipulated by the provisions of the Regulations.

3.12. Для заключения Договора услуг заинтересованные лица (потенциальные Клиенты) должны до приема на обслуживание пройти процедуру Идентификации Клиента, представителя Клиента и/или выгодоприобретателя Клиента и/или бенефициарного владельца Клиента, для чего соответствующие заинтересованные лица (потенциальные Клиенты) предоставляют подписанные анкеты, необходимые для проведения Идентификации.

3.12. To enter into the Services Agreement, interested parties (the potential Clients) shall complete the Client Identification procedure for the Client, the Client's representative and/or the Client's beneficiary and/or the Client's beneficial owner prior to being accepted for servicing. For this purpose, the relevant interested parties (the potential Clients) shall submit duly completed questionnaires necessary for the Identification

Брокер вправе потребовать от лиц, указанных в абзаце выше, подписания анкет в присутствии уполномоченного сотрудника

The Broker reserves the right to request from the persons specified in the preceding paragraph that questionnaires be signed in the presence of an authorized representative of the

Брокера либо засвидетельствовать подлинность подписи на анкетах нотариально.

При приеме на обслуживание заинтересованные лица (потенциальные Клиенты) - юридические лица обязаны предоставить Брокеру информацию о целях деловых отношений с Брокером, а также на регулярной основе предоставлять финансовую отчетность за последний финансовый период. Условие о предоставлении финансовой отчетности не распространяется на лиц-резидентов, которые раскрывают финансовую отчетность в соответствии с требованиями законодательства Кыргызской Республики.

3.13. Подписывая Договор услуг, Клиент подтверждает факт ознакомления с Правилами ТС (в том числе, но не ограничиваясь, с документами Биржи, клиринговой организации и решениями уполномоченных органов Биржи и клиринговой организации, касающихся организации торгов на указанных Клиентом в Договоре услуг рынках), спецификациями финансовых инструментов.

Настоящим Брокер уведомляет Клиента о возможном внесении изменений в Правила ТС. С целью обеспечения гарантированного ознакомления Клиентов до вступления в силу изменений в Правила ТС, Регламентом установлена обязанность Клиента не реже одного раза в неделю самостоятельно или через уполномоченных лиц обращаться на официальный сайт Биржи, на торгах которой Клиент участвует, за сведениями об изменениях, произведенных в соответствующих Правилах ТС.

3.14. При определении времени поступления Поручения от Клиента, совершения сделки для Клиента, во всех записях используется время, установленное внутренними регламентами Брокера и Правилами ТС. Время фиксации операций и сделок определяется по данным электронных систем учета Брокера и подтверждается соответствующими выписками и отчетными документами. Клиент соглашается с тем, что все временные отметки, проставленные Брокером в ходе исполнения Поручений и совершения сделок, являются окончательными и не подлежат оспариванию,

Broker or to have the authenticity of signatures on questionnaires notarized.

When being accepted for servicing, interested parties (the potential Clients) that are legal entities shall provide the Broker with information about the purposes of their business relationship with the Broker, as well as regularly submit financial statements for the most recent financial period. The requirement to provide financial statements shall not apply to resident entities that disclose financial statements in accordance with the requirements of the legislation of the Kyrgyz Republic.

3.13. By signing the Services Agreement, the Client confirms having reviewed the TS Rules (including, but not limited to, documents of the Exchange, clearing organization and decisions of authorized bodies of the Exchange and clearing organization concerning the organization of trading on the markets specified by the Client in the Services Agreement), as well as financial instrument specifications.

The Broker hereby notifies the Client about possible amendments to the TS Rules. To ensure guaranteed review of amendments to the TS Rules by the Clients prior to their effective date, the Regulations establishes the Client's obligation to check the official website of the Exchange where the Client participates in trading at least once a week, either personally or through authorized representatives, for information about amendments made to the relevant TS Rules.

3.14. When determining the time of receipt of the Client's Order or execution of a transaction for the Client, all records shall use the time established by the Broker's internal regulations and the TS Rules. The time of recording operations and transactions shall be determined based on the data of the Broker's electronic accounting systems and confirmed by relevant statements and reporting documents. The Client agrees that all timestamps recorded by the Broker in the course of executing of the Orders and conducting transactions shall be final and not subject to dispute, except in cases of obvious

за исключением случаев явной технической ошибки, подтвержденной обеими Сторонами.

II. СОПУТСТВУЮЩИЕ ОПЕРАЦИИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ БРОКЕРСКОГО СЧЕТА КЛИЕНТА

4. Зачисление денежных средств и/или ценных бумаг на Брокерский счет Клиента

4.1. Денежные средства:

4.1.1. Зачисление денежных средств на Брокерский счет Клиента осуществляется не позднее Рабочего дня, следующего за днем поступления денежных средств на счет Брокера.

4.1.2. Для совершения сделок вне ТС специального резервирования денежных средств не требуется. Поручения на такие сделки принимаются Брокером сразу после зачисления средств Клиента на соответствующий Брокерский счет Клиента.

Под резервированием денежных средств в ТС понимается их депонирование в соответствии с Правилами ТС на специальном счете в организации, осуществляющей расчеты между участниками ТС.

4.1.3. При зачислении денежных средств на счет Брокера с целью правильного и своевременного зачисления (резервирования) средств в соответствующей ТС Клиент должен до конца Рабочего дня, в который осуществляется перечисление, уведомить сотрудника Брокера об осуществлении указанного перечисления.

Присоединяясь к Регламенту, Клиент соглашается с тем, что если он при перечислении денежных средств не указал в назначении платежа конкретный рынок, Брокер зачисляет денежные средства на основной Брокерский счет Клиента по своему усмотрению.

4.1.4. Зачисление денежных средств Клиента на Брокерский счет Клиента производится при безналичном перечислении на счета Брокера, реквизиты которых указаны в уведомлении об открытии Брокерского счета Клиента у Брокера, либо иным установленным Брокером способом, доведенным до сведения Клиента.

technical error confirmed by both Parties.

II. RELATED TRANSACTIONS USING THE CLIENT'S BROKERAGE ACCOUNT

4. Crediting of funds and/or securities to the Client’s Brokerage Account

4.1. Funds:

4.1.1. The crediting of funds to the Client’s Brokerage Account shall be carried out no later than the Business day following the day on which the funds are received in the Broker’s account.

4.1.2. No special reservation of funds is required for transactions outside the TS. The Orders for such transactions shall be accepted by the Broker immediately after the Client’s funds are credited to the respective Client’s Brokerage Account.

Reservation of funds in the TS shall mean their deposit in accordance with the TS Rules on a special account with the entity responsible for settlements among the TS participants.

4.1.3. When depositing funds into the Broker’s account for the purpose of proper and timely crediting (reservation) of the funds in the respective TS, the Client shall notify the Broker’s representative of such deposit by the end of the Business day on which the transfer is made.

By agreeing to these Regulations, the Client acknowledges that if they fail to specify the relevant market in the payment details when transferring funds, the Broker shall credit the funds to the main Client’s Brokerage Account at its sole discretion.

4.1.4. The crediting of the Client’s funds to the Client’s Brokerage Account shall be effected upon non-cash transfer to the Broker’s accounts, the details of which are specified in the notice of the opening of the Client’s Brokerage Account with the Broker, or by any other method established by the Broker and

communicated to the Client.

С целью упорядочивания расчетов Клиенту рекомендуется указывать в платежных документах следующее назначение платежа:

«Перечисление средств по Договору брокерского обслуживания на рынке ценных бумаг и оказания услуг по сделкам с виртуальными активами № ___ от __ _____ 20__ г.»

For the purpose of streamlining settlements, the Client is advised to indicate the following payment purpose in payment documents:

"Transfer of funds under Agreement on brokerage services in the securities market and provision of services for transactions with virtual assets No. ___ dated __, ____ 20__"

4.1.5. Расчеты и (или) иные операции с проведением конверсионных операций осуществляются Брокером только на основании соответствующего Поручения.

4.1.5. Settlements and/or other transactions involving conversion operations shall be performed by the Broker exclusively on the basis of the relevant Order.

4.2. Ценные бумаги:

4.2. Securities:

4.2.1. Зачисление ценных бумаг на Брокерский счет Клиента осуществляется в сроки и порядке, предусмотренные Регламентом и условиями вышестоящего расчетного депозитария.

При зачислении ценных бумаг путем перевода из другого депозитария или из реестра Клиент подает Брокеру Поручение с указанием (в случае необходимости) реквизитов субсчета для зачисления ценных бумаг.

4.2.1. The crediting of the securities to the Client's Brokerage Account shall be effected within the timeframes and according to the procedures set forth in the Regulations and the terms of the superior settlement depository.

When the securities are credited through transfer from another depository or from a securities register, the Client shall submit the Order to the Broker specifying (where necessary) the details of the sub-account for securities crediting.

4.2.2. Ценные бумаги, приобретаемые Брокером по Поручению в ТС, автоматически резервируются Брокером в той же ТС, где они были приобретены.

4.2.2. The securities purchased by the Broker upon the Order in the TS shall be automatically reserved by the Broker in the same TS where they were acquired.

4.2.3. Брокер вправе без Поручения изменить остаток ценных бумаг на Брокерском счете Клиента на основании информации, полученной из официального отчета Биржи, ТС, иного организатора торгов или клиринга.

4.2.3. The Broker shall have the right to adjust the securities balance on the Client's Brokerage Account without the Order based on information obtained from official reports of the Exchange, the TS, or other trade organizer or clearing entity.

4.3. При проведении неторговых операций Брокер в установленных случаях осуществляет идентификацию плательщиков денежных средств, поставщиков ценных бумаг (или иных Финансовых активов), предназначенных для зачисления на Брокерский счет Клиента.

Брокер обязан предоставлять информацию о лицах, задействованных в неторговой операции, по требованию органа, лицензирующего профессиональную деятельность на рынке ценных бумаг, органа, осуществляющего контроль в целях

4.3. When conducting non-trading operations, the Broker shall, in specified cases, perform the identification of payers of funds and providers of securities (or other the Financial Assets) intended for crediting to the Client's Brokerage Account.

The Broker shall be obliged to provide information about parties involved in non-trading operations upon request from the authority licensing professional activities in the securities market, or from the authority exercising control for the purposes of

противодействия легализации (отмыванию) доходов от преступной деятельности и финансированию терроризма.

По запросу Брокера Клиент обязан предоставить все необходимые документы и информацию для проведения указанной выше идентификации.

5. Отзыв и перевод денежных средств и/или перевод и списание ценных бумаг, перевод из одной ТС в другую, погашение векселей

5.1. Клиент вправе в любое время отозвать (потребовать возврата), перевести все или часть переданных Брокеру денежных средств и/или перевести, списать все или часть переданных Брокеру ценных бумаг, а также перевести денежные средства и/или ценные бумаги из одной ТС в другую, направив Брокеру соответствующее Поручение.

5.2. Брокер исполняет Поручения на операции, указанные в пункте 5.1 Регламента, в порядке и сроки, установленные Регламентом, при соблюдении следующих условий:

5.2.1. Поручение исполняется только в пределах денежных средств и/или ценных бумаг, учтенных на Брокерском счете Клиента на дату получения Поручения.

5.2.2. Исполнение Поручения не повлияет на возможность исполнения существующих на момент получения Поручения обязательств, включая:

— по заключенным Торговым операциям в соответствии с другими Поручениями;

— по оплате приобретенных ценных бумаг и/или иных финансовых инструментов;

— по уплате вознаграждения Брокеру;

— возмещению Брокеру расходов; и

— иных обязательств Клиента перед Брокером и третьими лицами, предусмотренных Регламентом.

5.2.3. Поручения Клиента на операции, указанные в пункте 5.1 Регламента, должны соответствовать требованиям действующего

countering money laundering and terrorist financing.

Upon the Broker's request, the Client shall be obliged to provide all necessary documents and information for conducting the identification mentioned above.

5. Withdrawal and transfer of funds and/or transfer or debit of securities, transfer from one TS to another, redemption of promissory notes

5.1. The Client shall have the right at any time to withdraw (demand return of) or transfer all or part of the funds transferred to the Broker, and/or to transfer or debit all or part of the securities transferred to the Broker, as well as to transfer funds and/or securities from one Trading System (TS) to another, by submitting the relevant Order to the Broker.

5.2. The Broker shall execute the Orders for the operations specified in Clause 5.1 of the Regulations in accordance with the procedure and within the timeframes established by these Regulations, provided that the following conditions are met:

5.2.1. The Order shall be executed only within the limits of funds and/or securities recorded on the Client's Brokerage Account as of the date of receipt of the Order.

5.2.2. Execution of the Order shall not affect the ability to fulfill existing obligations at the time of receipt of the Order, including:

— obligations under the Trading Operations executed pursuant to other Orders;

— payment for acquired securities and/or other financial instruments;

— payment of the Broker's commission;

— reimbursement of the Broker's expenses; and

— other the Client's obligations to the Broker and third parties as stipulated by these Regulations.

5.2.3. The Client's Orders for the operations specified in Clause 5.1 of the Regulations shall comply with the requirements of the current legislation

законодательства Кыргызской Республики и положениям Регламента.

5.2.4. Если Клиент подает Поручение на вывод денежных средств без указания конкретного Брокерского счета Клиента, Брокер вправе выбрать для вывода любой счет, на котором находятся средства Клиента, доступные к выводу.

5.2.5. Если Клиент указывает в Поручении Брокерский счет Клиента, на котором недостаточно средств, Брокер вправе вывести недостающую сумму с любого другого счета Клиента по своему усмотрению.

5.2.6. Перевод средств между субсчетами Брокерского счета Клиента (открытыми для работы в разных ТС) осуществляется Брокером по своему усмотрению.

5.2.7. Брокер вправе без отдельного Поручения переводить денежные средства между счетами и ТС в следующих случаях:

— для обеспечения расчетов по сделкам с Финансовыми активами, совершенные в соответствии с Поручениями;

— для исполнения торговых и неторговых Поручений;

— для выполнения обязательств Клиента в соответствии с Регламентом.

5.3. Брокер принимает от Клиентов неторговые Поручения, составленные по следующим типовым формам:

- Поручение на ввод/вывод денежных средств (Приложение № 3);
- Поручение на осуществление депозитарной операции (форма предоставляется отдельно в зависимости от депозитария);
- Поручение на погашение векселей (Приложение № 4);
- Поручение на совершение торговых сделок (Приложение № 5);
- Поручение на конверсионную операцию (Приложение № 6).

5.3.1. Клиент вправе подавать неторговые Поручения по форме, отличной от указанных выше, при условии, что такое Поручение содержит все обязательные реквизиты, а также условия,

of the Kyrgyz Republic and provisions of these Regulations.

5.2.4. If the Client submits the withdrawal Order without specifying the particular Client Brokerage Account, the Broker shall have the right to select any account containing the Client's funds for withdrawal.

5.2.5. If the Client specifies in the Order the Client Brokerage Account with insufficient funds, the Broker shall have the right to withdraw the deficient amount from any other Client account at its sole discretion.

5.2.6. Transfer of funds between sub-accounts of the Client's Brokerage Account (opened for operations in the different TS) shall be performed by the Broker at its sole discretion.

5.2.7. The Broker shall have the right to transfer funds between accounts and the TS without the separate Order in the following cases:

— to ensure settlements for the Financial Assets transactions in accordance with the Orders;

— to execute the trading and non-trading Orders;

— to fulfill the Client's obligations in accordance with the Regulations.

5.3. The Broker shall accept the non-trading Orders from the Clients in the following standard forms:

- Funds deposit/withdrawal Order (Appendix No. 3);
- Depository operation Order (form provided separately depending on the depository);
- Promissory note redemption Order (Appendix No. 4);
- Trading transaction Order (Appendix No. 5);
- Currency conversion operation Order (Appendix No. 6).

5.3.1. The Client may submit the non-trading Order in forms different from the specified above, provided that such Order contain all mandatory details and comply with the requirements of

соответствующие требованиям законодательства Кыргызской Республики и Регламента.

the legislation of the Kyrgyz Republic and the Regulations.

5.3.2. Брокер вправе отказать в исполнении неторгового Поручения, если Поручение составлено не по типовой форме и/или составлено с нарушением требований законодательства Кыргызской Республики.

По запросу Клиента Брокер обязан пояснить причину отказа в устной или письменной форме.

5.3.2. The Broker may refuse to execute the non-trading Order if the Order is not in the standard form; and/or the Order violates the requirements of the legislation of the Kyrgyz Republic.

Upon the Client's request, the Broker shall provide the reason for refusal either verbally or in writing.

5.4. Поручения на перевод и/или списание ценных бумаг принимаются: **с 10:00 до 16:00** (Бишкекское время) в Рабочие дни.

5.4. The Orders for securities transfer and/or debiting shall be accepted: **From 10:00 to 16:00** (Bishkek time) on Business days.

5.5. Поручения на перевод и/или отзыв денежных средств принимаются: **с 10:00 до 14:00** (Бишкекское время) в Рабочие дни.

5.5. The Orders for funds transfer and/or withdrawal shall be accepted: **From 10:00 to 14:00** (Bishkek time) on Business days.

5.6. Поручения на перевод денежных средств и/или ценных бумаг между ТС принимаются: **с 10:00 до 14:00** (Бишкекское время) в Рабочие дни.

5.6. The Orders for transfers of funds and/or securities between the TS shall be accepted: **From 10:00 to 14:00** (Bishkek time) on Business days.

5.7. Исполнение Поручений на операции, указанные в пункте 5.1 Регламента, производится Брокером в следующие сроки:

5.7. Execution timelines for the Orders for operations specified in Clause 5.1 of the Regulations:

5.7.1. Поручения на отзыв денежных средств и перевод денежных средств исполняются: **в течение 1 (одного) Рабочего дня** после получения такого Поручения.

5.7.1. Funds withdrawal and transfer Orders shall be executed within **1 (one) Business day** after receipt of such Order.

5.7.2. Поручения по ценным бумагам передаются в депозитарий **не позднее следующего Рабочего дня** после получения полного необходимого комплекта документов от Клиента. Депозитарий выполняет перевод в соответствии со своими внутренними регламентами.

5.7.2. Securities Orders shall be forwarded to the depository **no later than the next Business day** after receiving the complete set of required documents from the Client. The depository shall execute the transfer according to its internal regulations.

5.7.3. Все Поручения должны быть подписаны Клиентом или его уполномоченным представителем, чьи полномочия должным образом оформлены в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

5.7.3. All the Orders shall be signed by the Client or the Client's authorized representative whose authority is properly documented under Kyrgyz Republic law.

5.8. При подаче Поручения на отзыв денежных средств в электронной форме (отсканированный подписанный документ, направленный по электронной почте) перечисление производится исключительно на банковский счет Клиента, указанный в его анкете к Договору услуг. Для перевода средств на иные счета Клиент обязан дополнительно

5.8. For the electronic withdrawal Orders (scanned signed document sent by email), transfers will be made exclusively to the Client's bank account specified in their application form to the Services Agreement. For transfers to other accounts, the Client shall additionally provide documents proving ownership of such account.

предоставить документы, подтверждающие принадлежность такого счета Клиенту.

5.9. Подробный порядок подачи Поручений по электронной почте регламентирован разделом VII Регламента.

5.10. Брокер вправе запросить у Клиента подтверждающие документы (включая анкету) при перечислении денежных средств или ценных бумаг на счета, не указанные в анкете Клиента.

5.11. Брокер не исполняет Поручения на перевод денежных средств третьим лицам, за исключением случаев, когда Клиент документально подтверждает принадлежность соответствующего расчетного счета получателю (третьему лицу).

5.12. Брокер оставляет за собой право отказать в исполнении Поручения о переводе средств третьим лицам. Уведомление об отказе направляется Клиенту по тому же каналу связи, через который было получено Поручение.

5.13. Брокер также может отказать в зачислении на Брокерский счет Клиента денежных средств, поступивших от третьих лиц.

5.14. При недостаточности средств на Брокерском счете Клиента после удержания налогов Брокер вправе исполнить Поручение на отзыв денежных средств частично, в пределах имеющегося остатка на дату Поручения.

5.15. Погашение векселей осуществляется на основании соответствующего Поручения (Приложение № 4 к Регламенту), оформленного в соответствии с требованиями Регламента. Векселя передаются по акту приема-передачи. К такому Поручению при необходимости прилагаются следующие документы:

- заявление с дополнительными инструкциями для Брокера;
- документы, необходимые для погашения векселя, оформленные согласно требованиям векселедателя.

5.16. По Поручению Брокер уполномочен совершать с векселями следующие операции:

5.9. The detailed procedure for submitting the Orders via email is regulated by the Section VII of the Regulations.

5.10. The Broker reserves the right to request supporting documents (including the application form) from the Client when transferring funds or securities to accounts not specified in the Client's application form.

5.11. The Broker shall not execute the Orders for transferring funds to third parties, except when the Client provides documentary evidence proving the ownership of the relevant payment account by the recipient (third party);

5.12. The Broker retains the unilateral right to refuse execution of the Order for transferring funds to third parties. Notice of refusal shall be communicated to the Client through the same channel used to receive the Order.

5.13. The Broker may also refuse to credit funds received from third parties to the Client's Brokerage Account.

5.14. If the Client's Brokerage Account has insufficient funds after tax withholdings, the Broker may partially execute the withdrawal Order and such execution shall be limited to the available balance as of the Order date.

5.15. Redemption of promissory notes shall be executed based on the relevant Order (Appendix No. 4 to the Regulations) duly completed in accordance with the Regulations. The promissory notes shall be transferred under a transfer deed. The following documents shall be attached to such Order when necessary:

- a statement with additional instructions for the Broker;
- documents required for the redemption of the promissory note, executed in accordance with the requirements of the promissory note issuer.

5.16. Upon the Order, the Broker is authorized to perform the following operations with promissory notes:

— проводить гражданско-правовые сделки (обмен, покупку, продажу);

— проставлять индоссаменты от имени Клиента;

— хранить векселя Клиента;

— предъявлять векселя к оплате с правом зачисления средств на расчетный счет Брокера.

5.17. Клиент гарантирует, что передаваемые векселя находятся в его собственности (либо он уполномочен действовать от имени собственника); векселя не являются предметом спора или ареста. В ином случае Клиент несет ответственность согласно законодательству Кыргызской Республики.

5.18. Брокер не несет ответственности за ненадлежащее исполнение обязательств векселедателями, а также за оплату векселей. Все связанные с этим риски и расходы возлагаются на Клиента.

5.19. При отказе векселедателя от оплаты Брокер возвращает векселя Клиенту по акту приема-передачи. Такой возврат осуществляется если векселя не были переданы векселедателю либо были им возвращены Брокеру.

III. ТОРГОВЫЕ ОПЕРАЦИИ НА РЫНКЕ ЦЕННЫХ БУМАГ

6. Общие условия и порядок заключения сделок

6.1. Брокер совершает Торговые операции за счет Клиента на основании полученного от Клиента соответствующего Поручения на совершение сделки с Финансовыми активами.

6.2. Клиенты, присоединившиеся к Регламенту, по общему правилу обязаны до выдачи Брокеру Поручения перечислить денежные средства на счет, обеспечивающий исполнение соответствующего Поручения. Передаваемая сумма денежных средств должна покрывать стоимость совершаемой сделки, размер вознаграждения Брокера, сумму возмещения расходов Брокера в связи с исполнением Поручения, сумму биржевых сборов и комиссионных вознаграждений, сумму на оплату услуг уполномоченных депозитариев и/или регистраторов, сумму иных расходов,

— conduct civil-law transactions (exchange, purchase, sale);

— make endorsements on behalf of the Client;

— store the Client's promissory notes;

— present promissory notes for payment with the right to credit funds to the Broker's settlement account.

5.17. The Client guarantees that the transferred promissory notes are owned by him (or he is authorized to act on behalf of the owner); the promissory notes are not subject to dispute or seizure. Otherwise, the Client shall be liable in accordance with the legislation of the Kyrgyz Republic.

5.18. The Broker shall not be liable for improper performance of obligations by the promissory note issuers, as well as for payment of the promissory notes. All related risks and expenses shall be borne by the Client.

5.19. In case of refusal by the promissory note issuer to pay, the Broker shall return the promissory notes to the Client under a transfer deed. Such return shall be made if the promissory notes were not transferred to the promissory note issuer or were returned by the promissory note issuer to the Broker.

III. TRADE OPERATIONS IN THE SECURITIES MARKET

6. General terms and conditions for concluding transactions

6.1. The Broker makes the Trading Operations at the expense of the Client on the basis of the relevant Order received from the Client for making a transaction with the Financial Assets.

6.2. Clients who have acceded to the Regulations, as a general rule, are obliged to transfer funds to the account that ensures the execution of the relevant Order before issuing the Order to the Broker. The transferred amount of funds must cover the cost of the transaction, the amount of the Broker's remuneration, the amount of reimbursement of the Broker's expenses in connection with the execution of the Order, the amount of exchange fees and commissions, the amount for payment for the services of authorized depositories and / or registrars, the amount of other expenses

связанных с исполнением сделок, заключенных по Поручению. Если в Договоре услуг не прописано иное, и это не противоречит законодательству, Брокер вправе из суммы денежных средств Клиента, находящихся на Брокерском счете Клиента, удерживать причитающееся Брокеру в соответствии с Договором услуг вознаграждение и понесенные в связи с исполнением Договора услуг расходы, а также производить иные списания, предусмотренные действующим законодательством.

6.3. До направления Брокеру Поручения на сделку по продаже ценных бумаг Клиент должен самостоятельно убедиться, что на Брокерском счете Клиента достаточное количество ценных бумаг для исполнения обязательств по сделке. Клиент гарантирует, что ценные бумаги принадлежат ему на праве собственности (либо Клиент действует за счет и в интересах собственника ценных бумаг). Клиент также гарантирует, что ценные бумаги на момент регистрации прав по ценным бумагам у регистратора или в депозитарии не обременены залогом или иными правами третьих лиц, препятствующими передаче права собственности третьему лицу, не находятся под арестом и не являются предметом спора.

6.4. Стандартная процедура, выполняемая Сторонами при проведении Торговой операции, состоит из следующих основных операций:

6.4.1. подача Клиентом и прием Брокером Поручения на сделку;

6.4.2. заключение Брокером сделки и ее подтверждение Клиенту;

6.4.3. проведение расчетов по сделке между Брокером и Клиентом;

6.4.4. подготовка и предоставление подтверждения Клиенту о совершенной сделке.

6.5. Особенности операций, выполняемых Брокером при совершении сделок в различных ТС и на внебиржевом рынке, определяются соответствующими Правилами ТС и обычаями делового оборота.

6.6. Брокер не допускает дискриминацию одних Клиентов по отношению к другим. Все

associated with the execution of transactions concluded upon the Order. Unless otherwise provided in the Services Agreement and does not contradict the law, the Broker has the right to withhold from the amount of Client's funds on the Client's Brokerage Account the remuneration due to the Broker in accordance with the Services Agreement and the expenses incurred in connection with the execution of the Services Agreement, as well as to make other write-offs provided for current legislation.

6.3. Prior to sending to the Broker an Order for a securities sale transaction, the Client shall independently verify that there are enough securities on the Clients' Brokerage Account to fulfill the obligations under the transaction. The Client guarantees that they own the securities (or the Client acts at the expense and in the interests of the owner of the securities). The Client also guarantees that the securities at the time of registration of rights under securities with a registrar or depository are not encumbered with a pledge or other rights of third parties that prevent the transfer of ownership rights to a third party, are not under arrest and are not the subject of a dispute.

6.4. The standard procedure carried out by the Parties when conducting the Trading Operation consists of the following main steps:

6.4.1. submission by the Client and acceptance by the Broker of an Order for a transaction;

6.4.2. execution of the transaction by the Broker and its confirmation to the Client;

6.4.3. settlements on the transaction between the Broker and the Client;

6.4.4. preparation and delivery to the Client of a confirmation of the executed transaction.

6.5. The specifics of the operations performed by the Broker when executing transactions on the various the TS and in the over-the-counter market shall be determined by the relevant TS Rules and customary business practices.

6.6. The Broker shall not discriminate against any Clients in favor of others. All the Orders are accepted in the order in which they are

Поручения принимаются в порядке очередности их поступления от Клиентов.

received from the Clients.

6.7. Все Поручения, принятые Брокером, исполняются им с соблюдением принципов равенства условий для всех Клиентов и приоритетности интересов Клиентов над интересами самого Брокера при совершении сделок на финансовом рынке. Сделки, осуществляемые по Поручениям, во всех случаях подлежат приоритетному исполнению по сравнению с дилерскими операциями Брокера.

6.7. All the Orders accepted by the Broker shall be executed in compliance with the principles of equal conditions for all the Clients and with the priority of the Clients' interests over the Broker's own interests when conducting transactions in the financial market. Transactions carried out pursuant to the Orders shall, in all cases, be given priority over the Broker's proprietary trading operations.

6.8. Брокер обеспечивает выполнение Поручений на лучших условиях, согласно требованиям законодательства Кыргызской Республики. При наличии обоснованных сомнений в характере сделки (подозрений в манипулировании ценами на рынке ценных бумаг), Поручение на совершение которой подал Клиент, Брокер вправе запросить у Клиента разъяснения.

6.8. The Broker shall ensure the execution of the Orders on the best terms in accordance with the requirements of the legislation of the Kyrgyz Republic. If there are reasonable doubts regarding the nature of a transaction (suspicions of price manipulation in the securities market) for which the Client has submitted the Order, the Broker shall be entitled to request clarifications from the Client.

Настоящим Брокер уведомляет Клиентов:

The Broker hereby notifies the Clients:

— о запрете манипулирования рынком;

— of the prohibition on market manipulation;

— об ответственности за манипулирование рынком;

— of the liability for market manipulation;

— об обязанности Клиентов самостоятельно не допускать подачу Поручений на сделки, которые могут содержать признаки манипулирования рынком.

— of the Clients' obligation to independently refrain from submitting Orders for transactions that may contain indications of market manipulation.

6.9. В соответствии с требованиями законодательства Кыргызской Республики о противодействии неправомерному использованию инсайдерской информации и манипулированию рынком, настоящим Брокер уведомляет Клиентов о следующих ограничениях на использование инсайдерской информации и (или) манипулирование рынком. Запрещается использование инсайдерской информации:

6.9. In accordance with the requirements of the legislation of the Kyrgyz Republic on countering the unlawful use of insider information and market manipulation, the Broker hereby notifies the Clients of the following restrictions on the use of insider information and/or market manipulation. The use of insider information is prohibited:

— для осуществления операций с финансовыми инструментами, иностранной валютой и (или) товарами, которых касается инсайдерская информация, за свой счет или за счет третьего лица, за исключением совершения операций в рамках

— for conducting transactions with financial instruments, foreign currency, and/or goods to which the insider information relates, for one's own account or for the account of a third party, except for transactions carried out in fulfillment of an obligation to purchase

исполнения обязательства по покупке или продаже финансовых инструментов, иностранной валюты и (или) товаров, срок исполнения которого наступил, если такое обязательство возникло в результате операции, совершенной до того, как лицу стала известна инсайдерская информация;

— путем передачи информации другому лицу, за исключением случаев передачи этой информации лицу, включенному в список инсайдеров, и если передача производится в связи с исполнением обязанностей, установленных законами, либо в связи с исполнением трудовых обязанностей или исполнением договора;

— путем дачи рекомендаций третьим лицам, обязывания или побуждения их иным образом к приобретению или продаже финансовых инструментов, иностранной валюты и (или) товаров;

— запрещается осуществлять действия, относящиеся к манипулированию рынком в соответствии с законодательством Кыргызской Республики о противодействии неправомерному использованию инсайдерской информации и манипулированию рынком.

Брокер осуществляет меры, предусмотренные законодательством Кыргызской Республики, нормативными правовыми актами лицензирующего органа и органа исполнительной власти в области финансовых рынков, иными нормативными правовыми актами Кыргызской Республики и правилами организаторов торговли, направленные на предотвращение, выявление и пресечение манипулирования рынком, выявление фактов манипулирования рынком, а также проведение проверок выявленных фактов.

6.10. Брокер и сотрудники Брокера не несут ответственности в случае, если операции, являющиеся манипулированием рынком, совершены по Поручению (распоряжению) Клиента. Ответственность в данном случае несет Клиент, давший соответствующее Поручение (распоряжение).

or sell financial instruments, foreign currency, and/or goods, the term for which has become due, if such obligation arose as a result of a transaction concluded before the person became aware of the insider information;

— by transferring the information to another person, except where such information is transferred to a person included in the list of insiders, and if the transferring is conducted in connection with the performance of duties established by law, or in connection with the performance of employment duties or the performance of a contract;

— by giving recommendations to third parties, or by obligating or otherwise inducing them to purchase or sell financial instruments, foreign currency, and/or goods;

— it is prohibited to perform actions that constitute market manipulation in accordance with the legislation of the Kyrgyz Republic on countering the unlawful use of insider information and market manipulation.

The Broker shall take measures provided for by the legislation of the Kyrgyz Republic, regulatory legal acts of the licensing authority and the executive authority in the field of financial markets, other regulatory acts of the Kyrgyz Republic, and the rules of trading organizers, aimed at preventing, detecting, and suppressing market manipulation, identifying instances of market manipulation, as well as conducting investigations into identified instances.

6.10. The Broker and the Broker's employees shall not be liable in cases where transactions constituting market manipulation are carried out pursuant to the Order (instruction) from the Client. In such cases, the Client who has given the relevant Order (instruction) shall bear responsibility.

6.11. В случае нарушения требований законодательства в сфере предотвращения манипулирования рынком Клиент может быть привлечен к гражданско-правовой, административной и уголовной ответственности.

6.11. In the event of a violation of the legislation in the field of preventing market manipulation, the Client may be held civilly, administratively, and criminally liable.

6.12. В случае Поручения Брокеру на передачу ценных бумаг третьему лицу, Клиент обязан уведомить такое лицо о действиях, которые законодательством Кыргызской Республики отнесены к манипулированию рынком, о недопустимости манипулирования и об ответственности за манипулирование рынком.

6.12. In the event of the Order to the Broker to transfer the securities to a third party, the Client shall be obliged to inform such person of the actions that, under the legislation of the Kyrgyz Republic, are classified as market manipulation, of the inadmissibility of market manipulation, and of the liability for market manipulation.

6.13. Брокер вправе приостановить исполнение и/или отказаться от исполнения Поручения Клиента на совершение сделки при наличии подозрений, что такая сделка будет содержать признаки манипулирования рынком, использования инсайдерской информации, финансирования террористической деятельности и легализации (отмывания) преступных доходов, иные признаки, в отношении которых у Брокера возникают подозрения, что сделка/операция совершаются с целью нарушения требований законодательства Кыргызской Республики.

6.13. The Broker shall be entitled to suspend and/or refuse to execute the Client's Order to carry out a transaction if there are suspicions that such transaction may contain indications of market manipulation, the use of insider information, financing of terrorist activities, or legalization (laundering) of criminal proceeds, as well as other indications giving rise to the Broker's suspicion that the transaction/operation is being carried out for the purpose of violating the requirements of the legislation of the Kyrgyz Republic.

6.14. Брокер рассматривает сообщение Клиента, направленное как торговое Поручение, если в тексте сообщения содержатся следующие обязательные реквизиты:

6.14. The Broker shall treat a message from the Client as the trading Order if the text of such message contains the following mandatory details:

6.14.1. уникальный идентификационный номер Клиента и ФИО (для физических лиц) или полное наименование (для юридических лиц);

6.14.1. the Client's unique identification number and full name (for individuals) or full legal name (for legal entities);

6.14.2. реквизиты (номер и дата) Договора услуг с Клиентом;

6.14.2. the details (number and date) of the Services Agreement with the Client;

6.14.3. тип сделки и характер сделки, которую Брокер должен совершить согласно Поручению;

6.14.3. the type of transaction and the nature of the transaction that the Broker is to execute pursuant to the Order;

6.14.4. наименование Финансового актива и идентификационный регистрационный номер (ISIN, CUSIP или др.), количество или однозначные условия его определения, цена одной ценной бумаги или однозначные условия ее определения, для инструментов срочного рынка вид и срочность контракта;

6.14.4. the name of the Financial Asset and its identification registration number (ISIN, CUSIP, or other), the quantity or unambiguous conditions for determining it, the price per security or unambiguous conditions for determining it; for derivatives market instruments — the type and maturity of the contract;

6.14.5. срок действия Поручения;

6.14.5. the validity period of the Order;

6.14.6. подпись на Поручении:

— подпись Клиента, заверенная печатью Клиента (для юридических лиц);

— подпись Клиента (для физических лиц);

— в случае подачи Поручения в электронном виде — посредством направления подписанной скан-копии Поручения по электронной почте.

6.15. При подаче Клиентом Поручений в письменной форме все обязательные поля Поручения должны быть заполнены.

6.16. Поле «Дополнительная информация» заполняется по необходимости.

6.17. Клиент соглашается с тем, что Брокер при совершении сделок, осуществляемых в рамках Регламента по Поручению и за счет Клиента, имеет право, действуя по своему усмотрению, осуществлять зачет встречных требований и обязательств по сделкам. При этом Брокер обязуется по требованию Клиента предоставлять последнему всю необходимую информацию о проведении зачета встречных требований и обязательств по указанным в настоящем пункте Регламента сделкам.

7. Поручения

7.1. Брокер принимает Поручения следующих типов в зависимости от указанной Клиентом цены исполнения:

7.1.1. Поручения, в которых не указана цена исполнения, либо цена исполнения обозначена как «рыночная» («биржевая», «текущая» и т.п., далее по тексту – «**Рыночные Поручения**»);

7.1.2. Поручения, в которых указана определенная цена исполнения. При этом цена исполнения должна быть указана в единицах, используемых в соответствующей Торговой системе (в сомах, рублях, в валюте, в процентах или иных единицах, далее по тексту – «**Лимитированные Поручения**»).

7.2. Если иное не указано Клиентом, то по сроку действия все Поручения по умолчанию считаются принятыми на условиях

6.14.6. the signature on the Order:

— the Client's signature, certified with the Client's seal (for legal entities);

— the Client's signature (for individuals);

— in the case of submitting the Order electronically — via sending a signed scanned copy of the Order via email.

6.15. When the Client submits Orders in written form, all mandatory fields of the Order must be completed.

6.16. The "Additional Information" field shall be completed if necessary.

6.17. The Client agrees that, when executing transactions carried out under the Regulations pursuant to the Client's Order and at the Client's expense, the Broker shall have the right, at its sole discretion, to perform set-off of mutual claims and obligations under such transactions. In doing so, the Broker undertakes, at the Client's request, to provide the Client with all necessary information regarding the set-off of mutual claims and obligations under the transactions specified in this clause of the Regulations.

7. The Orders

7.1. The Broker accepts the following types of the Orders depending on the execution price specified by the Client:

7.1.1. Orders in which no execution price is specified, or the execution price is indicated as "market" ("exchange," "current," etc., hereinafter the "**Market Orders**");

7.1.2. Orders in which a specific execution price is indicated. In this case, the execution price must be stated in the units used in the relevant Trade System (in soms, rubles, in foreign currency, in percentages, or others, hereinafter the "**Limit Orders**").

7.2. Unless otherwise specified by the Client, all the Orders shall, by default, be deemed accepted with the validity term "valid until the end of the current Business day".

«действительны до конца текущего Рабочего дня».

7.3. Поручения с иными условиями по сроку действия, в том числе Поручения с условием FOK (Fill or Kill), т.е. Поручения, которые должны быть исполнены немедленно или аннулированы, должны содержать соответствующее указание «Исполнить немедленно или аннулировать» (или иное идентичное по смыслу).

7.3. The Orders with other validity conditions, including the Orders with the FOK (Fill or Kill) condition, i.e., the Orders that must be executed immediately or canceled, must contain the relevant instruction "Execute immediately or cancel" (or another phrase of identical meaning).

7.4. Брокер также может принимать Поручения вышеуказанных типов с прочими условиями (далее – «**Поручения с Дополнительными условиями**»), в том числе:

7.4. The Broker may also accept the Orders of the above types with other conditions (hereinafter the "**Orders with Additional Conditions**"), including:

7.4.1. Поручения с предварительными условиями (далее по тексту «**Стоп Поручения**»);

7.4.1. Orders with preliminary conditions (hereinafter the "**Stop Orders**");

7.4.2. Поручения на сделки РЕПО;

7.4.2. Orders for REPO (repurchase) transactions;

7.4.3. Поручения с иными дополнительными условиями, в том числе и с запретом на частичное исполнение Поручения.

7.4.3. Orders with other additional conditions, including a prohibition on partial execution of the Order.

7.5. Дополнительные условия Поручения с Дополнительными условиями фиксируются Клиентом в графе «Иная информация» стандартной формы Поручений (Приложение № 2 к Регламенту).

7.5. The Additional Conditions of the Order with Additional Conditions shall be specified by the Client in the "Other information" field of the standard Order form (Appendix No. 2 to the Regulations).

7.6. Брокер интерпретирует любое Поручение как «Стоп Поручение», если оно сопровождается примечанием типа «Исполнить при достижении цены» и указанием конкретной цены условия. Брокер исполняет такое Поручение как Рыночное Поручение или Лимитированное Поручение в зависимости от способа указания цены исполнения.

7.6. The Broker shall interpret any Order as a "Stop Order" if it is accompanied by a note such as "Execute upon reaching the price" and an indication of the specific trigger price. The Broker shall execute such Order as the Market Order or the Limit Order depending on the method of specifying the execution price.

7.7. Поручения с Дополнительными условиями могут подаваться Клиентом только по согласованию с сотрудником Брокера, осуществляющим прием Поручений, способом, обеспечивающим подтверждение согласия Брокера на прием такого Поручения. В случае нарушения настоящего условия Клиентом Брокер не гарантирует прием и исполнение таких Поручений.

7.7. The Orders with Additional Conditions containing any additional conditions may be submitted by the Client only upon agreement with the Broker's employee responsible for accepting the Orders, and in a manner that ensures confirmation of the Broker's consent to accept such Order. If the Client violates this requirement, the Broker does not guarantee the acceptance and execution of such Orders.

7.8. Если иное не согласовано письменно, то любое Поручение может быть отозвано (отменено) Клиентом в любой момент до его исполнения Брокером. Поручения, частично исполненные Брокером к моменту отмены, считаются отмененными только в отношении

7.8. Unless otherwise agreed in writing, any Order may be withdrawn (canceled) by the Client at any time before it is executed by the Broker. The Orders partially executed by the Broker at the time of cancellation shall be deemed canceled only with respect to the unexecuted

неисполненной части. При принятии Клиентом решения об отмене Поручения он должен немедленно известить об этом Брокера в письменной форме. В случае, если решение об отмене поступило после заключения Брокером сделок в соответствии с полученным ранее Поручением, Клиент должен либо аннулировать отмену Поручения, либо принять на себя выплату штрафных санкций по договору, заключенному Брокером с контрагентом по сделке.

portion. When the Client decides to cancel the Order, they must immediately notify the Broker in writing. If the cancellation decision is received after the Broker has concluded transactions pursuant to the previously received Order, the Client must either revoke the cancellation of the Order or assume the obligation to pay penalties under the agreement concluded by the Broker with the counterparty to the transaction.

7.9. Если иное не установлено Регламентом, Поручения на совершение сделок через организаторов торговли могут быть поданы в течение торговой сессии соответствующего организатора торговли. В течение последних пятнадцати минут торговой сессии такие Поручения могут быть поданы только по согласованию с Брокером. Поручения, поданные по истечении соответствующей торговой сессии, подлежат исполнению в следующую торговую сессию. Брокер по своему усмотрению вправе осуществлять прием и исполнение Поручений в иное время, дополнительно к указанным в настоящей статье периодам.

7.9. Unless otherwise provided in the Regulations, Orders for transactions through trading organizers may be submitted during the trading session of the relevant trading organizer. During the last fifteen minutes of the trading session, such Orders may be submitted only upon agreement with the Broker. The Orders submitted after the close of the relevant trading session shall be executed in the next trading session. The Broker, at its discretion, shall have the right to accept and execute the Orders at times other than those specified in this article, in addition to the periods stated herein.

7.10. Брокер принимает Поручения в виде надлежащим образом оформленного документа в соответствии с требованиями Регламента и приложений к нему. Способы для направления Брокеру Поручений зафиксированы в разделе VII Регламента. Использование Клиентом для подачи Поручений способов и средств коммуникации, не предусмотренных Регламентом и приложениями к нему, может производиться только на основании отдельного дополнительного соглашения к Договору услуг.

7.10. The Broker accepts Orders in the form of a duly executed document in accordance with the requirements of the Regulations and its appendices. The methods for transmitting the Orders to the Broker are set out in the Section VII of the Regulations. The Client's use of methods and means of communication for submitting the Orders that are not provided for in the Regulations and its appendices may be allowed only on the basis of a separate additional agreement to the Services Agreement.

7.11. Поручения, выданные в различной форме и содержащие одинаковые условия, считаются разными Поручениями.

7.11. The Orders issued in different forms but containing identical terms shall be considered separate the Orders.

7.12. Клиент соглашается с тем, что Брокер не несет ответственности за какую-либо неточность, неполноту, двусмысленность, прерывание или задержку в передаче Клиентом Поручения или какие-либо убытки, понесенные Клиентом или каким-либо иным лицом в связи с подачей Клиентом торгового Поручения на совершение сделки, по причине любой неполадки оборудования и/или прерывания связи и/или

7.12. The Client agrees that the Broker shall not be liable for any inaccuracy, incompleteness, ambiguity, interruption, or delay in the transmission of the Order by the Client, or for any losses incurred by the Client or any other person in connection with the Client's submission of the trading Order to execute a transaction, due to any equipment malfunction and/or communication failure and/or any other

по какой-либо иной причине технического характера и/или любых иных обстоятельств, находящихся вне разумного контроля Брокера.

technical reason and/or any other circumstances beyond the Broker's reasonable control.

7.13. Поручения исполняются Брокером путем совершения одной или нескольких сделок на организованных торгах или не на организованных торгах в соответствии с условиями данного Поручения, Договора услуг, а также с учетом вида Финансового актива, являющегося предметом Поручения, и места исполнения Поручения.

7.13. The Orders shall be executed by the Broker through one or more transactions in organized trading or over-the-counter trading in accordance with the terms of the given Order, the Services Agreement, and taking into account the type of the Financial Asset that is the subject of the Order and the place of its execution.

7.14. Заключение Брокером сделок во исполнение Поручения Клиента производится в строгом соответствии с законодательством Кыргызской Республики, а также внутренними правилами ТС, через которую заключаются сделки.

7.14. The execution by the Broker of transactions pursuant to the Client's Order shall be carried out in strict compliance with the legislation of the Kyrgyz Republic as well as the internal rules of the TS through which the transactions are executed.

7.15. Брокер имеет право исполнять любое Поручение частями, если иных инструкций в отношении этого Поручения не содержится в нем самом или не получено от Клиента дополнительно.

7.15. The Broker shall have the right to execute any Order in parts unless other instructions regarding such Order are contained in the Order itself or have been additionally received from the Client.

7.16. Использование Брокером собственной системы автоматизированного учета принятых Поручений (контроля позиций) не означает принятие на себя последним ответственности за сделки, совершенные в соответствии с Поручением. Во всех случаях Клиент до подачи любого Поручения должен самостоятельно на основании полученных от Брокера подтверждений о сделках и выданных Поручений рассчитывать максимальный размер собственного следующего Поручения. Любой ущерб, который может возникнуть, если Клиент совершит сделку, не обеспеченную собственными активами, будет отнесен за счет Клиента.

7.16. The Broker's use of its own automated system for recording accepted Orders (position control) shall not mean that the Broker assumes responsibility for transactions executed pursuant to the Order. In all cases, prior to submitting any Order, the Client must independently determine, based on the confirmations of transactions received from the Broker and Orders, the maximum size of their next Order. Any loss that may arise if the Client executes a transaction not secured by their own assets shall be borne by the Client.

7.17. В случае если в какой-либо момент торговой сессии на рынке имеет место значительный (более 10%) «спрэд» котировок (разница между лучшими ценами спроса и предложения), то Брокер вправе по согласованию с Клиентом, если сочтет, что это в интересах Клиента, задержать начало исполнения Поручений, если Клиент не будет настаивать на их немедленном исполнении.

7.17. If at any time during a trading session there is a significant (more than 10%) bid-ask spread (the difference between the best bid and ask prices) in the market, the Broker shall have the right, by agreement with the Client and if it deems it to be in the Client's interest, to delay the start of Order execution unless the Client insists on its immediate execution.

7.18. Исполнение Поручений осуществляется в порядке и на условиях, предусмотренных Договором услуг, с учетом сложившейся

7.18. Execution of the Orders shall be carried out in the manner and on the terms provided for in the Services Agreement, taking into account

практики и ограничений на совершение сделок на финансовом рынке/рынке ценных бумаг с учетом конкретных обстоятельств, сложившихся в момент подачи Поручения / заключения сделки, а также связанных с параметрами Поручения, Финансового актива, характера сделки и имеющих значение для их выполнения.

Брокер исполняет Поручения при соблюдении следующих условий, помимо иных условий, установленных в Регламенте:

— Поручение подано способом, установленным Регламентом;

— Поручение содержит все существенные условия, установленные Регламентом, а также содержит обязательные реквизиты и соответствует установленной Брокером форме, если это предусмотрено Регламентом;

— наступил срок и/или условие исполнения Поручения, если Поручение содержит срок и/или условие его исполнения;

— отсутствуют основания для отказа в приеме и/или исполнении Поручения, если такие основания установлены Регламентом, законодательством Кыргызской Республики.

Брокер вправе не исполнять Поручения в случае, если выполнение Поручения очевидно приведет к нарушению действующего законодательства Кыргызской Республики.

Брокер вправе отказаться от исполнения всех или любого Поручения на совершение сделок с ценными бумагами, если добросовестно полагает, что такое Поручение является поданным ненадлежащим образом или по ненадлежащей форме, и/или было подписано/передано ненадлежащим лицом и/или является неполным, неясным, двусмысленным и/или противоречащим любым другим должным образом оформленным Поручениям и/или документам и/или неподлинным и/или противозаконным, а точнее:

— если какое-либо Поручение не содержит существенные условия Поручения или противоречит другим Поручениям,

established practices and restrictions on transactions in the financial/securities market, as well as the specific circumstances prevailing at the time of submission of the Order / conclusion of the transaction, and those related to the parameters of the Order, the Financial Asset, the nature of the transaction, and other factors relevant to its execution.

The Broker shall execute the Orders subject to the following conditions besides other terms stipulated in the Regulations:

— the Order is submitted in the manner established by the Regulations;

— the Order contains all material terms established by the Regulations, includes all mandatory details, and complies with the form established by the Broker if required by the Regulations;

— the time and/or condition for execution of the Order has occurred, if the Order contains a time and/or condition for its execution;

— there are no grounds for refusal to accept and/or execute the Order if such grounds are established by the Regulations or the legislation of the Kyrgyz Republic.

The Broker shall have the right not to execute the Order if executing such Order would clearly result in a violation of the applicable legislation of the Kyrgyz Republic.

The Broker shall have the right to refuse to execute any or all of the Orders for transactions with securities if it has a good-faith belief that such Order has been submitted improperly or in an improper form, and/or was signed/transmitted by an unauthorized person, and/or is incomplete, unclear, ambiguous, and/or contradicts any other duly executed Orders and/or documents, and/or is inauthentic and/or unlawful, specifically:

— if any Order does not contain the material terms of the Order or contradicts other Orders, the Broker

Брокер имеет право по своему усмотрению отказаться от исполнения такого Поручения либо исполнить его так, как оно было понято;

shall have the right, at its discretion, to refuse to execute such Order or to execute it as it was understood;

— Брокер вправе не исполнять или приостановить исполнение любого Поручения, если такое исполнение не будет своевременно обеспечено Клиентом денежными средствами и (или) ценными бумагами. При этом Клиент самостоятельно отвечает по всем претензиям и требованиям, заявленным третьими лицами в связи с приостановлением исполнения такого Поручения;

— the Broker shall have the right not to execute or to suspend execution of any Order if such execution is not timely secured by the Client with funds and/or securities. In such case, the Client shall be solely liable for all claims and demands made by third parties in connection with the suspension of execution of such Order;

— Клиентом не соблюдено какое-либо требование Регламента по определению существенных условий Поручения и (или) правилам подачи Поручения;

— the Client has failed to comply with any requirement of the Regulations regarding the determination of the material terms of the Order and/or the rules for submitting an Order;

— Поручение невозможно исполнить на указанных в нем условиях вследствие состояния фондового рынка, сложившихся обычаев делового оборота, требований правил различных структур фондового рынка (организаторов торговли, уполномоченных депозитариев, расчетных учреждений и т.п.), участвующих в процессе исполнения Поручения;

— the Order cannot be executed under the terms specified therein due to the state of the securities market, established business practices, or the requirements of the rules of various securities market structures (trading organizers, authorized depositories, settlement institutions, etc.) involved in the process of executing the Order;

— несоответствия условий Поручения законодательству Кыргызской Республики;

— the terms of the Order do not comply with the legislation of the Kyrgyz Republic;

— несоблюдения Клиентом сроков подписания и возврата Брокеру документов, согласно требованиям Регламента.

— the Client’s failure to meet the deadlines for signing and returning documents to the Broker in accordance with the requirements of the Regulations.

7.19. Брокер не несет ответственности перед Клиентом или иным лицом за возможные убытки, возникшие в результате отказа от исполнения всех или любого Поручения, в соответствии с пунктом 7.18 Регламента.

7.19. The Broker shall not be liable to the Client or any other person for any losses that may arise as a result of refusal to execute any or all of the Orders in accordance with Clause 7.18 of the Regulations.

7.20. Если Поручение подано Клиентом по электронным каналам связи, такое Поручение считается принятым Брокером к исполнению в момент достижения договоренности Клиента и Брокера обо всех существенных условиях Поручения.

7.20. If an Order is submitted by the Client through electronic communication channels, such Order shall be deemed accepted by the Broker for execution at the moment the Client and the Broker reach an agreement on all material terms of the Order.

7.21. Подтверждение исполнения или неисполнения Поручения в течение торгового дня производится в ответ на запрос Клиента, в любом виде обратной связи, указанной в Договоре услуг. Подтверждение осуществляется уполномоченным сотрудником Брокера в виде отчета обо всех сделках, совершенных по его Поручениям, иных операциях, предусмотренных Регламентом, Клиенту в течение следующего дня за днем совершения операций по Брокерскому Счету Клиента, при условии своевременного поступления информации из ТС.

7.21. Confirmation of the execution or non-execution of the Order during the trading day shall be provided in response to the Client's request, using any feedback method specified in the Services Agreement. Such confirmation shall be issued by an authorized employee of the Broker in the form of a report on all transactions executed pursuant to the Client's Orders and other operations provided for by the Regulations, to be delivered to the Client on the next day following the day of transactions on the Client's Brokerage Account, subject to the timely receipt of information from the TS.

7.22. Подтверждения, отправленные Клиенту Брокером любым средством связи, в соответствии с условиями Регламента, признаются Клиентом в случае отсутствия возражений в течение 5 (пяти) Рабочих дней с момента отправки.

7.22. Confirmations sent to the Client by the Broker by any means of communication, in accordance with the terms of the Regulations, shall be deemed accepted by the Client if no objections are raised within five (5) Business days from the date of dispatch.

7.23. В случае получения возражений по совершенным сделкам, указанных в подтверждении, Брокер вправе приостановить все операции по Брокерскому счету Клиента до разрешения всех споров.

7.23. If objections are received regarding the transactions indicated in the confirmation, the Broker shall have the right to suspend all operations on the Client's Brokerage Account until all disputes are resolved.

7.24. Брокер вправе для выполнения Поручений по своему усмотрению привлекать третьих лиц, в том числе имеющих лицензию профессионального участника рынка ценных бумаг.

7.24. The Broker shall have the right, at its discretion, to engage third parties, including licensed professional participants in the securities market, to execute the Orders.

7.25. Брокер не должен преднамеренно использовать выгоду ситуации при очевидной ошибке Клиента (в том числе при ошибке в Поручении). В случае наличия такой ошибки в Поручении Брокер должен предпринять разумные усилия по предотвращению выполнения ошибочного Поручения и информированию об этом Клиента.

7.25. The Broker shall not intentionally take advantage of a situation involving an obvious error of the Client (including an error in the Order). In the event of such an error in the Order, the Broker shall make reasonable efforts to prevent the execution of the erroneous Order and to inform the Client accordingly.

7.26. Брокер при осуществлении брокерской деятельности принимает все разумные и доступные ему меры для исполнения Поручений на лучших условиях, чтобы добиться для Клиента наилучшего возможного результата при исполнении сделки (группы связанных сделок).

7.26. In the course of its brokerage activities, the Broker shall take all reasonable and available measures to execute the Orders on the best possible terms in order to achieve the best possible result for the Client in the execution of a transaction (or a group of related transactions).

7.27. Лучшими условиями исполнения Поручения, исходя из оценки факторов, влияющих на исполнение Поручения, для Брокера являются:

7.27. Based on an assessment of the factors affecting the execution of the Order, the best execution conditions for the Order, from the Broker's perspective, are:

— лучшая возможная цена сделки на момент выставления Поручения (с учетом объема операции);

— минимальные расходы на совершение сделки и расчеты по ней;

— минимальный срок исполнения сделки;

— исполнение Поручения, по возможности, в полном объеме;

— минимизация рисков неисполнения сделки, а также признания совершенной сделки недействительной.

7.28. Требование исполнения Поручений на лучших условиях применяется для исполнения Поручений как на организованных торгах, так и на неорганизованных торгах. При этом исполнение Поручения на организованных торгах на основе заявок, адресованных всем участникам торгов, на покупку и на продажу ценных бумаг, или на заключение договора, являющегося производным финансовым инструментом, или договора РЕПО по наилучшим из указанных в них ценам, позволяет считать, что оно выполнено с соблюдением указанного требования.

7.29. Требование исполнения Поручений на лучших условиях не распространяется на следующие Поручения:

— на Поручения эмитента ценных бумаг, связанные с размещением и (или) выкупом собственных ценных бумаг;

— на Поручения лица, являющегося квалифицированным инвестором в силу закона или иностранной организацией, при одновременном соблюдении следующих условий:

- указанное лицо действует за собственный счет;
- Договор услуг с указанным лицом прямо освобождает Брокера от обязанности исполнять Поручение(я) на лучших условиях;
- поручения Клиента были поданы им самостоятельно в ТС.

— the best possible transaction price at the time of the Order placement (taking into account the transaction volume);

— the lowest possible costs for executing the transaction and settling it;

— the shortest possible transaction execution time;

— execution of the Order, where possible, in full;

— minimization of the risks of non-execution of the transaction and of the executed transaction being declared invalid.

7.28. The requirement to execute the Orders on the best possible terms applies to the execution of the Orders both in organized and over-the-counter trading. At the same time, the execution of the Order in organized trading based on bids addressed to all market participants — for the purchase and sale of securities, for the conclusion of a contract that constitutes a derivative financial instrument, or for the conclusion of a REPO agreement — at the best prices indicated therein shall be deemed to have been carried out in compliance with this requirement.

7.29. The requirement to execute the Orders on the best possible terms does not apply to the following Orders:

— Orders of a securities issuer related to the placement and/or repurchase of its own securities;

— Orders of a person who is a qualified investor by law or a foreign organization, provided that all of the following conditions are met;

- such person acts on its own account;
- the Services Agreement with such person expressly releases the Broker from the obligation to execute such Orders on the best possible terms;
- the Client's Orders were submitted by the Client directly to the TS.

7.30. Настоящим положением Брокер освобождается от обязанности исполнять Поручения, являющегося квалифицированным инвестором или иностранной организацией, на лучших условиях, если указанный Клиент действует за собственный счет.

7.30. Under this provision, the Broker is released from the obligation to execute Orders who is a qualified investor or a foreign organization on the best possible terms if such Client acts on its own account.

8. Особенности приема и исполнения поручений на сделки РЕПО

8. Specifics of acceptance and execution of instructions for REPO transactions

8.1. Под сделкой РЕПО понимается сделка, заключаемая Брокером в ТС или на внебиржевом рынке, и состоящая из двух частей:

— сделки, заключенной Брокером по Поручению, в которой Брокер, в зависимости от Поручения, может выступить либо в качестве продавца, либо в качестве покупателя ценных бумаг (первая часть сделки РЕПО);

— сделки, предметом которой являются те же ценные бумаги, на такое же количество ценных бумаг, что и в первой части РЕПО, в которой сторона — продавец по первой части сделки РЕПО является покупателем, а сторона — покупатель по первой части сделки РЕПО является продавцом (вторая часть сделки РЕПО).

8.1. A REPO transaction shall mean a transaction concluded by the Broker in the TS or in the over-the-counter market, consisting of two parts:

— a transaction concluded by the Broker pursuant to the Order, in which the Broker, depending on the Order, may act either as the seller or as the buyer of securities (the first part of the REPO transaction);

— a transaction involving the same securities, in the same quantity as in the first part of the REPO, in which the party that was the seller in the first part of the REPO transaction is the buyer, and the party that was the buyer in the first part of the REPO transaction is the seller (the second part of the REPO transaction).

8.2. Сделка прямого РЕПО – сделка по продаже ценных бумаг с обязательством обратного выкупа ценных бумаг.

8.2. A direct REPO transaction is a sale of securities with an obligation to repurchase the securities.

8.3. Сделка обратного РЕПО — сделка по покупке ценных бумаг с обязательством обратной продажи ценных бумаг.

8.3. A reverse REPO transaction is a purchase of securities with an obligation to resell the securities.

8.4. Брокер интерпретирует любое Поручение как Поручение на сделку РЕПО, если в нем, составленном по стандартной форме, содержится реквизит (в графе «Дополнительные инструкции для Брокера», «Тип сделки») — «РЕПО».

8.4. The Broker shall interpret any Order as the Order for a REPO transaction if it is drawn up in the standard form and contains the requisite entry (in the "Additional Instructions for the Broker" or "Type of Transaction" field) — "REPO".

8.5. Брокер исполняет Поручения на любые сделки РЕПО только при наличии соответствующих предложений со стороны контрагентов – третьих лиц.

8.5. The Broker shall execute the Orders for any REPO transactions only if there are corresponding offers from counterparties — third parties.

8.6. Обязательными дополнительными реквизитами Поручения на сделку РЕПО (помимо прочих обычных реквизитов любого Поручения) являются:

8.6. The mandatory additional details of the Order for a REPO transaction (in addition to other standard details of any Order) are:

— срок исполнения второй части сделки РЕПО. Если срок РЕПО не обозначен Клиентом, то Брокер интерпретирует его равным сроку до начала следующей торговой сессии;

— цена исполнения второй части РЕПО. Вместо цены исполнения второй части Клиент может указать процентную ставку по РЕПО. В этом случае Брокер самостоятельно рассчитывает цену исполнения второй части в соответствии с общепринятыми правилами.

8.7. Сделка РЕПО, состоящая из двух частей, рассматривается Брокером и Клиентом как единая сделка. После выполнения первой части сделки Брокер самостоятельно, без какого-либо дополнительного Поручения на исполнение второй части сделки, осуществляет урегулирование и все расчеты по такой сделке. Поручение на сделку РЕПО не может быть отозвано Клиентом после исполнения первой части РЕПО.

8.8. Поручения на сделки РЕПО принимаются Брокером для исполнения в ТС при условии, что такие сделки не запрещены соответствующими Правилами ТС. Брокер имеет право исполнить Поручение на сделку РЕПО вне ТС, при условии, что это не запрещено Поручением.

8.9. Брокер вправе без Поручения удержать с Брокерского счета Клиента (или потребовать возмещения с других счетов Клиента) сумм дивидендов и купонного дохода, выплаченных эмитентом на ценные бумаги, приобретенные по первой части сделки РЕПО при условии, что дата составления эмитентом списка лиц, имеющих право на получение дохода, приходится на промежуток между датой перерегистрации ценных бумаг по первой части сделки РЕПО и датой перерегистрации ценных бумаг по второй части сделки РЕПО.

8.10. Брокер обязуется принять все возможные меры по истребованию и перечислению контрагентом на Брокерский счет Клиента сумм дивидендов и сумм купонного дохода, выплаченных эмитентом на ценные бумаги,

— the term of execution of the second part of the REPO transaction. If the REPO term is not specified by the Client, the Broker shall interpret it as the period until the start of the next trading session;

— the execution price of the second part of the REPO. Instead of specifying the execution price of the second part, the Client may indicate the REPO interest rate. In this case, the Broker shall independently calculate the execution price of the second part in accordance with generally accepted rules.

8.7. A REPO transaction consisting of two parts shall be treated by the Broker and the Client as a single transaction. Upon completion of the first part of the transaction, the Broker shall independently, without any additional Order to execute the second part of the transaction, carry out the settlement and all calculations for such transaction. The Order for a REPO transaction may not be revoked by the Client after the execution of the first part of the REPO.

8.8. The Orders for REPO transactions shall be accepted by the Broker for execution in the TS provided that such transactions are not prohibited by the applicable TS Rules. The Broker shall have the right to execute the Order for a REPO transaction outside the TS, provided that this is not prohibited by the Order.

8.9. The Broker shall have the right, without the Order, to withhold from the Client's Brokerage Account (or demand reimbursement from the Client's other accounts) of the amounts of dividends and coupon income paid by the issuer on the securities purchased under the first part of the REPO transaction, provided that the date on which the issuer compiles the list of persons entitled to receive such income falls between the date of re-registration of the securities under the first part of the REPO transaction and the date of re-registration of the securities under the second part of the REPO transaction.

8.10. The Broker undertakes to take all possible measures to claim and transfer from the counterparty to the Client's Brokerage Account the amounts of dividends and coupon income paid by the issuer on the securities acquired by

приобретенные контрагентом по первой части сделки РЕПО у Клиента, при условии, что дата составления эмитентом списка лиц, имеющих право на получение дохода, приходится на промежуток между датой перерегистрации ценных бумаг по первой части РЕПО и датой перерегистрации ценных бумаг по второй части сделки РЕПО.

the counterparty under the first part of the REPO transaction from the Client, provided that the date on which the issuer compiles the list of persons entitled to receive such income falls between the date of re-registration of the securities under the first part of the REPO and the date of re-registration of the securities under the second part of the REPO transaction.

8.11. В случае уплаты в бюджет каких-либо налогов с сумм дивидендов и купонных доходов, подлежащих возмещению по сделкам РЕПО, указанные суммы налогов подлежат возмещению за счет продавца по первой части РЕПО.

8.11. In the event of payment to the budget of any taxes on the amounts of dividends and coupon income to be reimbursed under REPO transactions, such tax amounts shall be reimbursed at the expense of the seller under the first part of the REPO.

9. Особенности приема и исполнения Поручений по сделкам на внебиржевом рынке

9. Specifics of accepting and executing Orders for transactions in the over-the-counter market

9.1. Совершение сделок вне организованных рынков ценных бумаг может быть осуществлено Брокером на основании типового Поручения, в реквизитах которого Клиентом либо прямо указано, что сделка может быть совершена на внебиржевом рынке, либо не указано ни одной Торговой системы.

9.1. Transactions outside organized securities markets may be carried out by the Broker on the basis of the standard Order in which the Client has either expressly indicated that the transaction may be executed in the over-the-counter market or has not specified any Trading System.

9.2. Исполнение Брокером сделок на внебиржевом рынке производится путем заключения договора с третьим лицом (контрагентом). При этом Брокер имеет право, если это не противоречит Поручениям, заключить один договор с контрагентом для одновременного исполнения двух или более Поручений, поступивших от одного Клиента. Также Брокер имеет право, если это не противоречит Поручениям, заключить договоры с разными контрагентами для исполнения одного Поручения, поступившего от одного Клиента.

9.2. Execution by the Broker of transactions in the over-the-counter market shall be carried out by entering into an agreement with a third party (counterparty). In such cases, the Broker shall have the right, if this does not contradict the Orders, to conclude a single agreement with a counterparty for the simultaneous execution of two or more Orders received from the same Client. The Broker shall also have the right, if this does not contradict the Orders, to conclude agreements with different counterparties for the execution of the single Order received from the same Client.

9.3. Исполнение Брокером Поручений на сделки на внебиржевом рынке, а также исполнение сделок на внебиржевом рынке, может производиться через агента. В таких случаях Брокер принимает на себя полную ответственность за действия такого агента. Оплата услуг агента производится Брокером самостоятельно, за счет сумм, полученных в качестве вознаграждения от Клиента в соответствии с Тарифными планами.

9.3. Execution by the Broker of Orders for transactions in the over-the-counter market, as well as the execution of transactions in the over-the-counter market, may be carried out through an agent. In such cases, the Broker shall assume full responsibility for the actions of such agent. Payment for the agent's services shall be made by the Broker at its own expense, from the amounts received as remuneration from the Client in accordance with the Tariff Plans.

9.4. Брокер не несет ответственности перед Клиентом за неисполнение контрагентами обязательств по заключенным сделкам на внебиржевом рынке, но обязуется добросовестно выбирать контрагентов и предпринимать все необходимые действия для исполнения ими своих обязательств.

9.5. При заключении договоров с контрагентами Брокер действует в соответствии с Поручениями и обычаями делового оборота. Если иное не предусмотрено Поручением, то при заключении на внебиржевом рынке сделок с ценными бумагами иностранных эмитентов Брокер имеет право руководствоваться условиями, на которых участниками организованных внебиржевых торгов совершаются сделки без предварительного депонирования ценных бумаг и денежных средств.

9.6. Исполнение Поручения на сделку вне Торговой Системы может быть осуществлено Брокером, только если ценовые условия Поручения соответствуют конъюнктуре рынка, а дополнительные условия (инструкции Клиента Брокеру) соответствуют обычаям делового оборота внебиржевого рынка ценных бумаг.

9.7. При совершении сделки на неорганизованных торгах сотрудники Брокера должны проводить сделку в соответствии с внутренними процедурами, а также убедиться в:

— наличии лимитов на контрагента, утвержденных в установленном у Брокера порядке;

— наличии полномочий контрагента на совершение данной операции;

— в правильности заполнения документов по сделке;

— наличии у лица, в пользу которого Брокером приобретаются ценные бумаги, надлежащих оснований (разрешений) на их приобретение в случае, если приобретаемые ценные бумаги ограниченны в обороте.

9.4. The Broker shall not be liable to the Client for the counterparties' failure to fulfill their obligations under concluded transactions in the over-the-counter market, but undertakes to select counterparties in good faith and to take all necessary actions to ensure that they fulfill their obligations.

9.5. When concluding agreements with counterparties, the Broker shall act in accordance with the Orders and customary business practices. Unless otherwise specified in the Order, when concluding transactions in the over-the-counter market involving securities of foreign issuers, the Broker shall have the right to be guided by the terms under which participants in organized over-the-counter trading execute transactions without prior deposit of securities and funds.

9.6. Execution by the Broker of the Order for a transaction outside the Trading System may be carried out only if the price conditions of the Order correspond to the market situation and the additional conditions (the Client's instructions to the Broker) comply with the customary business practices of the over-the-counter securities market.

9.7. When executing a transaction in over-the-counter trading, the Broker's employees must conduct the transaction in accordance with internal procedures and also ensure:

— the existence of counterparty limits approved in accordance with the Broker's established procedure;

— the counterparty's authority to carry out the given transaction;

— the correct completion of transaction documentation;

— the existence, in cases where the acquired securities are subject to trading restrictions, of proper grounds (permissions) for their acquisition by the person for whom the Broker is purchasing the securities.

10. Оформление сделок, расчеты между Брокером и Клиентом, вознаграждение Брокера и оплата расходов

10.1. Поручение на сделку во всех случаях рассматривается Брокером и Клиентом в том числе и как поручение Брокеру провести урегулирование сделки и осуществить расчеты по ней в соответствии с положениями Регламента.

10.2. Совершение сделок, заключенных в Торговой системе, производится в порядке и в сроки, предусмотренные Правилами ТС.

10.3. Если в процессе совершения сделки у Брокера возникает необходимость получить от Клиента дополнительные документы, последний обязан предоставить электронную копию запрошенных документов в течение 1 (одного) дня. Брокер оставляет за собой право запросить оригиналы, либо надлежащим образом оформленные копии таких документов. Такое требование Брокер направляет Клиенту одним из способов обмена сообщениями, предусмотренными в Регламенте. Брокер вправе не осуществлять никаких действий по совершению сделки до предоставления Клиентом указанных в настоящем пункте документов. Если в результате несвоевременного предоставления указанных документов Брокер понесет убытки, Клиент обязан возместить их в полном объеме.

10.4. В рамках совершения сделок по Поручению Брокер реализует все права и исполняет все обязательства, возникшие перед контрагентом и/или ТС и иными третьими лицами, обеспечивающими сделку (депозитариями, реестрами и проч.). В частности, Брокер производит:

- поставку/прием Финансовых активов;
- перечисление/прием денежных средств в оплату Финансовых активов;
- оплату тарифов и сборов Торговой системы, депозитариев, регистраторов, иных третьих лиц;
- иные необходимые действия, в соответствии с соответствующими Правилами ТС, обычаями делового

10. Registration of transactions, settlements between the Broker and the Client, Broker's remuneration and payment of expenses

10.1. An Order for a transaction shall in all cases be regarded by both the Broker and the Client as including an instruction to the Broker to settle the transaction and make the relevant payments in accordance with the provisions of the Regulations.

10.2. Settlement of transactions concluded in the Trading System shall be carried out in the manner and within the timeframes provided for by the relevant TS Rules.

10.3. If, in the course of settling a transaction, the Broker needs to obtain additional documents from the Client, the Client shall provide an electronic copy of requested documents within one (1) day. The Broker reserves the right to request originals or duly certified copies of such documents. The Broker shall send such a request to the Client using one of the communication methods specified in the Regulations. The Broker shall be entitled to take no action to settle the transaction until the Client provides the documents specified in this clause. If the Broker incurs losses as a result of the Client's failure to provide the specified documents in a timely manner, the Client shall reimburse such losses in full.

10.4. In connection with executing transactions on the Order, the Broker shall exercise all rights and perform all obligations arising towards the counterparty and/or the TS and other third parties involved in the transaction (such as depositaries, registries, etc.). In particular, the Broker shall:

- deliver/receive of the Financial Assets;
- transfer/receive funds in payment for the Financial Assets;
- pay the fees and charges of the Trading System, depositories, registrars, and other third parties;
- perform other necessary actions in accordance with the relevant TS Rules, customary business practices, or the

оборота или условиями заключенного договора с контрагентом.

terms of the contract concluded with the counterparty.

10.5. Брокер взимает вознаграждение с Клиента в соответствии с Тарифными планами, действующими на момент фактического предоставления услуг. Порядок взимания и размер тарифов, взимаемых Брокером за услуги, оказываемые на основании Регламента, также может быть установлен соответствующим отдельным дополнительным соглашением к Договору услуг.

10.5. The Broker shall charge the Client a fee in accordance with the Tariff Plans in effect at the time the services are actually provided. The procedure for charging and the amount of tariffs charged by the Broker for services rendered under the Regulations may also be established by a separate supplementary agreement to the Services Agreement.

10.6. Если иное не предусмотрено дополнительным соглашением сторон, в случае объявления Брокером нескольких Тарифных планов в рамках Регламента, Брокер взимает с Клиента вознаграждение в соответствии с выбранным Клиентом и указанным в Договоре услуг Тарифным планом.

10.6. Unless otherwise provided by a supplementary agreement between the parties, if the Broker introduces several Tariff Plans under the Regulations, the Broker shall charge the Client a fee in accordance with the Tariff Plan selected by the Client and specified in the Services Agreement.

10.7. Размер действующих Тарифных планов на услуги, предусмотренные настоящим Регламентом, зафиксирован в Тарифных планах (тарифах) в Приложении 7 к Регламенту. Изменение и дополнение тарифов производится Брокером в одностороннем порядке, при этом ввод в действие таких изменений и дополнений осуществляется с предварительным уведомлением Клиентов в порядке, предусмотренном пунктом 1.13 Регламента.

10.7. The amount of the current Tariff Plans for the services provided for in these Regulations is set forth in the Tariff Plans (tariffs) in Appendix No. 7 to the Regulations. The Broker may amend and supplement the tariffs unilaterally, with such amendments and supplements taking effect upon prior notification of the Clients in the manner provided for in the Clause 1.13 of the Regulations.

10.8. При добавлении в тарифы Брокера нового Тарифного плана Клиент вправе выбрать его, заключив с Брокером дополнительное соглашение к Договору услуг. В случае если ранее выбранный Клиентом Тарифный план был исключен из тарифов Брокера, и Клиент не заключил дополнительное соглашение о выборе иного Тарифного плана, Брокер вправе по собственной инициативе либо перевести обслуживавшегося на исключенном Тарифном плане Клиента на иной действующий Тарифный план Брокера, либо продолжить обслуживание Клиента на условиях исключенного Тарифного плана. Услуги, не предусмотренные тарифным планом, который использует Клиент, оплачиваются в соответствии с действующей редакцией Тарифных планов.

10.8. When a new Tariff Plan is added to the Broker's tariffs, the Client shall have the right to select it by entering into a supplementary agreement to the Services Agreement with the Broker. If the Tariff Plan previously selected by the Client is removed from the Broker's tariffs and the Client has not entered into a supplementary agreement to select another Tariff Plan, the Broker shall have the right, at its own discretion, either to transfer the Client who was served under the removed Tariff Plan to another current Tariff Plan of the Broker or to continue servicing the Client under the terms of the removed Tariff Plan. Services not provided for under the Tariff Plan used by the Client shall be paid for in accordance with the current version of the Broker's Tariff Plans.

10.9. Если иное не зафиксировано в отдельном соглашении, то дополнительно, кроме выплаты вознаграждения Брокеру, Клиент оплачивает

10.9. Unless otherwise stipulated in a separate agreement, in addition to paying remuneration to the Broker, the Client shall bear expenses

расходы по тарифам третьих лиц. Под расходами по тарифам третьих лиц, оплачиваемыми Клиентом дополнительно к собственным Тарифным планам, в настоящем Регламенте понимаются сборы и тарифы, взимаемые Брокером в пользу третьих лиц, участие которых необходимо для заключения и урегулирования сделок и прочих операций, предусмотренных Регламентом.

10.10. В состав расходов по тарифам третьих лиц, взимаемых с Клиента дополнительно, помимо тарифов Брокера, включаются следующие виды расходов:

— комиссионные, взимаемые ТС, где проведена сделка по Поручению, включая комиссионные организаций, выполняющих клиринг по ценным бумагам и денежным средствам в этих ТС — взимаются по тарифам ТС и используемых в них клиринговых организаций;

— расходы по открытию и ведению дополнительных счетов депо (разделов) в уполномоченных депозитариях, открываемых Брокером на имя Клиента — взимаются по тарифам уполномоченных депозитариев;

— сборы за зачисление и поставку ценных бумаг, взимаемые уполномоченными депозитариями и реестродержателями (только если сделка или иная операция требует перерегистрации в этих уполномоченных депозитариях или непосредственно в реестрах именных ценных бумаг) — взимаются по тарифам уполномоченных депозитариев (реестродержателей);

— расходы по пересылке отчетов Клиенту с использованием экспресс-почты — взимаются в размере фактически произведенных расходов по тарифам почты;

— прочие расходы при условии, если они непосредственно связаны со сделкой (иной операцией), проведенной Брокером в интересах Клиента.

10.11. Если это прямо предусмотрено одним из Тарифных планов Брокера, то приведенный

according to the tariffs of third parties. For the purposes of these Regulations, expenses according to the tariffs of third parties payable by the Client in addition to the Broker's own Tariff Plan shall mean the fees and charges collected by the Broker in favor of third parties whose participation is necessary for the conclusion and settlement of transactions and other operations provided for in these Regulations.

10.10. The expenses according to the tariffs of third parties, charged to the Client in addition to the Broker's tariffs, include the following types of expenses:

— commissions charged by the TS where the transaction was executed pursuant to the Order, including commissions of organizations performing clearing for securities and funds in such TS — charged according to the tariffs of the TS and the clearing organizations used therein;

— expenses for opening and maintaining additional depo accounts (sections) in authorized depositories, opened by the Broker in the Client's name — charged according to the tariffs of the authorized depositories;

— fees for crediting and delivering securities charged by authorized depositories and registrars (only if the transaction or other operation requires re-registration in such authorized depositories or directly in the registers of registered securities) — charged according to the tariffs of the authorized depositories (registrars);

— expenses for sending reports to the Client via express mail — charged in the amount of actual expenses according to postal tariffs;

— other expenses, provided that they are directly related to the transaction (or other operation) conducted by the Broker in the Client's interest.

10.11. If expressly provided for in one of the Broker's Tariff Plans, the above list of expenses may be

выше список расходов может быть сокращен путем поглощения отдельных видов расходов тарифом Брокера.

reduced by absorbing certain types of expenses into the Broker's tariff.

10.12. Во всех случаях суммы необходимых расходов по тарифам третьих лиц взимаются Брокером с Клиента на основании представленных Брокеру третьими лицами счетов/выписок или других оправдательных документов.

10.12. In all cases, the amounts of necessary expenses according to the tariffs of third parties shall be charged by the Broker to the Client on the basis of invoices/statements or other supporting documents provided to the Broker by third parties.

10.13. Если иное не предусмотрено отдельным соглашением Сторон, Брокер при определении плановых обязательств Клиента пересчитывает выраженные в иностранной валюте суммы обязательств и комиссий третьих лиц в сомы по курсу, установленному Национальным Банком Кыргызской Республики.

10.13. Unless otherwise stipulated in a separate agreement between the Parties, when determining the Client's planned obligations, the Broker shall convert amounts of obligations and third-party commissions denominated in foreign currency into soms at the exchange rate established by the National Bank of the Kyrgyz Republic.

10.14. Брокер осуществляет взимание предусмотренного Регламентом вознаграждения с Клиента по Тарифным планам Брокера и тарифов третьих лиц без предварительного акцепта со стороны Клиента за счет средств, находящихся на счете Клиента, открытого в соответствии с настоящим Регламентом.

10.14. The Broker shall charge the remuneration provided for in these Regulations, according to the Broker's Tariff plans and third parties' tariffs, to the Client without prior acceptance by the Client, debiting the funds from the Client's account opened in accordance with these Regulations.

10.15. Брокер оставляет за собой право списывать начисленную комиссию не в полном объеме.

10.15. The Broker reserves the right to deduct the accrued commission in part rather than in full.

10.16. Брокер выставляет Клиенту счет-фактуру на сумму начисленных комиссий, вознаграждений и прочих сборов Брокера не позднее 5-го числа месяца, следующего за месяцем, в котором были произведены соответствующие начисления.

10.16. The Broker shall issue the Client an invoice for the amount of accrued commissions, fees, and other charges of the Broker no later than the 5th day of the month following the month in which the relevant accruals were made.

10.17. Счета-фактуры по комиссиям и сборам третьих лиц, подлежащих возмещению Клиентом Брокеру, выставляются не позднее 15 числа месяца, следующего за месяцем, в котором были выставлены соответствующие счета-фактуры от третьих лиц.

10.17. Invoices for third-party commissions and fees to be reimbursed by the Client to the Broker shall be issued no later than the 15th day of the month following the month in which the corresponding invoices from third parties were issued.

10.18. В течение 15 (пятнадцати) Рабочих дней месяца, следующего за отчетным, Клиент обязан погасить свою задолженность по оплате вознаграждения и возмещения расходов за отчетный месяц путем перечисления денежных средств Брокеру и/или реализации активов (части активов). В случае непогашения Клиентом указанной задолженности в указанный срок, Брокер вправе приостановить выполнение Поручений Клиента.

10.18. Within fifteen (15) Business days of the month following the reporting month, the Client shall settle their debt for payment of remuneration and reimbursement of expenses for the reporting month by transferring funds to the Broker and/or liquidating assets (part of the assets). If the Client fails to settle the said debt within the specified period, the Broker shall have the right to suspend the execution of the Client's Orders.

11. Обеспечение исполнения обязательств Клиента перед Брокером

11.1. При неисполнении Клиентом каких-либо обязательств по Регламенту и/или иных обязательств перед Брокером, Брокер вправе до исполнения соответствующего обязательства приостановить принятие к исполнению и исполнение любых Поручений, а также исполнение любых других своих обязанностей по Регламенту.

11.2. Присоединяясь к Регламенту, Клиент уполномочивает Брокера направлять денежные средства, находящиеся на счетах Клиента, а также продавать ценные бумаги, учтённые на счетах Клиента, для погашения любой имущественной задолженности Клиента перед Брокером, как связанной, так и не связанной с исполнением Сторонами положений Регламента. Положение настоящего пункта применяется, в частности, при возникновении задолженности Клиента по возмещению расходов, уплате вознаграждения Брокера, уплате неустойки (пени) и иных видов имущественной задолженности Клиента.

11.3. Брокер продаёт ценные бумаги Клиента в количестве, необходимом и достаточном для погашения задолженности Клиента. Брокер самостоятельно определяет место продажи ценных бумаг Клиента (ТС, внебиржевой рынок).

11.4. Цены продажи должны соответствовать сложившимся в данное время рыночным условиям.

11.5. Брокер осуществляет продажу ценных бумаг Клиента на основании служебного поручения, которое оформляется и подписывается уполномоченным сотрудником Брокера.

11.6. Сведения об указанных продажах включаются в отчет Брокера, предоставляемый в порядке, установленном Регламентом.

11.7. Денежные средства, оставшиеся после погашения задолженности, зачисляются на счет Клиента.

11.8. Брокер вправе взимать с Клиента вознаграждение за совершение сделок по продаже ценных бумаг Клиента для погашения задолженности последнего, а также возмещать

11. Security for the Client's Obligations to the Broker

11.1. In the event of the Client's failure to fulfill any obligations under the Regulations and/or other obligations to the Broker, the Broker shall have the right, until the relevant obligation is fulfilled, to suspend the acceptance for execution and execution of any Orders, as well as the performance of any other obligations under the Regulations.

11.2. By adhering to the Regulations, the Client authorizes the Broker to apply funds held in the Client's accounts, as well as to sell securities recorded in the Client's accounts, to settle any monetary indebtedness of the Client to the Broker, whether related or unrelated to the performance by the Parties of the provisions of the Regulations. The provisions of this clause shall apply, in particular, in the event of the Client's indebtedness for reimbursement of expenses, payment of the Broker's remuneration, payment of penalties (fines), and other types of the Client's monetary indebtedness.

11.3. The Broker shall sell the Client's securities in the quantity necessary and sufficient to settle the Client's debt. The Broker shall independently determine the venue for the sale of the Client's securities (the TS or over-the-counter market).

11.4. The sale prices shall correspond to the prevailing market conditions at the time.

11.5. The Broker shall sell the Client's securities on the basis of an internal order, which shall be prepared and signed by an authorized employee of the Broker.

11.6. Information on such sales shall be included in the Broker's report provided in accordance with the procedure established by the Regulations.

11.7. Funds remaining after repayment of the debt shall be credited to the Client's account.

11.8. The Broker shall have the right to charge the Client a fee for executing transactions involving the sale of the Client's securities to repay the Client's debt, as well as to reimburse, at the Client's expense, any costs incurred in

за счёт Клиента расходы, возникающие при совершении указанных сделок.

11.9. При недостаточности денежных средств, вырученных от продажи ценных бумаг, для погашения задолженности Брокер предъявляет Клиенту письменное требование о погашении оставшейся части задолженности.

11.10. Клиент обязан не позднее установленного в требовании о погашении срока погасить образовавшуюся задолженность.

11.11. В случаях, когда в соответствии с условиями Договора услуг с Клиентом или иными условиями осуществляется принудительная продажа ценных бумаг Клиента, Брокер прилагает все разумные усилия для минимизации потерь Клиента.

IV. ФЬЮЧЕРСНЫЕ И ОПЦИОННЫЕ СДЕЛКИ

12. Термины и определения

12.1. В дополнение к другим терминам, определенным в других разделах Регламента, нижеприведенные термины используются (если из контекста не следует иное) в следующем значении:

Базовый актив – финансовый инструмент либо иной показатель, лежащий в основе ПФИ, включая ценные бумаги, валюту, индексы и иные финансовые показатели, определенные Правилами ТС.

Вариационная маржа – денежная сумма, подлежащая начислению или списанию с Брокерского счета Клиента по результатам торговой сессии на основании изменения расчётной цены, с учетом Открытых позиций клиента по ПФИ.

Гарантийное обеспечение – денежные средства или иное имущество, вносимые Клиентом в обеспечение исполнения обязательств по Открытым позициям.

Минимальный остаток – установленная Брокером и/или Торговой системой минимальная сумма денежных средств, подлежащая обязательному хранению на счёте Клиента для обеспечения исполнения обязательств.

Начальная маржа – минимальный размер Гарантийного обеспечения, который Клиент

executing such transactions.

11.9. If the funds received from the sale of securities are insufficient to repay the debt, the Broker shall issue a written demand to the Client for repayment of the outstanding balance of the debt.

11.10. The Client shall be obliged to repay the outstanding debt no later than the deadline specified in the repayment demand.

11.11. In cases where, under the terms of the Services Agreement with the Client or other applicable conditions, a forced sale of the Client's securities is carried out, the Broker shall make all reasonable efforts to minimize the Client's losses.

IV. FUTURES AND OPTIONS TRANSACTIONS

12. Terms and definitions

12.1. In addition to other terms defined elsewhere in the Regulations, the following terms shall have the meanings ascribed to them below (unless the context requires otherwise):

Underlying asset – a financial instrument or other benchmark that forms the basis of the DFI, including securities, currencies, indices, and other financial indicators as defined by the TS Rules.

Variation margin – the monetary amount to be credited to or debited from the client's brokerage account based on the results of a trading session, determined by changes in the settlement price and taking into account the client's Open positions in DFI.

Warranty provision – cash funds or other assets deposited by the Client as collateral to secure the performance of obligations arising from the Open positions.

Minimum balance – the minimum amount of funds set by the Broker and/or the Trading system that must be maintained in the Client's account to ensure the fulfillment of obligations.

Initial margin – the minimum amount of the Warranty provision that the Client must deposit

обязан внести до открытия позиции по срочному контракту, определяемый Правилами ТС и/или спецификацией инструмента.

before opening a position in a derivatives contract, as determined by the TS Rules and/or the instrument specification.

Опционный контракт (опцион) – договор, предоставляющий покупателю право (но не обязанность) купить или продать Базовый актив по определенной цене в будущем, а продавцу — обязанность выполнить требование покупателя при его предъявлении.

Option contract (option) – a legally binding agreement under which the buyer is granted the right, but not the obligation, to purchase or sell the Underlying asset at a predetermined price on or before a specified future date, and the seller is obligated to fulfill such purchase or sale upon the buyer's exercise of that right.

Открытая позиция — совокупность прав и обязанностей Клиента, возникших в результате заключённых, но ещё не закрытых сделок с Производными финансовыми инструментами.

Open position – the aggregate of rights and obligations of the Client arising from executed but not yet closed transactions involving the Derivative financial instruments.

Поставочный контракт – Срочная сделка, предусматривающая исполнение обязательств путём поставки Базового актива в сроки, определённые Спецификацией срочного инструмента.

Deliverable contract – the Derivative transaction that provides for the fulfillment of obligations through the delivery of the Underlying asset within the timeframes specified in the Derivative contract specification.

Принудительное закрытие позиций – операция по закрытию Открытых позиций Клиента, инициируемая Брокером без получения соответствующего Поручения, в случаях, предусмотренных Регламентом.

Forced position closure – an operation involving the termination of the Client's Open positions, initiated by the Broker without receiving the corresponding Order, in cases stipulated by the Regulations.

Производный финансовый инструмент (ПФИ) – договор, стоимость которого зависит от показателя Базового актива, предусматривающий исполнение обязательств в будущем в форме поставки Базового актива и/или денежного расчета.

Derivative financial instrument (DFI) – a legally binding agreement whose value is derived from the performance of the Underlying asset indicator, providing for the fulfillment of obligations in the future through delivery of the Underlying asset and/or cash settlement.

Спецификация срочного инструмента – нормативный документ, устанавливающий существенные условия ПФИ и регламентирующий порядок его обращения и исполнения, обязательный для исполнения всеми участниками Торговой системы и контракта в рамках внебиржевого рынка (в зависимости от того, что применимо).

Derivative contract specification – a normative document setting forth the material terms of the DFI and governing the procedure for its trading and settlement, which is binding upon all participants of the Trading system and the contract under over-the-counter market (whichever is applicable).

Срочная сделка – заключенная в Торговой системе сделка с ПФИ, предусматривающая исполнение обязательств сторонами в установленный срок в будущем или при наступлении определённых условий, при этом существенные условия сделки фиксируются в момент её заключения.

Derivative transaction – a transaction executed within the Trading system involving the DFI, which stipulates the performance of obligations by the parties at a specified future date or upon the occurrence of certain conditions, with the material terms of the transaction fixed at the time of its execution.

Срочный рынок – организованный сегмент финансового рынка, в рамках которого в

Derivative market – an organized segment of the financial market within which derivative

Торговых системах осуществляется обращение производных финансовых инструментов.

Текущая биржевая цена – цена последней сделки, зарегистрированной Торговой системой по соответствующему инструменту в момент получения Поручения Брокером, если иное не установлено Правилами ТС.

Фьючерсный контракт (фьючерс) – Срочная сделка, по которой одна сторона обязуется купить, а другая — продать Базовый актив по заранее установленной цене с исполнением обязательств в установленный срок, определенный Правилами ТС и Спецификацией срочного инструмента.

Форвардный контракт (форвард) – срочный договор между двумя сторонами, предусматривающий обязательство купить или продать Базовый актив по заранее оговоренной цене в определённую дату в будущем, заключаемый вне организованных Торговых систем (внебиржевой рынок).

12.2. К терминам из данной статьи применяются правила толкования из пункта 2.2 Регламента.

13. Общие условия совершения сделок с Производными финансовыми инструментами

13.1. Настоящий раздел определяет порядок и условия заключения, исполнения и расчетов по сделкам с Производными финансовыми инструментами, включая фьючерсы и опционы, совершаемые на Срочном рынке через ТС.

13.2. Все операции с ПФИ осуществляются на основании Регламента, Правил ТС, Спецификаций срочных инструментов, а также действующего законодательства Кыргызской Республики.

13.3. Присоединяясь к Регламенту, Клиент подтверждает свое понимание связанных с ПФИ рисков, особенности таких сделок и свою готовность надлежащим образом выполнять возложенные обязательства.

13.4. Клиент уполномочивает Брокера на совершение от своего имени и за свой счёт совершать следующие действия:

financial instruments are traded through trading systems.

Current market price – the price of the last transaction recorded by the Trading system for the relevant instrument at the moment the Order is received by the Broker, unless otherwise provided by the TS Rules.

Futures contract (futures) – the Derivative transaction under which one party undertakes to purchase, and the other to sell, the Underlying asset at a pre-determined price, with the performance of obligations on the date specified by the TS Rules and the Derivative contract specification.

Forward contract (forward) – a legally binding agreement between two parties providing for the obligation to purchase or sell the Underlying asset at a pre-determined price on a specified future date, concluded outside organised Trading systems (over-the-counter market).

12.2. The rules of interpretation set forth in the Clause 2.2 of the Regulations shall apply to the terms defined in this Article.

13. General terms for transactions involving the Derivative financial instruments

13.1. This Section sets forth the procedure and conditions for the execution, performance, and settlement of transactions involving the Derivative financial instruments, including futures and options, executed on the Derivative market through the TS.

13.2. All transactions involving the DFI shall be carried out in accordance with the Regulations, the TS Rules, the Derivative contract specifications, and the applicable laws of the Kyrgyz Republic.

13.3. By adhering to the Regulations, the Client confirms their understanding of the risks associated with the DFI, the specific nature of such transactions, and their readiness to duly perform the obligations assumed.

13.4. The Client authorizes the Broker to act on their behalf and at their own account to perform the following actions:

— заключать сделки с ПФИ по Поручению;

— осуществлять расчеты с торговыми площадками, расчётными и клиринговыми организациями по обязательствам Клиента, возникшим из совершенных сделок.

13.5. Клиент обязуется соблюдать требования ТС, включая, но не ограничиваясь требования по размеру и составу средств, учитываемых на его брокерском субсчете, а также иные условия, установленные Правилами ТС и Регламентом.

14. Порядок направления и исполнения Поручений в отношении ПФИ

14.1. Брокер принимает и исполняет Поручения в соответствии с условиями Регламента, Договора услуг, Правилами ТС и действующим законодательством.

14.2. Клиент направляет Брокеру Поручения в порядке и форме, установленной Приложением № 2 к Регламенту, являющимся его неотъемлемой частью.

14.3. Поручения должны быть законными, конкретными, исполнимыми, однозначными и соответствовать требованиям Регламента и Правил ТС.

14.4. В случае если Поручение не соответствует указанным требованиям и/или противоречит другим Поручениям, Брокер вправе, по своему усмотрению, отказаться от исполнения соответствующего Поручения либо выполнить его в том объёме и порядке, как Поручение было понято Брокером.

14.5. Допустимые типы Поручений в отношении ПФИ включают, но не ограничиваются следующими:

— покупка/продажа контракта по Текущей биржевой цене;

— покупка/продажа контракта по цене, указанной в Поручении;

— покупка/продажа контракта по цене не выше/ниже указанной в Поручении.

14.6. Клиент подтверждает, что все передаваемые Брокеру Поручения являются обоснованными и

— to enter into the DFI transactions upon the Order;

— to carry out settlements with trading venues, clearing organizations, and settlement institutions in respect of the Client's obligations arising from executed transactions.

13.5. The Client shall comply with the requirements of the TS, including but not limited to the requirements regarding the amount and composition of funds recorded in the Client's brokerage sub-account, as well as any other conditions established by the TS Rules and the Regulations.

14. Procedure for submission and execution of the Orders regarding the DFI

14.1. The Broker shall accept and execute the Orders in accordance with the provisions of the Regulations, the Services Agreement, the TS Rules and the applicable laws.

14.2. The Client shall submit Orders to the Broker in the form prescribed by the Appendix No. 2 to the Regulations, which constitutes an integral part hereof.

14.3. The Orders shall be lawful, specific, executable, unambiguous, and comply with the requirements of the Regulations and the TS Rules.

14.4. In the event the Order does not meet the aforementioned requirements and/or conflicts with other Orders, the Broker shall have the discretion to either refuse to execute the relevant Order or to execute it to the extent and in the manner in which the Order was understood by the Broker.

14.5. Permissible types of Orders regarding the DFI include, but are not limited to, the following:

— purchase/sale of a contract at the Current exchange price;

— purchase/sale of a contract at the price specified in the Order;

— purchase/sale of a contract at a price not higher/lower than the price specified in the Order.

14.6. The Client acknowledges that all the Orders submitted to the Broker are justified and bears full responsibility for their content and the

несет полную ответственность за их содержание и последствия исполнения.

consequences of their execution.

15. Исполнение сделок и управление позициями

15.1. Исполнение обязательств по Фьючерсным контрактам, Опционным контрактам и Форвардным контрактам осуществляется в сроки и порядке, предусмотренным Спецификациями срочных инструментов и Правилами ТС (для сделок Срочного рынка).

15.2. В соответствии с Договором услуг Клиент поручает Брокеру оформлять от его имени необходимые документы в случае исполнения заключённых за счёт Клиента Фьючерсных контрактов, Форвардных контрактов и Опционных контрактов.

15.3. По окончании торгов в предпоследний день обращения соответствующего контракта Клиент, имеющий Открытые позиции по данному контракту, обязан организовать и подготовить все необходимые мероприятия для исполнения контракта в соответствии с требованиями Спецификации срочного инструмента или условиями договора.

15.4. Не позднее 18:00 рабочего дня, предшествующего предпоследнему дню обращения Поставочного контракта, Клиент, имеющий Открытые позиции по данному Поставочному контракту, должен обеспечить наличие у Брокера заявления, подтверждающего возможность исполнения обязательств путем купли/продажи Базового актива в Торговой системе.

15.5. При получении указанного уведомления Брокер вправе заблокировать активы, необходимые для исполнения соответствующих Поставочных контрактов, до момента исполнения обязательств по данным контрактам. Исполнением обязательств по поставке понимается совершение сделки купли/продажи Базового актива.

15.6. Отсутствие заявления у Брокера в указанный срок расценивается как отказ Клиента от исполнения Поставочного контракта, в связи с чем Брокер вправе, начиная с предпоследнего дня обращения Поставочного контракта, осуществить Принудительное закрытие позиции.

15. Execution of transactions and position management

15.1. The performance of obligations under the Futures contracts, the Option contracts, and the Forward contracts shall be carried out within the terms and in the manner specified by the Derivative contract specifications and the TS Rules (for the Derivative market transactions).

15.2. In accordance with the Services Agreement, the Client authorizes the Broker to execute on their behalf all necessary documents in case of the performance of the Futures contracts, the Forward contracts, and the Option contracts concluded at the Client's expense.

15.3. At the close of trading on the penultimate day of the relevant contract's term, the Client holding the Open positions in such contract shall organize and prepare all necessary measures for the performance of the contract in accordance with the Derivative contract specification or the terms of the agreement.

15.4. No later than 18:00 on the business day preceding the penultimate day of the Delivery Contract, the Client holding the Open positions in such Delivery Contract shall ensure that the Broker receives a statement confirming the possibility of fulfilling obligations through the purchase/sale of the Underlying asset within the Trading system.

15.5. Upon receipt of the aforementioned statement, the Broker shall have the right to block the assets necessary for the performance of the respective Delivery Contracts until the obligations under such contracts are fulfilled. Performance of delivery obligations shall be understood as the execution of a purchase/sale transaction of the Underlying asset.

15.6. Failure to provide the statement to the Broker within the specified timeframe shall be deemed the Client's refusal to perform the Delivery Contract, in which case the Broker shall have the right, starting from the penultimate day of the Delivery Contract, to carry out the Forced position closure.

15.7. Исполнение контрактов, не предусматривающих поставку Базового актива, осуществляется в соответствии с Правилами ТС или условиями договора.

15.8. В целях исполнения обязательств по контрактам Клиент уполномочивает Брокера без дополнительного волеизъявления совершать все необходимые сопутствующие действия и операции, включая перевод ценных бумаг на соответствующий счет депо во внешнем депозитарии и иные необходимые действия.

15.9. Максимально допустимое суммарное количество ранее открытых и вновь открываемых позиций Клиента на текущий биржевой день на любой из торговых площадок определяется объёмом денежных и иных средств, внесённых Клиентом в качестве Гарантийного обеспечения.

15.10. В случае превышения допустимого лимита Открытых позиций Брокер вправе приостановить исполнение поручений Клиента, а также инициировать Принудительное закрытие позиций в соответствии с условиями Регламента.

16. Сроки и порядок платежей

16.1. Клиент обязан обеспечить внесение и поддержание на своих субсчетах Гарантийного обеспечения, включая Начальную маржу, в объёме и сроках, установленных Регламентом и Правилами ТС, до начала проведения Торговых операций.

16.2. Брокер определяет виды денежных средств и финансовых инструментов, принимаемых в обеспечение обязательств Клиента по гарантийному взносу и маржинальным требованиям, с учетом правил торговых площадок и внутренних процедур.

16.3. Брокер вправе ежедневно без предварительного уведомления Клиента списывать со свободных денежных средств на субсчетах Клиента все необходимые платежи, включая:

- Вариационную маржу;
- биржевые, клиринговые и иные сборы, начисляемые торговыми площадками;

15.7. The performance of contracts that do not provide for delivery of the Underlying asset shall be carried out in accordance with the TS Rules or the terms of the agreement.

15.8. For the purposes of fulfilling obligations under the contracts, the Client authorizes the Broker, without additional instructions, to perform all necessary ancillary actions and operations, including transferring securities to the appropriate depository account in an external depository and performing other necessary actions.

15.9. The maximum allowable total number of previously opened and newly opened positions of the Client on the current trading day on any trading venue shall be determined by the amount of cash and other assets contributed by the Client as the Warranty provision.

15.10. In the event of exceeding the allowable limit of the Open positions, the Broker shall have the right to suspend the execution of the Client's orders and to initiate the Forced positions closure in accordance with the terms of the Regulations.

16. Payment terms and procedures

16.1. The Client shall ensure the deposit and maintenance of the Warranty provision, including the Initial margin, on their subaccounts in the amounts and within the timeframes established by the Regulations and the TS Rules, prior to the commencement of the Trading Operations.

16.2. The Broker determines the types of cash and financial instruments accepted as collateral for the Client's obligations regarding margin contributions and margin requirements, taking into account the rules of the trading venues and internal procedures.

16.3. The Broker shall have the right to debit from the Client's available funds on the subaccounts all necessary payments on a daily basis without prior notice to the Client, including:

- The Variation margin;
- exchange, clearing, and other fees charged by the trading venues;

— вознаграждение Брокеру согласно договору;

— иные платежи, предусмотренные Регламентом и правилами организованных рынков.

16.4. В случае образования свободных денежных средств, превышающих Минимальные остатки, Клиент вправе направить письменное поручение Брокеру о перечислении части или всей суммы на указанный им банковский счёт.

16.5. После получения такого поручения Брокер обязуется в течение 1 (одного) Рабочего дня направить распоряжение соответствующей торговой площадке (бирже) о списании и перечислении денежных средств. Сроки фактического зачисления средств на счёт Клиента зависят от регламентов и процедур биржевого и банковского клиринга.

16.6. При образовании задолженности Клиента по маржинальным требованиям или иным платежам, Брокер вправе без дополнительного согласования и уведомления Клиента произвести Принудительное закрытие позиций (всех или части) на одной или нескольких торговых площадках, в том числе в случаях:

— нарушения Клиентом ограничений по числу или объёму Открытых позиций;

— несоблюдения сроков и объёмов внесения Гарантийного обеспечения;

— наступления иных обстоятельств, предусмотренных Правилами ТС и Регламентом.

16.7. Принудительное закрытие позиций может быть инициировано в любое время торговой сессии, если собственные средства Клиента с учетом Вариационной маржи становятся недостаточными для поддержания позиций или совершения сделки.

16.8. Закрытие позиций производится по текущим рыночным ценам, а возникающие убытки несёт Клиент.

16.9. При исполнении обязательств Клиента по Поставочным контрактам, включая поставку Базового актива, вознаграждение Брокера определяется согласно Тарифным планам.

— remuneration to the Broker in accordance with the agreement;

— other payments provided for in the Regulations and the rules of organized markets.

16.4. In the event that available funds exceed the Minimum balances, the Client shall have the right to issue a written instruction to the Broker to transfer part or all of such funds to a specified bank account.

16.5. Upon receipt of such instruction, the Broker undertakes to submit an order to the respective trading venue (exchange) within 1 (one) Business day for debiting and transferring the funds. The actual timing of the crediting of funds to the Client's account shall depend on the rules and procedures of exchange and banking clearing.

16.6. In the event of the Client's indebtedness under margin requirements or other payments, the Broker shall have the right, without additional consent or notice to the Client, to carry out the Forced positions closure (all or partly) on one or more trading venues, including in cases of:

— violation by the Client of limits on the number or volume of the Open positions;

— failure to meet the deadlines and amounts for the deposit of the Warranty provision;

— occurrence of other circumstances provided for by the TS Rules and the Regulations.

16.7. The Forced position closure may be initiated at any time during the trading session if the Client's own funds, taking into account the Variation margin, become insufficient to maintain positions or execute transactions.

16.8. Positions shall be closed at current market prices, and resulting losses shall be borne by the Client.

16.9. In fulfilling the Client's obligations under Delivery Contracts, including the delivery of the Underlying asset, the Broker's remuneration shall be determined in accordance with the Tariff Plans.

16.10. Обязательство по возврату денежных средств считается исполненным с момента передачи Брокером в кредитную организацию платёжного поручения на перечисление денежных средств на счёт Клиента, при условии наличия достаточных средств на счетах Брокера.

16.11. Брокер вправе требовать от Клиента предоставления подтверждающих документов и информации, необходимых для исполнения расчетных обязательств и контроля соблюдения маржинальных требований.

16.12. Все операции по движению денежных средств на счетах Клиента подлежат учету и контролю Брокером с целью соблюдения законодательства и предотвращения рисков.

V. СДЕЛКИ С ВИРТУАЛЬНЫМИ АКТИВАМИ

17. Термины и определения

17.1. В дополнение к другим терминам, определенным в других разделах Регламента, нижеприведенные термины используются (если из контекста не следует иное) в следующем значении:

Активы – принадлежащие Клиенту денежные средства и/или Виртуальные активы, находящиеся на учете у Оператора обмена и отражаемые в Учетной записи Клиента, в отношении которых Клиент обладает правами распоряжения в пределах, установленных Регламентом и законодательством.

Блокчейн – разновидность технологии распределенных реестров, в которой все данные записываются последовательно и распределены в блоках, при этом каждый новый блок связан с предыдущим блоком криптографической подписью.

Виртуальный актив – совокупность данных в электронно-цифровой форме, имеющая стоимость, являющаяся цифровым выражением ценности и/или средством удостоверения имущественных и/или неимущественных прав, которая создается, хранится и обращается с использованием технологии распределенных реестров или аналогичной технологии и не является денежной единицей (валютой), средством платежа и ценной бумагой.

16.10. The obligation to return funds shall be considered fulfilled from the moment the Broker submits a payment order to a credit institution for the transfer of funds to the Client's account, provided that sufficient funds are available in the Broker's accounts.

16.11. The Broker shall have the right to request from the Client supporting documents and information necessary for the fulfillment of settlement obligations and control of compliance with margin requirements.

16.12. All transactions involving the movement of funds in the Client's accounts shall be recorded and monitored by the Broker for the purpose of compliance with legislation and risk prevention.

V. TRANSACTIONS WITH VIRTUAL ASSETS

17. Terms and Definitions

17.1. In addition to other terms defined elsewhere in the Regulations, the following terms shall have the meanings ascribed to them below (unless the context requires otherwise):

Assets – funds and/or Virtual assets belonging to the Client, recorded by the Exchange Operator and reflected in the Client's Account, over which the Client has the right of disposal within the limits set by the Regulations and the applicable legislation.

Blockchain – a type of distributed ledger technology in which all data is recorded sequentially and distributed in blocks, with each new block linked to the previous block by a cryptographic signature.

Virtual asset – a set of data in electronic-digital form that has value, represents a digital expression of value and/or serves as proof of property and/or non-property rights, which is created, stored, and circulated using distributed ledger technology or similar technology, and is not a monetary unit (currency), means of payment, or a security.

Внешний счет – публичный адрес в Блокчейне или иной технологии распределённого реестра, или Кошелек виртуального актива, используемый Клиентом для совершения сделок с Виртуальными активами в рамках Платформы.

External account – a public address in the Blockchain, or other distributed ledger technology, or the Virtual asset wallet used by the Client for conducting transactions with the Virtual Assets on the Platform.

Законодательство – совокупность нормативных правовых актов Кыргызской Республики, регулирующих отношения, связанные с Виртуальными активами, включая законы, указы, постановления, приказы, правила и иные обязательные для исполнения акты, изданные уполномоченными государственными органами.

Legislation – the body of regulatory legal acts of the Kyrgyz Republic governing relations related to the Virtual assets, including laws, decrees, resolutions, orders, rules, and other acts issued by authorized state bodies and mandatory for execution.

Кошелек виртуального актива – средство (программное приложение или иной механизм/носитель) для хранения и перевода Виртуального актива.

Virtual asset wallet – a tool (software application or other mechanism/medium) for storing and transferring the Virtual asset.

Поручение – распоряжение Клиента об осуществлении от имени и/или за счёт Клиента действий с Виртуальными активами и/или денежными средствами, направленное Оператору обмена в установленной форме. Указанное определение Поручения используется исключительно для целей сделок с Виртуальными активами.

Order – an instruction from the Client to perform, on behalf of and/or at the expense of the Client, actions with Virtual Assets and/or funds, submitted to the Exchange Operator in the prescribed form. The aforesaid definition shall be used solely for the purposes of the transactions with the Virtual assets.

Платформа – автоматизированная информационная система Оператора обмена, размещённая по адресу Сайта, обеспечивающая Клиенту доступ к Услугам обмена, включая подачу Поручений, управление Учетной записью, получение отчётных и справочных данных.

Platform – the Exchange Operator's automated information system, located at the Website address, providing the Client with access to the Exchange Services for operations with the Virtual assets, including submission of the Orders, management of the Account, and receipt of reports and reference data.

Учетная запись – совокупность данных, созданная в информационной системе Оператора обмена при регистрации Клиента на Платформе, позволяющая однозначно идентифицировать Клиента, учитывать операции с Виртуальными активами, а также предоставлять доступ к функционалу Платформы. Доступ к Учетной записи осуществляется после прохождения установленной процедуры Идентификации с использованием уникальных средств аутентификации.

Account – a set of data created in the Exchange Operator's information system upon the Client's registration on the Platform, allowing the Client to be uniquely identified, to account for the operations with the Virtual Assets, as well as to provide access to the Platform's functionality. Access to the Account is granted after completing the prescribed the Identification procedure using unique authentication tools.

17.2. К терминам из данной статьи применяются правила толкования из пункта 2.2 Регламента.

17.2. The rules of interpretation set forth in the Clause 2.2 of the Regulations shall apply to the terms defined in this Article.

18. Общие положения оказания Услуг обмена

18.1. Услуги обмена предоставляются физическим и юридическим лицам.

18.2. Перед заключением Договора услуг Клиент самостоятельно подтверждает отсутствие ограничений на использование Услуг обмена и Платформы в стране гражданства, проживания, регистрации либо в стране, откуда осуществляется доступ к Услугам обмена. Клиент несёт ответственность за соблюдение всех применимых законов, правил и возможных запретов, касающихся доступа и использования Услуг обмена.

18.3. Клиент гарантирует достоверность предоставляемой информации, связанной с доступом к Услугам обмена, и обязуется своевременно уведомлять Оператора обмена об изменениях, влияющих на его право использования Услуг обмена.

18.4. В рамках исполнения требований законодательства Оператор обмена осуществляет сбор и обработку персональных данных Клиента для целей Идентификации, проведения сделок, исполнения налоговых обязательств и иных задач, предусмотренных нормативными правовыми актами. Порядок обработки и защиты персональных данных регулируется политикой обработки и защиты персональных данных, размещенных на сайте брокера https://www.bituni.kg.

18.5. Для получения доступа к Услугам обмена Клиент обязан подтвердить наличие достаточного уровня знаний и компетенций, необходимых для совершения операций с Виртуальными активами. Проверка компетентности проводится Оператором обмена в порядке, предусмотренном Регламентом, включая, но не ограничиваясь, внутренними процедурами оценки знаний и опыта.

18.6. Оператор обмена оставляет за собой право приостанавливать, блокировать или закрывать Учетные записи Клиентов в случае необходимости соблюдения законодательных и нормативных требований, а также при выявлении предоставления Клиентом недостоверной информации, нарушения

18. General terms for the Exchange Services

18.1. The Exchange Services are provided to eligible physical and legal persons.

18.2. Before entering into the Service Agreement, the Client independently confirms the absence of any restrictions on the use of the Exchange Services and the Platform in the country of their citizenship, residence, registration, or the country from which access to Exchange Services is made. The Client is responsible for complying with all applicable laws, regulations, and possible prohibitions related to access to and use of the Exchange Services.

18.3. The Client guarantees the accuracy of the information provided in connection with access to the Exchange Services and undertakes to promptly notify the Exchange Operator of any changes affecting their right to use the Exchange Services.

18.4. In order to comply with legal requirements, the Exchange Operator collects and processes the Client's personal data for the purposes of the Identification, transaction execution, fulfillment of tax obligations, and other purposes stipulated by regulatory legal acts. The procedure for processing and protecting personal data is regulated by the personal data processing and protection policy, placed on the Brokers on website address https://www.bituni.kg.

18.5. To obtain access to the Exchange Services, the Client must confirm having a sufficient level of knowledge and competence necessary for conducting operations with the Virtual assets. Competence verification is carried out by the Exchange Operator in accordance with the Regulations, including, but not limited to, internal procedures for assessing knowledge and experience.

18.6. The Exchange Operator reserves the right to suspend, block, or close the Accounts of the Clients if necessary to comply with legislative and regulatory requirements, as well as in cases of providing inaccurate information by the Client, violation of access conditions, or non-compliance with legislative requirements.

условий доступа или несоблюдения требований законодательства.

18.7. Услуги обмена не предоставляются гражданам, юридическим лицам и резидентам Соединенных Штатов Америки.

18.8. Оператор обмена не обслуживает Клиентов, включённых в санкционные списки, установленные законодательством, направленным на противодействие финансированию терроризма, экстремизма, отмыванию преступных доходов и распространению оружия массового уничтожения.

18.9. Оператор обмена вправе в одностороннем порядке изменять порядок проведения проверки компетентности Клиентов, условия предоставления Услуг обмена и требования к Клиентам с предварительным уведомлением Клиентов в порядке, предусмотренном настоящим Регламентом.

18.10. Оператор обмена обязуется соблюдать требования законодательства Кыргызской Республики, настоящий Регламент и иные применимые нормативные акты.

19. Ограничения и особенности предоставления Услуг обмена

19.1. Оператор обмена не оказывает консультационных услуг и не даёт рекомендаций, направленных на приобретение или продажу конкретных Виртуальных активов. Оператор обмена не несёт ответственности за инвестиционные решения Клиента.

19.2. Оператор обмена вправе совершать операции с Виртуальными активами исключительно в рамках выданной лицензии, положений Регламента, Закона Кыргызской Республики «О виртуальных активах» и иных нормативных актов.

19.3. Оператор обмена не гарантирует доходность, стабильность или безопасность операций с Виртуальными активами и не несёт ответственности за убытки Клиента, возникшие в результате использования Услуг обмена.

19.4. Оператор имеет право временно приостанавливать или ограничивать предоставление Услуг обмена в случае необходимости соблюдения законодательства, технических неполадок или иных объективных

18.7. The Exchange Services are not provided to individuals, entities, or residents of the United States of America.

18.8. The Exchange Operator does not service the Clients included in sanctions lists established by legislation aimed at combating the financing of terrorism, extremism, money laundering, and the proliferation of weapons of mass destruction.

18.9. The Exchange Operator is entitled, at its sole discretion, to change the procedure for verifying the Client competence, the conditions for providing the Exchange Services, and the requirements for the Clients, subject to prior notification of the Clients in accordance with the procedure set forth in the Regulations.

18.10. The Exchange Operator undertakes to comply with the requirements of the legislation of the Kyrgyz Republic, the Regulations, and other applicable regulatory acts.

19. Restrictions and features of providing the Exchange Services

19.1. The Exchange Operator does not provide advisory services or give recommendations regarding the purchase or sale of the specific Virtual assets. The Exchange Operator is not responsible for the Client's investment decisions.

19.2. The Exchange Operator may conduct transactions with the Virtual assets solely within the scope of its issued license, the provisions of the Regulations, the Law of the Kyrgyz Republic "On Virtual Assets", and other applicable regulations.

19.3. The Exchange Operator does not guarantee the profitability, stability, or security of transactions with the Virtual assets and is not liable for any losses incurred by the Client as a result of using the Exchange services.

19.4. The Exchange Operator has the right to temporarily suspend or restrict the provision of the Exchange Services in cases of legal compliance requirements, technical malfunctions, or other objective reasons, with

причин, с обязательным уведомлением Клиента в предусмотренном порядке.

mandatory notification to the Client in the prescribed manner.

20. Запреты при использовании Услуг обмена

20. Prohibitions on the use of the Exchange Services

20.1. Использование Услуг обмена для совершения мошеннических действий или иных противоправных действий строго запрещено.

20.1. The use of the Exchange Services to commit fraudulent or other illegal activities is strictly prohibited.

20.2. Клиенту запрещается направлять Виртуальные активы на адреса Кошельков виртуального актива Оператора обмена, не согласованные с ним. В случае нарушения данного правила Оператор обмена вправе применить штрафные санкции в размере, установленном Договором услуг и Тарифным планом.

20.2. The Client is prohibited from sending the Virtual assets to the Virtual asset wallet addresses of the Exchange Operator that have not been agreed upon with the Exchange Operator. In case of violation of this rule, the Exchange Operator may impose penalties in the amount established by the Service Agreement and the Tariff plan.

21. Порядок заключения Договора услуг

21. 3Procedure for concluding the Exchange Services

21.1. Для начала оказания Услуг обмена Клиент подписывает Договор услуг. Подписывая указанные Договор услуг, Клиент подтверждает согласие на обработку персональных данных, ознакомление с условиями Регламента и обязательство соблюдать их, а также обязуется в течение 5 (пяти) Рабочих дней с момента подписания Договора услуг предоставить Оператору обмена полный пакет сведений и документов, необходимых для прохождения процедуры Идентификации и проверки (Приложение №1 к Регламенту).

21.1. To commence the provision of the Exchange Services, the Client shall sign the Services Agreement. By signing the Services Agreement, the Client confirms consent to the processing of personal data, acknowledgment of the terms of the Regulations and obligation to comply with them, and undertakes to provide the Exchange Operator within 5 (five) Business days from the signing of the Services Agreement with a complete set of information and documents necessary for the Identification and verification procedures (Appendix No. №1 to the Regulations).

21.2. До подписания Договора услуг Клиент обязан предоставить Оператору обмена следующую информацию и документы:

— для физических лиц — фамилию, имя, отчество (если имеется), дату рождения, адрес места жительства, паспорт или иной документ, удостоверяющий личность;

— для юридических лиц — наименование, юридический адрес, идентификационный номер налогоплательщика, сведения о целях и предполагаемом характере деловых отношений, данные о выгодоприобретателях, представителях и бенефициарных владельцах с приложением соответствующих документов, свидетельство о государственной регистрации, устав,

21.2. Until from signing the Services Agreement, the Client shall provide the Exchange Operator with the following information and documents:

— for individuals — full name, date of birth, residential address, passport or other identification document;

— for legal entities — name, registered address, taxpayer identification number, information on the purpose and expected nature of business relations, data on beneficiaries, representatives, and beneficial owners with corresponding documents, certificate of state registration, charter, financial statements for the last reporting period,

финансовую отчетность за последний отчетный период, сведения о деловой репутации и иные документы;

— контактные данные Клиента — адрес электронной почты, номер телефона и при необходимости другие контактные сведения;

— иные документы и сведения, запрашиваемые Оператором обмена в рамках требований законодательства и внутренних процедур, в том числе для целей ПОД/ФТ и предотвращения финансирования распространения оружия массового поражения.

21.3. В дополнение к сведениям, указанным в пункте 21.2 Регламента, Клиент обязан предоставить заполненные и подписанные документы:

— анкету клиента — юридического лица или анкету клиента — физического лица (в зависимости от правового статуса Клиента);

— анкету бенефициарного владельца;

— анкету по политически значимому лицу (ПДЛ) (если применимо);

—

— согласие на обработку и защиту персональных данных (Приложение №8 к Регламенту), подписанное Клиентом в качестве подтверждения ознакомления;

— декларация о рисках;

— карточку образцов подписи, заверенную нотариально.

21.4. Оператор обмена вправе отказать в продолжении обслуживания и/или приостановить оказание Услуг в случае непредоставления Клиентом сведений и/или документов в установленный срок, а также по иным основаниям, предусмотренным законодательством и внутренними нормативными актами Оператора обмена.

21.5. Передача подписанных документов и иной информации может осуществляться посредством:

— направления по адресу электронной почты, указанному Оператором обмена;

information on business reputation, and other documents;

— the Client contact information: email address, phone number, and, if necessary, other contact details;

— other documents and information requested by the Exchange Operator in accordance with legal requirements and internal procedures, including for AML/CFT purposes and prevention of financing the proliferation of weapons of mass destruction.

21.3. In addition to the information specified in Clause 21.2 of the Regulations, the Client shall provide completed and signed documents:

— client questionnaire — for an entity or individual (depending on Client's legal status);

— beneficial owner questionnaire;

— politically exposed person (PEP) questionnaire (if applicable);

—

— consent personal data processing and protection (Appendix No. №8 to the Regulations), signed as acknowledgment of review;

— risk declaration;

— signature specimen card, notarized.

21.4. The Exchange Operator may refuse to continue servicing and/or suspend the provision of Services if the Client fails to provide information and/or documents within the established period, or for other grounds provided by law and internal regulations of the Exchange Operator.

21.5. Submission of signed documents and other information may be carried out via:

— email to the address specified by the Exchange Operator;

— передачи через защищенные каналы связи в мессенджерах (включая, но не ограничиваясь, Telegram, WhatsApp) через официальные аккаунты, указанные Оператором обмена.

Документы, направленные через мессенджеры, должны быть в читаемом виде и содержать все обязательные реквизиты, включая подпись.

К правилам передачи документов также применяются правила раздела VII Регламента.

21.6. Оператор обмена не несет ответственности за задержки или искажения при передаче документов, возникшие по причинам, не зависящим от Оператора обмена, включая сбои в работе сервисов связи.

21.7. Клиент вправе создать только одну Учетную запись. Использование Учетной записи подтверждает согласие Клиента на самостоятельное пользование Услугами обмена и влечет за собой полную ответственность за действия, совершенные с использованием данной учетной записи.

21.8. При регистрации Учетной записи Клиент предоставляет Оператору обмена право направлять запросы, включая запросы через третьих лиц, необходимые для проверки актуальности и достоверности предоставленных данных. Передача персональных данных осуществляется в объеме, необходимом для целей проверки, и сопровождается мерами по их защите.

21.9. Все документы и сведения, предоставленные Клиентом в рамках процедуры Идентификации и заключения Договора услуг, хранятся у Оператора обмена не менее 6 (шести) лет с момента прекращения деловых отношений с Клиентом.

21.10. После успешной проверки предоставленных Клиентом документов и сведений Клиенту присваивается уникальный идентификационный номер, подтверждающий прохождение процедуры Идентификации.

21.11. В течение 2 (двух) Рабочих дней после присвоения уникального идентификационного номера Оператор обмена предоставляет Клиенту полный доступ к Учетной записи и

— transmission through secure messaging channels (including, but not limited to, Telegram, WhatsApp) via official accounts specified by the Exchange Operator.

Documents submitted via messengers must be legible and contain all mandatory details, including the signature.

The provisions of the Section VII of the Regulations shall also apply to the rules governing the transfer of documents.

21.6. The Exchange Operator is not responsible for delays or distortions in document transmission caused by factors beyond its control, including failures of communication services.

21.7. The Client may create only one Account. Use of the Account confirms the Client's consent to independently use the Exchange Services and entails full responsibility for actions performed using this account.

21.8. When registering the Account, the Client grants the Exchange Operator the right to send inquiries, including through third parties, necessary to verify the accuracy and validity of the provided data. Personal data transmission is limited to the scope necessary for verification and accompanied by protection measures.

21.9. All documents and information provided by the Client during the Identification and the Services Agreement conclusion are stored by the Exchange Operator for at least 6 (six) years from the termination of business relations with the Client.

21.10. After successful verification of the documents and information provided by the Client, a unique identification number is assigned to the Client, confirming completion of the Identification procedure.

21.11. Within 2 (two) Business days after the assignment of the unique identification number, the Exchange Operator provides the Client with full access to the Account and sends a notification to the email address.

направляет уведомление на адрес электронной почты.

21.12. Деловые отношения между Оператором обмена и Клиентом считаются начавшимися с момента подписания Договора услуг.

21.12. Business relations between the Exchange Operator and the Client are deemed to have commenced from the moment the Service Agreement is signed.

22. Проверка уровня знаний (компетентности) для совершения сделок с Виртуальными активами

22. Checking the level of knowledge (competence) for making transactions with the Virtual assets

22.1. Для заключения Договора услуг с Клиентом Оператор обмена обязан убедиться, что Клиент обладает достаточным уровнем знаний и компетентности для совершения сделок с Виртуальными активами.

22.1. In order to conclude the Service Agreement with the Client, the Exchange Operator must ensure that the Client has sufficient knowledge and competence to make transactions with the Virtual Assets.

22.2. Для определения уровня знаний и компетентности Клиент проходит тестирование. Количество вопросов, формат и требования к успешному прохождению теста устанавливаются внутренними нормативными документами Оператора обмена и могут изменяться с предварительным уведомлением Клиента.

22.2. The Client is tested to determine the level of knowledge and competence. The number of questions, format and requirements for successful completion of the test are established by the internal regulatory documents of the Exchange Operator and may change with prior notification to the Client.

22.3. Клиент считается успешно прошедшим тестирование при достижении установленного Оператором обмена минимального количества правильных ответов.

22.3. The Client is considered to have successfully passed the test upon reaching the specified by the Exchage Operator minimum number of correct answers.

22.4. В случае непрохождения теста Оператор обмена вправе отказать Клиенту в заключении Договора услуг и установлении деловых отношений. Повторное обращение с запросом на установление отношений и прохождение тестирования возможно не ранее чем через 2 (два) месяца с момента отказа.

22.4. In case of failure to pass the test, the Exchange Operator has the right to refuse the Client to conclude the Service Agreement and establish a business relationship. A repeat request to establish a relationship and undergo testing is possible no earlier than 2 (two) months after the refusal.

22.5. Тестирование проводится в форме, определяемой Оператором обмена, включая, но не ограничиваясь, онлайн-форматом.

22.5. Testing is carried out in a form determined by the Exchange Operator, including, but not limited to, the online format.

22.6. Результаты тестов на определение уровня знаний и компетентности хранятся Оператором обмена не менее 5 (пяти) календарных лет с момента их предоставления Клиентом и защищаются в соответствии с требованиями законодательства о защите персональных данных.

22.6. The results of tests to determine the level of knowledge and competence are stored by the Exchange Operator for at least 5 (five) calendar years from the date of their provision by the Client and are protected in accordance with the requirements of the legislation on personal data protection.

23. Учетная запись

23. The Account

23.1. Учетная запись предназначена для использования исключительно лицом, на имя которого она зарегистрирована. Передача

23.1. The Account is intended for use exclusively by the person in whose name it is registered. Transfer of access to the Account to third

доступа к Учетной записи третьим лицам не допускается, за исключением случаев, прямо согласованных Сторонами в письменной форме.

parties is not allowed, except in cases expressly agreed by the Parties in writing.

23.2. Оператор обмена вправе приостановить, ограничить или закрыть доступ к Учетной записи в случае:

- обнаружения признаков использования Учетной записи третьим лицом;
- нарушения Клиентом требований Регламента;
- наличия угрозы безопасности Учетной записи.

23.2. The Exchange Operator has the right to suspend, restrict or close access to the Account in case of:

- detection of signs of use of the Account by a third party;
- the Client's violations of the requirements of the Regulations;
- the presence of a threat to the security of the Account.

23.3. При регистрации Учетной записи Клиент самостоятельно устанавливает логин и пароль, которые должны быть уникальными и надежными. Пароль не должен использоваться в других сервисах. Клиент вправе изменять пароль в любое время.

23.3. When registering the Account, the Client independently sets a login and password, which must be unique and reliable. The password should not be used in other services. The Client has the right to change the password at any time.

23.4. Клиент обязан:

- хранить учетные данные в конфиденциальности и не раскрывать их третьим лицам;
- использовать только безопасные способы хранения логина и пароля;
- предпринимать разумные меры для защиты Учетной записи от несанкционированного доступа;
- немедленно уведомлять Оператора обмена о фактах или подозрениях несанкционированного использования Учетной записи, ее блокировки или иных угроз безопасности;
- завершать работу в Учетной записи (выход из системы) по окончании каждого сеанса.

23.4. The Client is obliged to:

- keep credentials confidential and not disclose them to third parties;
- use only secure login and password storage methods;
- take reasonable measures to protect the Account from unauthorized access;
- immediately notify the Exchange Operator of the facts or suspicions of unauthorized use of the Account, its blocking or other security threats;
- shut down the Account (log out) at the end of each session.

23.5. Несанкционированным использованием признается доступ к Учетной записи или совершение действий любым лицом, кроме Клиента, в том числе при добровольной передаче Клиентом своих учетных данных.

23.5. Unauthorized use is considered to be access to an Account or the commission of actions by any person other than the Client, including when the Client voluntarily transfers his credentials.

23.6. Оператор обмена не несет ответственности за убытки, возникшие в результате несанкционированного использования Учетной записи, если такое использование стало возможным вследствие передачи Клиентом

23.6. The Exchange Operator is not responsible for losses incurred as a result of unauthorized use of the Account, if such use became possible due to the transfer of credentials by the Client to third parties, or as a result of actions /

учетных данных третьим лицам, либо в результате действий/бездействия Клиента, включая фишинг-атаки, вредоносное ПО или иные технические угрозы.

23.7. Клиент вправе в любое время изменять свои контактные данные (адрес, номер телефона, адрес электронной почты) через раздел «Профиль Клиента» в Учетной записи.

23.8. Для замены устройства, используемого для входа в Учетную запись (телефон и/или e-mail), Клиент подает запрос через раздел «Устройства аутентификации» с блокировкой старого устройства и/или регистрацией нового.

24. Порядок оказания Услуг обмена

24.1. Клиент направляет Поручения на совершение операций с Виртуальными активами следующими способами:

— через Учетную запись на Платформе;

— с авторизованного адреса электронной почты Клиента на электронную почту Оператора обмена (info@bituni.kg) с прикреплением скан-копии подписанного Поручения по форме, установленной Приложением № 2 к Регламенту.

24.2. При подаче Поручения Клиент обязан:

— ознакомиться с условиями оказания Услуг обмена;

— осознавать и принимать последствия исполнения Поручения, включая необратимость совершенной операции;

— проверить правильность указанных сумм, реквизитов и согласиться с применяемым обменным курсом.

24.3. Оказывая Услуги обмена, Оператор обмена действует исключительно в качестве контрагента по сделкам с Клиентом.

24.4. Через Платформу допускается подача следующих Поручений:

— на покупку Виртуальных активов за денежные средства;

omissions of the Client, including phishing attacks, malware or other technical threats.

23.7. The Client has the right to change his contact information (address, phone number, e-mail address) at any time through the "Client Profile" section in the Account.

23.8. In order to replace the device used to log in to the Account (phone and/or e-mail), the Client submits a request through the "Authentication devices" section with the locking of the old device and/or registration of a new one.

24. The procedure for the Exchange Services

24.1. The Client sends the Orders for transactions with the Virtual Assets in the following ways:

— through the Account on the Platform;

— from the authorized e-mail address of the Client to the e-mail of the Exchange Operator (info@bituni.kg) with the attachment of the scanned signed Order in the form established by the Appendix No. 2 to the Regulations.

24.2. When submitting the Order, the Client is obliged to:

— familiarize himself with the terms of the Exchange Services;

— be aware of and accept the consequences of the Order execution, including the irreversibility of the operation;

— verify the correctness of the specified amounts and details and agree to the applicable exchange rate.

24.3. When providing the Exchange Services, the Exchange Operator acts solely as a counterparty to transactions with the Client.

24.4. The following Orders may be submitted via the Platform:

— to purchase the Virtual assets for cash;

— на продажу Виртуальных активов за денежные средства;

— на обмен одних Виртуальных активов на другие;

— иных Поручений, предусмотренных Регламентом и Договором услуг.

24.5. Если иное не определено Оператором обмена, до подачи Поручения Клиент обязан перечислить соответствующие денежные средства и/или Виртуальные активы на счета или адреса Оператора обмена, указанные Оператором обмена. Полученные Активы учитываются Оператором обмена и отображаются в Учетной записи.

24.6. Все Активы, полученные от Клиента, являются 100% авансом для исполнения будущих сделок в рамках Услуг обмена. Аванс используется исключительно для обеспечения исполнения Поручений.

24.7. После зачисления Актива на счета Оператора обмена Клиент вправе подать Поручение в порядке, установленном пунктом 24.2 Регламента.

24.8. При оформлении Поручения в Учетной записи отображаются все расходы и комиссии, связанные с его исполнением.

24.9. Поручение считается поданным с момента нажатия кнопки «Подтвердить» в Учетной записи либо получения Оператором обмена Поручения, направленного в порядке, предусмотренном пунктом 24.2 Регламента.

24.10. Оператор обмена фиксирует время поступления Поручения с точностью до секунды и направляет Клиенту электронное уведомление о дате и времени его формирования.

24.11. Действующие обменные курсы публикуются на Сайте. Оператор обмена вправе изменять курсы и размеры комиссий в одностороннем порядке, размещая обновленную информацию на Сайте. Изменения вступают в силу с момента публикации.

24.12. Курсы, указанные на Сайте, носят ориентировочный характер. В периоды значительных объемов торгов, неликвидности,

— to sell the Virtual assets for cash;

— to exchange some Virtual Assets for others;

— the other Orders stipulated by the Regulations and the Services Agreement.

24.5. Unless otherwise specified by the Exchange Operator, prior to submitting the Order, the Client is obliged to transfer the relevant funds and/or the Virtual Assets to the accounts or addresses of the Exchange Operator specified by the Exchange Operator. The Assets received are recorded by the Exchange Operator and displayed in the Account.

24.6. All the Assets received from the Client are 100% advance payment for the execution of the future Exchange Service transactions. The advance payment is used exclusively to ensure the execution of the Orders.

24.7. After crediting the Asset to the accounts of the Exchange Operator, the Client has the right to submit the Order in accordance with the procedure specified in the Clause 24.2 of the Regulations.

24.8. When making an Order, all costs and commissions related to its execution are displayed in the Account.

24.9. The Order shall be deemed to have been submitted at the moment of clicking the "Confirm" button in the Account or upon receipt by the Exchange Operator of the Order sent in the manner stipulated in the Clause 24.2 of the Regulations.

24.10. The Exchange Operator records the time of receipt of the Order to the nearest second and sends an electronic notification to the Client about the date and time of its formation.

24.11. The current exchange rates are published on the Website. The exchange operator has the right to change the rates and commission amounts unilaterally by posting updated information on the Website. The changes will take effect from the moment of publication.

24.12. The courses listed on the Website are indicative. During periods of significant trading volumes, illiquidity, high volatility or other

высокой волатильности или иных рыночных изменений фактический курс исполнения Поручения может отличаться от указанного на момент его подачи.

24.13. Клиент понимает и соглашается, что Оператор обмена не несет ответственности за убытки, вызванные изменением рыночного курса в период между подачей и исполнением Поручения.

25. Способы перечисления Актива Оператору обмена

25.1. Перевод денежных средств осуществляется следующими способами:

— с Брокерского счета Клиента путем подачи Поручения на перевод денежных средств Оператору обмена;

— с личного банковского счета Клиента — переводом на расчетный счет Оператора обмена, указанный на Сайте или предоставленный Оператором обмена по запросу Клиента.

При отправке денежных средств Оператору обмена в целях платежа Клиент должен указывать свой уникальный идентификационный номер Клиента. С Клиента может взиматься комиссия поставщиком платежных услуг и/или банком, который Клиент использует для перевода денежных средств Оператору обмена.

Оператор обмена не несет ответственности за любого поставщика платежных услуг и/или банковские сборы, а также за управление и безопасность транзакции. Клиент несет единоличную ответственность за использование любого поставщика платежных услуг и/или банка и соглашается соблюдать все положения и условия, применимые к поставщику платежных услуг и/или банку.

Время, связанное с обработкой платежа, зависит от действий третьих лиц, ответственных за обслуживание соответствующих сервисов поставщика платежных услуг и/или банка, и Оператор обмена не дает гарантий в отношении срока зачисления средств Клиента.

Моментом поступления денежных средств считается момент их зачисления на расчетный

market changes, the actual Order execution rate may differ from that indicated at the time of its submission.

24.13. The Client understands and agrees that the Exchange Operator is not responsible for losses caused by changes in the market rate between the submission and execution of the Order.

25. The Asset transfer to an Exchange Operator

25.1. Funds transfer shall be made as follows:

— from the Client's Brokerage Account by submitting the Order on money transfer to the Exchange Operator;

— from the Client’s personal bank account — by transfer to the current account of the Exchange Operator specified on the Website or provided by the Exchange Operator upon the Client’s request.

When sending funds to the Exchange Operator for payment purposes, the Client must provide his unique client identification number. The Client may be charged a fee by the payment service provider and/or the bank that the Client uses to transfer funds to the Exchange Operator.

The Exchange Operator is not responsible for any payment service provider and/or bank charges, as well as for the management and security of the transaction. The Client is solely responsible for the use of any payment service provider and/or bank and agrees to comply with all terms and conditions applicable to the payment service provider and/or bank.

The time associated with payment processing depends on the actions of third parties responsible for servicing the relevant services on payment service provider and/or the bank, and the Exchange Operator does not guarantee the time for funds to be credited.

The moment of receipt of funds is considered to be the moment they are credited to the current account of the Exchange Operator. The

счет Оператора обмена. Факт зачисления отображается в Учетной записи.

fact of the transfer is displayed in the Account.

25.2. Для перевода Виртуальных активов с Внешнего счета Клиент запрашивает адрес Кошелька виртуального актива Оператора обмена. Клиент понимает и подтверждает, что Оператор обмена перед получением / отправкой Виртуального актива проводит проверку его происхождения и анализ в соответствии со своими внутренними политиками.

25.2. To transfer the Virtual Assets from the External account, the Client requests the address of the Virtual asset wallet of the Exchange Operator. The Client understands and confirms that the Exchange Operator, before receiving / sending the Virtual Asset, verifies its origin and analyzes it in accordance with its internal policies.

В случае успешного прохождения проверки Виртуальный актив зачисляется на Кошелек виртуального актива Оператора обмена и отображается в Учетной записи. Время зачисления зависит от действий соответствующих третьих лиц, и Оператор обмена не дает гарантий относительно срока отображения Виртуального актива в Учетной записи.

In case of successful verification, the Virtual Asset is credited to the Virtual asset wallet of the Exchange Operator and displayed in the Account. The time of crediting depends on the actions of the relevant third parties, and the Exchange Operator does not guarantee the duration of the Virtual Asset display in the Account.

25.3. С Клиента могут взиматься комиссии с Внешнего счета, используемого для переводов Оператору обмена. Оператор обмена не несет ответственности за такие комиссии, а также за управление и безопасность любого Внешнего счета. Клиент несет единоличную ответственность за использование любого Внешнего счета и соблюдает все применимые к нему условия.

25.3. The Client may be charged fees from the External account used for the transfers to the Exchange Operator. The Exchange Operator is not responsible for such fees, as well as for the management and security of the External account. The Client is solely responsible for the use of the External account and complies with all applicable terms and conditions.

26. Обработка Поручений

26. Order Processing

26.1. Оператор обмена стремится исполнить Поручение как можно быстрее.

26.1. The Exchange Operator strives to execute the Order as soon as possible.

26.2. После совершения сделки с Виртуальными активами (исполнения Поручения) Оператор обмена направляет Клиенту электронное сообщение. История сделок доступна в Учетной записи.

26.2. After making a transaction with the Virtual Assets (executing the Order), the Exchange Operator sends an e-mail message to the Client. The transaction history is available in the Account.

26.3. Для обработки Поручений у Клиента должен быть достаточный баланс в Учетной записи, включая оплату комиссий.

26.3. In order to process the Orders, the Client shall have a sufficient balance in the Account, including the payment of commissions.

26.4. В случае предоставления неверной или ложной информации при оформлении Поручения, что повлекло невозможность его выполнения, комиссии, связанные с отменой, оплачиваются Клиентом.

26.4. In case of providing incorrect or false information during the execution of the Order, which resulted in the impossibility of its execution, the cancellation fees are paid by the Client.

26.5. После начала исполнения Поручения его отмена невозможна, равно как и возврат переведенных средств.

26.6. Оператор обмена будет стремиться исполнить Поручение по цене, отображавшейся на момент его направления, за исключением случаев, указанных в пункте 26.7 Регламента.

26.7. В случае значительных колебаний цен, возникающих между подачей Поручения и его обработкой, если фактическая сумма в момент исполнения Поручения в связи с курсом, доступном на конкретный момент на рынке, отличается более чем на 2% (в большую или меньшую сторону) от суммы, указанной в Поручении, Оператор обмена вправе отклонить сделку и предложить новый курс. Клиент может согласиться или отказаться.

26.8. Ответственность Оператора обмена ограничивается суммой денежных средств, полученных от Клиента для выполнения Поручения.

26.9. Подача Поручения не гарантирует его исполнение. Оператор обмена вправе отказать в выполнении, если:

— условия Поручения не соответствуют достигнутым договоренностям;

— исполнение невозможно из-за изменения рыночных условий или иных причин;

— произошли сбои или задержки в сетях Виртуальных активов или источниках ликвидности.

27. Условия отмены Поручений

27.1. После выполнения Поручения Клиент не может изменить, отозвать или отменить его.

27.2. Оператор обмена вправе отменить Поручение в случае крайней необходимости, если невозможно обменять Виртуальные активы. В этом случае вся уплаченная сумма денежных средств или Виртуальных активов возвращается Клиенту в той форме, в которой она была передана Оператору обмена в рамках Поручения. Причинами отмены Поручения, характеризующими крайнюю необходимость, в том числе являются:

— технические неполадки или сбои систем, приводящие к некорректному

26.5. After the start of the execution of the Order, its cancellation is impossible, as well as the refund of the transferred funds.

26.6. The Exchange Operator will strive to execute the Order at the price displayed at the time of its sending, except for the cases specified in the Clause 26.7 of the Regulations.

26.7. Should significant price fluctuations arise between the time the Order is placed and processed, resulting in the actual execution amount (based on the prevailing market rate at the time of processing) differing by more than 2% (in either direction) from the amount specified in the Order, the Exchange Operator reserves the right to cancel the transaction and offer a new rate. The Client then has the option to either accept or refuse this new rate.

26.8. The responsibility of the Exchange Operator is limited to the amount of funds received from the Client for the execution of the Order.

26.9. Submitting the Order does not guarantee its execution. The Exchange Operator has the right to refuse execution if:

— the terms of the Order do not correspond to the agreements reached;

— execution is not possible due to changes in market conditions or other reasons;

— there have been disruptions or delays in the Virtual Asset networks or sources of liquidity.

27. Conditions for canceling the Orders

27.1. After completing the Order, the Client cannot change, revoke or cancel it.

27.2. The Exchange Operator shall have the right to cancel the Order in cases of extreme necessity if it is impossible to exchange the Virtual Assets. In such case, the entire amount of funds or the Virtual Assets paid shall be refunded to the Client in the same form in which it was transferred to the Exchange Operator as part of the Order. The reasons for Order cancellation constituting extreme necessity shall include, but are not limited to:

— technical problems or system failures that lead to incorrect display of the price

отображению цены или статуса доступности Виртуального актива;

— нештатная ситуация на мировом рынке Виртуальных активов, включая резкие колебания цен или снижение предложения.

Во избежание сомнений, причины отмены Поручений, указанные в настоящем пункте, не ограничены приведенными примерами, и каждая ситуация оценивается на предмет крайней необходимости Оператором обмена отдельно и самостоятельно.

27.3. Клиент понимает вышеизложенное и освобождает Оператора обмена от ответственности за отмену Поручения.

27.4. В случае нарушения работы рынка или форс-мажорных обстоятельств Оператор обмена может:

— приостановить доступ к Услугам обмена;

— запретить Клиентам совершать действия через Платформу.

28. Заявления, гарантии и обязанности

28.1. Обязанности Клиента:

(а) Следить за актуальными версиями Регламента и приложениями, опубликованными на Сайте.

(б) Уведомлять Оператора обмена о подозрительных действиях или несанкционированном доступе к Учетной записи. Уведомления направляются по мобильной связи и на электронную почту, указанные на Сайте. Несвоевременное уведомление освобождает Оператора обмена от ответственности за убытки, возникшие по этой причине.

(в) Не использовать Услуги для преступной деятельности, включая отмывание денег, финансирование терроризма, незаконные азартные игры, операции с наркотическими средствами или хакерскую деятельность.

or availability status of the Virtual Asset;

— abnormal situation in the global Virtual asset market, including sharp price fluctuations or reduced supply.

For the avoidance of doubt, the reasons for the Order cancellation specified in this Clause are not limited to the examples provided herein, and each situation shall be assessed for extreme necessity by the Exchange Operator on an individual and independent basis.

27.3. The Client understands the above and releases the Exchange Operator from responsibility for canceling the Order.

27.4. In case of market disruption or force majeure, the Exchange Operator may:

— suspend access to the Exchange Services;

— prohibit the Clients from performing actions through the Platform.

28. Statements, guarantees and obligations

28.1. The Client shall:

(a) To monitor the current versions of the Regulations and appendices published on the Website.

(b) Notify the Exchange Operator of suspicious activity or unauthorized access to the Account. Notifications are sent via mobile communication and by e-mail specified in the Website. An untimely notification releases the Exchange Operator from liability for losses incurred for this reason.

(c) Not to use the Services for criminal activities, including money laundering, terrorist financing, illegal gambling, drug transactions or hacking activities.

(г) Оплачивать все тарифы и сборы Оператора обмена в соответствии с Тарифным планом.

(д) Отправлять Виртуальные активы для сделок только после получения номера адреса Кошелька виртуального актива от Оператора обмена.

28.2. Заявления и гарантии Клиента:

(а) Все платежные инструменты, привязанные к Учетной записи, должны принадлежать Клиенту. Использование чужих инструментов или попытка доступа к ним без разрешения владельца считается мошенничеством и влечет расторжение Договора услуг и прекращение оказания Услуг в одностороннем порядке.

(б) Клиент подтверждает, что ознакомлен со всеми рисками, связанными с совершением сделок с Виртуальными активами, включая волатильность цен, возможные технические сбои и иные риски.

(в) Все транзакции Клиента не нарушают права третьих лиц, обязательные нормы действующего законодательства и правила Платформы.

(г) Клиент согласен на передачу своих персональных данных уполномоченным третьим лицам в рамках выполнения юридических обязательств или предоставления Услуг обмена, включая предотвращение мошенничества, налоговые цели и соблюдение требований законодательства о Виртуальных активах.

(д) Клиент гарантирует, что предоставленные сведения о себе, своей Учетной записи и платежных инструментах являются точными, актуальными и полными, а также обязуется своевременно обновлять их при изменениях.

(е) Клиент обязуется самостоятельно обеспечивать конфиденциальность данных своей Учетной записи, включая пароли и ключи доступа, и несет

(d) Pay all tariffs and fees of the Exchange Operator in accordance with the Tariff plans.

(e) Send the Virtual Assets for transactions only after receiving the Virtual asset wallet address number from the Exchange Operator.

28.2. The Client's statements and guarantees:

(a) All payment instruments linked to the Account must belong to the Client. Using someone else's tools or attempting to access them without the owner's permission is considered fraud and shall entail the unilateral termination of the Services Agreement and cessation.

(b) The Client confirms that he is familiar with all the risks associated with making transactions with the Virtual Assets, including price volatility, possible technical failures and other risks.

(c) All transactions of the Client do not violate the rights of third parties, mandatory rules of the current legislation and conditions of the Platform.

(d) The Client agrees to transfer his personal data to authorized third parties in the framework of fulfilling legal obligations or providing the Exchange Services, including fraud prevention, tax purposes and compliance with the requirements of legislation on the Virtual assets.

(e) The Client guarantees that the information provided about himself, his Account and payment instruments is accurate, up-to-date and complete, and undertakes to update them promptly in case of changes.

(f) The Client undertakes to independently ensure the confidentiality of his Account data, including passwords and access keys, and is responsible for all actions

ответственность за все действия, совершенные с использованием своей Учетной записи, даже если они совершены третьими лицами.

28.3. Обязанности Оператора обмена:

(а) Обеспечивать корректное и бесперебойное функционирование Платформы для совершения сделок с Виртуальными активами, своевременно информировать Клиентов о технических работах, сбоях или перерывах в предоставлении Услуг обмена.

(б) Исполнять Поручения в порядке очередности и в сроки, определяемые Регламентом, при этом оставляя за собой право приостановить или отменить Поручение в случаях, предусмотренных Регламентом и законодательством.

(в) Обеспечивать сохранность и конфиденциальность данных Клиентов, включая персональные данные и информацию о совершенных сделках, в соответствии с требованиями законодательства о защите персональных данных.

(г) Использовать меры кибербезопасности, направленные на предотвращение несанкционированного доступа, хищения, утраты или искажения Виртуальных активов и данных Клиентов.

(д) Вести учет всех операций Клиентов, обеспечивать возможность предоставления отчетности по запросу Клиента или компетентных органов в пределах, установленных законодательством.

(е) Информировать Клиентов о существенных изменениях условий оказания Услуг обмена, включая изменения Тарифного плана, правил работы Платформы или условий проведения сделок.

(ж) Принимать разумные меры для предотвращения мошеннических операций, отмывания денег и финансирования терроризма в соответствии с требованиями

performed using his Account, even if they are committed by third parties.

28.3. The Exchange Operator shall:

(a) Ensure the correct and uninterrupted functioning of the Platform for transactions with the Virtual Assets, and to inform the Client in a timely manner about technical work, failures or interruptions in the provision of the Exchange Services.

(b) Execute the Orders in the order of priority and within the time limits determined by the Regulations, while reserving the right to suspend or cancel the Order in cases provided for by the Regulations and legislation.

(c) Ensure the safety and confidentiality of the Client data, including personal data and information about transactions, in accordance with the requirements of the legislation on personal data protection.

(d) Use cybersecurity measures aimed at preventing unauthorized access, theft, loss or distortion of the Virtual Assets and the Client data.

(e) Keep records of all the Client's transactions, to ensure the possibility of reporting at the request of the Client or the competent authorities within the limits established by law.

(f) Inform Clients about significant changes in the terms of the Exchange Services, including changes in the Tariff plan, the Platform operating rules or terms of transactions.

(g) Take reasonable measures to prevent fraudulent transactions, money laundering and terrorist financing in accordance with the requirements of the legislation of the Kyrgyz Republic and

законодательства Кыргызской Республики и внутренними процедурами контроля.

(з) Действовать добросовестно, исходя из интересов Клиента, и обеспечивать честное и прозрачное исполнение всех операций, за исключением случаев, когда иное прямо предусмотрено Регламентом или законом.

28.4. Заверения и гарантии Оператора обмена:

(а) Оператор обмена гарантирует, что обладает всеми необходимыми правами, лицензиями и полномочиями для предоставления Услуг обмена и ведения деятельности, связанной с Виртуальными активами, в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

(б) Оператор обмена гарантирует, что все операции, совершаемые через Платформу, будут обрабатываться с соблюдением принципов добросовестности, прозрачности и равного обращения с Клиентами, а информация о ценах и условиях сделок предоставляется корректно и достоверно.

(в) Оператор обмена гарантирует, что Платформа и иные технические средства, используемые для оказания Услуг обмена, соответствуют требованиям безопасности, обеспечивают защиту данных Клиентов и стабильное функционирование при нормальных условиях эксплуатации.

(г) Оператор обмена гарантирует соблюдение требований законодательства о противодействии отмыванию денег, финансированию терроризма, а также других обязательных регуляторных норм, касающихся деятельности с Виртуальными активами.

(д) Оператор обмена гарантирует, что любые отчеты, уведомления и сообщения, предоставляемые Клиенту, содержат достоверную информацию о совершенных операциях и состоянии

internal control procedures.

(h) Act in good faith, based on the interests of the Client, and to ensure the fair and transparent execution of all transactions, except in cases where otherwise is expressly provided by the Regulations or the law.

28.4. Assurances and guarantees of the Exchange Operator:

(a) The Exchange Operator guarantees that it has all the necessary rights, licenses and powers to provide the Exchange Services and conduct activities related to the Virtual Assets in accordance with the legislation of the Kyrgyz Republic.

(b) The Exchange Operator guarantees that all transactions carried out through the Platform will be processed in compliance with the principles of integrity, transparency and equal treatment of the Clients, and information on prices and terms of transactions is provided correctly and reliably.

(c) The Exchange Operator guarantees that the Platform and other technical means used to provide the Exchange Services comply with security requirements, ensure the protection of Client's data and stable operation under normal operating conditions.

(d) The Exchange Operator guarantees compliance with the requirements of legislation on combating money laundering, terrorist financing, as well as other mandatory regulatory standards related to activities with the Virtual Assets.

(e) The Exchange Operator guarantees that any reports, notifications and messages provided to the Client contain reliable information about transactions performed and the status of the Virtual

Виртуальных активов, за исключением случаев, когда иное прямо предусмотрено настоящим Регламентом.

(е) Оператор обмена гарантирует, что не предпринимает действий, направленных на необоснованное ущемление прав Клиента или извлечение выгоды за счет ограничения доступа к Платформе или информации о сделках, за исключением случаев, прямо предусмотренных Регламентом или законодательством.

(ж) Оператор обмена гарантирует, что примет разумные меры для своевременного информирования Клиента о любых существенных изменениях условий предоставления Услуг, технических сбоях или форс-мажорных обстоятельствах, влияющих на исполнение сделок.

29. Ограничение ответственности Оператора обмена

29.1. Оператор обмена прилагает разумные усилия для обеспечения корректного исполнения Поручений, однако не гарантирует непрерывность работы Платформы, скорость обработки операций или отсутствие технических сбоев.

29.2. Оператор обмена не несет ответственности за любые убытки или задержки, возникшие в результате:

— сбоев в работе интернет-соединения;

— недоступности Платформы;

— действий третьих лиц, включая платежные системы и банки;

— ошибок, неточностей или задержек в предоставленной Клиентом информации.

29.3. Оператор обмена не несет ответственности за любые прямые или косвенные убытки Клиента, возникшие вследствие изменения рыночной стоимости Виртуальных активов, включая резкие колебания цен или снижение ликвидности.

29.4. Оператор обмена не несет ответственности за ущерб, возникший в результате форс-мажорных обстоятельств, включая, но не ограничиваясь: стихийные бедствия,

Assets, except in cases where otherwise is expressly provided by these Regulations.

(f) The Exchange Operator guarantees that it does not take actions aimed at unjustifiably infringing on the Client's rights or profiting by restricting access to the Platform or information about transactions, except in cases expressly provided for by the Regulations or legislation.

(g) The Exchange Operator guarantees that it will take reasonable measures to inform the Client in a timely manner about any significant changes to the terms of the Services, technical failures or force majeure circumstances affecting the execution of transactions.

29. Limitation of liability of the Exchange Operator

29.1. The Exchange Operator makes reasonable efforts to ensure the correct execution of the Orders, but does not guarantee the continuity of the Platform, the speed of processing transactions or the absence of technical failures.

29.2. The Exchange Operator is not responsible for any losses or delays caused by:

— internet connection failures;

— unavailability of the Platform;

— actions of third parties, including payment systems and banks;

— errors, inaccuracies or delays in the information provided by the Client.

29.3. The Exchange Operator is not responsible for any direct or indirect losses incurred by the Client as a result of changes in the market value of the Virtual Assets, including sharp price fluctuations or reduced liquidity.

29.4. The Exchange Operator is not responsible for damage caused as a result of force majeure, including, but not limited to: natural disasters, terrorist attacks, military operations, massive

террористические акты, военные действия, массовые отключения электроэнергии или технические сбои третьих лиц.

29.5. Регламент не ограничивает и не исключает ответственность Оператора обмена за мошенничество, умышленные действия, смерть или телесные повреждения, причиненные по его вине, а также любую иную ответственность Оператора обмена, которую законодательство Кыргызской Республики не позволяет ограничить или исключить.

VI. ОТЧЕТНОСТЬ, НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ УСЛУГИ

30. Отчетность Компании

30.1. Компания на основании записей внутреннего учета составляет отчетность перед Клиентами в соответствии с требованиями настоящей статьи. Компания направляет Клиенту отчетность, содержащую информацию об оказанных Услугах, в порядке, сроки и в форме, предусмотренные Договором услуг и Регламентом с учетом требований нормативных документов (далее – «**Отчетность**»).

30.2. При предоставлении Отчетности Клиентам Компания вправе использовать условные обозначения, если Компания в Договоре услуг с Клиентом (или Регламенте) либо в Отчетности для Клиента, либо способами, установленными Договором услуг с Клиентом (Регламентом), однозначно определяет значения таких условных обозначений.

30.3. Отчетность должна удовлетворять требованиям достоверности, понятности и своевременности. Компания должна обеспечить возможность подтверждения факта направления Отчетности Клиенту.

30.4. Компания предоставляет Клиенту первичную отчетную документацию (контракт, копию платежного поручения, выписку из реестра и пр.) для целей бухгалтерского учета и налогообложения в соответствии с существующей практикой учета и документооборота и порядком расчетов в Кыргызской Республике.

power outages or technical failures of third parties.

29.5. These Regulations do not limit or exclude the liability of the Exchange Operator for fraud, intentional acts, death or bodily injury caused by his fault, as well as any other liability of the Exchange Operator that the legislation of the Kyrgyz Republic does not allow to limit or exclude.

VI. REPORTING, TAXATION, AND INFORMATION SERVICES

30. The Company reporting

30.1. Based on the records of its internal accounting, the Company shall generate reporting for the Clients in accordance with the requirements of this Article. The Company shall provide the Client with reporting containing information on the services rendered, in the manner, within the timeframes, and in the format stipulated by the Services Agreement and the Regulations, taking into account the requirements of applicable regulatory documents (hereinafter the "**Reporting**").

30.2. When providing the Reporting to the Clients, the Company shall be entitled to use symbols/abbreviations, provided that the Company unambiguously defines the meaning of such symbols/abbreviations in the Services Agreement with the Client (or the Regulations), in the Reporting for the Client, or by means stipulated in the Services Agreement with the Client (or the Regulations).

30.3. The Reporting shall meet the requirements of reliability, clarity, and timeliness. The Company shall ensure the ability to confirm the fact of delivery of the Reporting to the Client.

30.4. The Company shall provide the Client with primary accounting documentation (e.g., contract, copy of payment order, register extract, etc.) for accounting and taxation purposes, in accordance with the established accounting and document flow practices and the settlement procedures existing in the Kyrgyz Republic.

30.5. При ведении Брокерского счета Клиента Брокер представляет Клиенту регулярный отчет о состоянии Брокерского счета Клиента. Отчет о состоянии Брокерского счета Клиента в части информации о ценных бумагах включает только ценные бумаги Клиента, находящиеся в номинальном держании или на ответственном хранении Брокера.

30.5. When maintaining the Client's Brokerage Account, the Broker shall provide the Client with regular statements on the status of the Client's Brokerage Account. The statement on the status of the Client's Brokerage Account, regarding information on securities, shall include only those securities of the Client that are in nominal holding or held in custody by the Broker.

30.6. В случае, если Клиенту открыты более, чем один Брокерский счет Клиента, а также, если помимо деятельности по этому / этим счетам Брокер выполняет разовые поручения этого Клиента, информация по каждому из Брокерских счетов Клиента, а также по разовым сделкам не смешивается.

30.6. If more than one Brokerage Account is opened for the Client, or if, in addition to operations under such account(s), the Broker executes one-off orders for this Client, information for each the Client's Brokerage Account, as well as for one-off transactions, shall not be commingled.

30.7. При ведении Учетной записи (на основании Договора услуг) Оператор обмена представляет Клиенту отчет по сделкам с Виртуальными активами по запросу Клиента, либо Клиент самостоятельно выгружает выписку с Учетной записи.

30.7. When maintaining the Account (under the Services Agreement), the Exchange Operator shall provide the Client with a report on transactions with the Virtual Assets upon the Client's request, or the Client may independently download a statement from the Account.

30.8. Способ предоставления Отчетности выбирается Клиентом при подписании Договора услуг. Если в Договоре услуг Клиентом указано несколько способов предоставления Отчетности, Компания имеет право выбрать способ предоставления Отчетности Клиенту по своему усмотрению.

30.8. The method of providing the Reporting shall be selected by the Client upon conclusion of the Services Agreement. If the Services Agreement specify several methods for providing the Reporting, the Company shall have the right to choose the method of providing the Reporting to the Client at its sole discretion.

30.9. Если иное не установлено Сторонами в письменном виде, по общему правилу Отчетность направляется Клиенту в электронном виде по электронной почте, указанной в Договоре услуг.

30.9. Unless otherwise agreed by the Parties in writing, the Reporting shall, as a general rule, be sent to the Client electronically via the email address specified in the Services Agreement.

30.10. В том случае, если Клиент не предоставил Компании реквизиты своего электронного адреса, надлежащим способом доставки Отчетности должно считаться предоставление Клиенту Отчетности, оформленной в письменном виде и доступной для ознакомления Клиента в офисе Компании по адресу, опубликованному на Сайте. В случае предоставления Клиенту Отчетности в офисе Компании Клиент обязан своевременно посетить офис Компании для получения Отчетности.

30.10. If the Client has not provided the Company with their email address, the Reporting shall be deemed duly delivered by making it available to the Client in writing for review at the Company's office at the address published on the Website. If the Reporting is made available at the Company's office, the Client is obliged to visit the Company's office in a timely manner to receive the Reporting.

30.11. Компания считается исполнившей свою обязанность по предоставлению Отчетности

30.11. The Company shall be deemed to have fulfilled its obligation to provide the Reporting to the

Клиенту при соблюдении любого из условий ниже:

— при предоставлении Отчетности Клиенту или его уполномоченному сотруднику под роспись при передаче Отчетности;

— при направлении Отчетности посредством электронной почты в момент фиксации такого направления системой отправки сообщений Компании;

— при направлении Отчетности Клиенту заказным письмом с уведомлением о вручении в момент принятия заказного письма с Отчетностью в соответствующем отделении почтовой связи.

30.12. Клиент несет риск неполучения Отчетности в связи с неуведомлением Компании об изменении своих реквизитов и контактной информации. Клиент осознает и принимает риски, связанные с направлением Отчетности Компанией в электронном виде посредством электронной почты или по иному каналу связи в соответствии с Регламентом и Договором услуг.

30.13. По письменному запросу Клиента Компания обязана предоставить Клиенту отчетные документы в срок, не превышающий 10 (десяти) Рабочих дней со дня получения запроса. В этом случае такие отчетные документы должны содержать Отчетность за период времени, указанный в запросе Клиента.

30.14. Компания также представляет лицу, с которым у него прекращен Договор услуг, по его письменному запросу отчетные документы в срок, не превышающий 10 (десяти) Рабочих дней со дня получения запроса. Требования настоящего пункта не распространяются на Отчетность, составляемую на основании записей внутреннего учета, в отношении которых истек срок хранения, либо на Отчетность, срок хранения которой истёк. Запросы, указанные в настоящем пункте, должны оформляться в письменной форме и могут быть направлены Компании в бумажном или в электронном виде способом, позволяющим зафиксировать факт направления запроса.

Client upon meeting any of the following conditions:

— upon handing over the Reporting to the Client or their authorized representative against a signed acknowledgment of receipt;

— upon sending the Reporting via email at the moment such sending is recorded by the Company's messaging system;

— upon dispatching the Reporting to the Client by registered mail with return receipt requested at the moment the registered mail containing the Reporting is accepted at the relevant post office.

30.12. The Client bears the risk of not receiving the Reporting due to failure to notify the Company of any change in their details and contact information. The Client acknowledges and accepts the risks associated with the Company sending the Reporting electronically via email or through other communication channels as stipulated by the Regulations and the Services Agreement.

30.13. Upon a written request from the Client, the Company shall provide the Client with reporting documents within a period not exceeding 10 (ten) Business days from the date of receipt of the request. In such a case, these reporting documents shall contain the Reporting for the time period specified in the Client's request.

30.14. The Company shall also provide reporting documents to a person with whom the Services Agreement have been terminated, upon their written request, within a period not exceeding 10 (ten) Business days from the date of receipt of such request. The requirements of this clause shall not apply to Reporting generated based on internal accounting records for which the retention period has expired, or to Reporting whose retention period has expired. Requests referred to in this clause must be made in writing and may be submitted to the Company in hard copy or electronically by a method that enables the fact of the request's dispatch to be recorded.

30.15. Компания отвечает на запрос и направляет Отчетность согласованным с Клиентом способом, либо высылает оригиналы Отчетности заказным письмом в срок, не превышающий 10 (десяти) Рабочих дней со дня получения запроса.

30.16. Клиент признает, что направление оформленного на бумажном носителе Отчетности посредством почтовой связи требует затрат со стороны Компании. Клиент обязуется возместить указанные затраты Компании.

30.17. Отчетность считается одобренной Клиентом:

— в случае её подписания Клиентом;

— в случае отсутствия возражений Клиента в течение 5 (пяти) Рабочих дней с момента направления Отчетности Компанией.

30.18. Клиент имеет право предоставить Компании возражения по предоставленной Клиенту Отчетности в течение 5 (пяти) Рабочих дней с момента направления Отчетности Компанией. Возражения Клиента по Отчетности направляются любым, доступным Клиенту способом, позволяющим зафиксировать факт своевременного информирования Компании о возражениях Клиента по предоставленной Отчетности, в том числе на электронную почту Компании, указанную на Сайте или в Регламенте, или в Договоре услуг; в бумажной форме под роспись Клиента или уполномоченного представителя Клиента.

30.19. При наличии возражений у Клиента по Отчетности Компании Стороны принимают меры к разрешению спорной ситуации в течение 5 (пяти) Рабочих дней со дня получения возражений Компанией. Ответ Компании (пояснения, исправленная отчетность, др.), содержащий результат рассмотрения возражений Клиента и разъяснений дальнейшего порядка разрешения возникшего спора, направляется Клиенту в письменной форме или электронном виде. Если по истечении 5 (пяти) Рабочих дней, следующих за днем предоставления Клиенту Компанией пояснений или исправленной Отчетности, Компанией не получено от Клиента в письменной форме замечаний и

30.15. The Company shall respond to the request and provide the Reporting by the method agreed with the Client, or shall send the originals of the Reporting by registered mail within a period not exceeding 10 (ten) Business days from the date of receipt of the request.

30.16. The Client acknowledges that sending the Reporting in hard copy via postal mail entails costs for the Company. The Client undertakes to reimburse the Company for such costs.

30.17. The Reporting shall be deemed approved by the Client:

— upon its signing by the Client;

— in the absence of any objections from the Client within 5 (five) Business days from the date the Reporting was sent by the Company.

30.18. The Client has the right to submit objections to the provided Reporting to the Company within 5 (five) Business days from the date the Reporting was sent by the Company. The Client's objections to the Reporting shall be sent by any method available to the Client that allows for confirming the fact of the Company being timely informed of such objections, including to the Company's email address specified on the Website, in the Regulations, or in the Services Agreement; or in hard copy with a signature of the Client or the Client's authorized representative.

30.19. If the Client has objections to the Company's Reporting, the Parties shall take measures to resolve the dispute within 5 (five) Business days from the date the objections are received by the Company. The Company's response (explanations, corrected reporting, etc.), containing the result of the review of the Client's objections and an explanation of the further procedure for resolving the dispute that has arisen, shall be sent to the Client in writing or electronically. If, upon the expiry of 5 (five) Business days following the date the Company provided the Client with explanations or corrected Reporting, the Company has not received any written comments or objections from the Client regarding the provided

возражений к предоставленному пояснению или Отчетности, Отчетность считается принятой (одобренной) Клиентом.

30.20. Компания хранит копии предоставленной Клиенту Отчетности, а также поступивших от Клиента возражений и ответов на них не менее 5 (пяти) лет.

30.21. Клиент соглашается с тем, что в случае, если Компания надлежащим образом и в порядке, предусмотренном настоящей статьей, направила Клиенту Отчетность, а Клиент не исполнил свои обязанности по получению этой Отчетности и ознакомлению с ней, в том числе обязанность своевременно получить Отчетность в офисе Компании, как это предусмотрено пунктом 30.10 Регламента, все риски возможных убытков Клиента, связанные с тем, что Клиент не ознакомился с Отчетностью в сроки и в порядке, установленные настоящей статьей Регламента, целиком ложатся на Клиента.

30.22. Иные формы отчетности по стандартам, отличным от предусмотренного настоящим разделом Регламента, предоставляются Компанией только на основании письменного соглашения Сторон.

31. Налогообложение

31.1. Компания не является налоговым агентом для Клиента в связи с тем, что доходы, получаемые Клиентом в рамках операций, осуществляемых через Компанию, не выплачиваются Компанией и не представляют собой доход от деятельности Компании.

31.2. Клиент самостоятельно рассчитывает и уплачивает налоги на доходы, полученные от операций с Финансовыми активами и Виртуальными активами, осуществляемых через Компанию, в соответствии с законодательством Кыргызской Республики или иным применимым законодательством.

31.3. Компания не несет ответственности за исполнение Клиентом его обязательств по уплате налогов, связанных с доходами, полученными от операций с Финансовыми активами и Виртуальными активами.

explanations or the Reporting, the Reporting shall be deemed accepted (approved) by the Client.

30.20. The Company shall store copies of the Reporting provided to the Client, as well as any objections received from the Client and responses thereto, for a period of not less than 5 (five) years.

30.21. The Client agrees that if the Company has duly sent the Reporting to the Client in accordance with the procedure set forth in this Article, and the Client has failed to perform its obligations to receive and review such Reporting, including the obligation to timely receive the Reporting at the Company's office as provided for in the Clause 30.10 of the Regulations, all risks of potential losses incurred by the Client related to the Client's failure to review the Reporting within the timeframes and in the manner established by this Article of the Regulations, shall be borne solely by the Client.

30.22. Any other forms of reporting under standards different from those provided for in this Section of the Regulations shall be provided by the Company only on the basis of a written agreement between the Parties.

31. Taxation

31.1. The Company shall not act as a tax agent for the Client, as the income received by the Client from transactions conducted through the Company is not paid by the Company and does not constitute income derived from the Company's activities.

31.2. The Client shall independently calculate and pay taxes on income received from transactions with the Financial Assets and the Virtual Assets conducted through the Company, in accordance with the legislation of the Kyrgyz Republic or other applicable legislation.

31.3. The Company shall not be liable for the Client's performance of its obligations to pay taxes related to income received from transactions with the Financial Assets and the Virtual Assets.

32. Информационные услуги Брокера

32.1. В дополнение к Отчетности, предусмотренной в статье 30 Регламента, Брокер готовит и предоставляет по запросам Клиентов информационные материалы, в том числе:

— официальную информацию ТС для участников торгов, включая официальные сообщения о параметрах предстоящих аукционов;

— информацию о корпоративных действиях эмитентов ценных бумаг, имеющихся на счетах депо Клиента, рассылаемую участникам ТС;

— результаты торгов в ТС, согласно Правилам ТС;

— информацию об изменениях в тарифах и условиях работы ТС.

32.2. Если законодательством Кыргызской Республики не предусмотрено иное, Брокер извещает Клиента об изменениях в работе ТС в течение 3 (трех) Рабочих дней с даты получения Брокером соответствующего уведомления ТС. Извещение Клиента о таких изменениях осуществляется Брокером путем публикации сообщения на Сайте. Датой извещения считается дата размещения информации на Сайте.

32.3. Брокер предоставляет Клиенту по его требованию информацию в связи с обращением ценных бумаг в объеме и порядке, предусмотренных законом Кыргызской Республики от 24 июля 2009 года № 251 «О рынке ценных бумаг». Настоящим Брокер уведомляет Клиента о его праве получить указанную информацию.

32.4. В соответствии с законом Кыргызской Республики от 24 июля 2009 года № 251 «О рынке ценных бумаг» Брокер, в качестве профессионального участника рынка ценных бумаг, по запросу Клиента обязан:

— раскрывать перед Клиентом информацию, затрагивающую его права и интересы;

— предоставлять Клиенту возможность ознакомления со всей имеющейся информацией о ценных бумагах и их эмитенте (за исключением информации,

32. The Broker's information services

32.1. In addition to the Reporting stipulated in the Article 30 of the Regulations, the Broker shall prepare and provide, upon the Clients requests, information materials, including:

— official information of the TS for the trading participants including official notices on details of upcoming auctions;

— information on corporate actions of the issuers of securities held in the Client's securities account, disseminated to the TS participants;

— trading results on the TS in accordance with the TS Rules;

— information on changes to the TS tariffs and terms of operation.

32.2. Unless otherwise provided by the legislation of the Kyrgyz Republic, the Broker shall notify the Client of changes in the TS operations within 3 (three) Business days from the date the Broker receives the relevant notice from the TS. The Client shall be notified of such changes by the Broker via publication of a notice on the Website. The date of the notice shall be deemed the date the information is posted on the Website.

32.3. The Broker shall provide the Client, upon the Client's request, with information related to the circulation of securities, in the scope and manner prescribed by the Law of the Kyrgyz Republic No. 251 "On the Securities Market" dated July 24, 2009. The Broker hereby notifies the Client of its right to obtain the said information.

32.4. Pursuant to the Law of the Kyrgyz Republic No. 251 "On the Securities Market" dated July 24, 2009, the Broker, as a professional securities market participant, is obliged, upon the Client request, to:

— disclose to the Client information affecting its rights and interests;

— provide the Client with an opportunity to review all available information on securities and their issuer (except for information constituting commercial and

составляющей коммерческую и служебную тайны на рынке ценных бумаг) при приеме приказа на совершение сделки с ценными бумагами;

— уведомлять Клиента о возможностях и фактах возникновения конфликта интересов в процессе совершения сделки с финансовыми инструментами по приказу данного Клиента;

— уведомлять Клиента об ограничениях и особых условиях, установленных законодательством Кыргызской Республики, в отношении сделки с финансовыми инструментами, предполагаемой к совершению;

— разъяснять Клиенту причины отказа в исполнении его требования;

— доводить до сведения Клиентов информацию, полученную от эмитентов и предназначенную для распространения;

— раскрывать перед Клиентами информацию, касающуюся деятельности лицензиата, в объеме и порядке, установленным нормативными правовыми актами Кыргызской Республики.

32.5. За предоставление информационных материалов Брокер взимает плату в соответствии с Тарифными планами или дополнительным соглашением Сторон.

VII. ФОРМА И ПОРЯДОК ОБМЕНА УВЕДОМЛЕНИЯМИ

33. Правила обмена юридически-значимыми сообщениями между Клиентом и Компанией

33.1. Передача юридически-значимых сообщений между Компанией и Клиентом, включая предоставление Компанией подтверждений, Отчетности, а также направление Клиентом Поручений (с учетом особенностей, установленных настоящим разделом и статьей 30 Регламента), осуществляется одним или несколькими из следующих способов:

official secrets in the securities market) when accepting an order to execute a securities transaction;

— notify the Client of the possibilities and actual occurrences of conflicts of interest in the process of executing a transaction with financial instruments based on an order from this Client;

— notify the Client of restrictions and special conditions established by the legislation of the Kyrgyz Republic regarding a proposed transaction with financial instruments;

— explain to the Client the reasons for refusing to fulfil its request;

— communicate to the Clients information received from issuers and intended for dissemination;

— disclose to the Clients information pertaining to the licensee's activities, in the scope and manner established by the regulatory legal acts of the Kyrgyz Republic.

32.5. For the provision of informational materials, the Broker shall charge a fee in accordance with the Tariff Plans or a supplementary agreement between the Parties.

VII. FORM AND PROCEDURE FOR THE EXCHANGE OF NOTICES

33. Rules for the exchange of legally significant messages between the Client and the Company

33.1. The transmission of legally significant messages between the Company and the Client, including the provision of confirmations and the Reporting by the Company, as well as the submission of the Orders by the Client (taking into account the specifics established by this Section and the Article 30 of the Regulations), shall be carried out by one or more of the following methods:

— передача оригиналов документов на бумажных носителях лично или через представителя;

— передача оригиналов документов посредством почтовых и курьерских служб;

— направление скан-копий оригиналов документов посредством личного кабинета Клиента;

— направление скан-копий оригиналов документов посредством иных системы электронной или мобильной связи (электронная почта, SMS, мессенджеры, в которых у Компании есть верифицированные официальные аккаунты, и другие аналогичные средства);

— направление сообщений/Поручений Клиентом на Платформе, подписанных простой электронной подписью Клиента.

33.2. Конкретные способы передачи юридически-значимых сообщений определяются Клиентом при подписании Договора услуг.

33.3. При приеме Поручений Компания обязана осуществить Идентификацию Клиента. Применяемые Компанией правила Идентификации должны обеспечивать достоверное установление личности Клиента.

33.4. Клиент соглашается, что использование Аутентификационных данных, в том числе сгенерированных Брокером одноразовых SMS-кодов, направляемых Клиенту на Абонентский номер Клиента в случаях, предусмотренных Регламентом, является надлежащим и достаточным для Аутентификации Клиента, подтверждением права Клиента инициировать совершение Торговой операции / Неторговой операции.

33.5. Клиент признает, что сообщения, в том числе Торговые поручения и (или) неторговые поручения, направленные Клиентом на Платформе имеют юридическую силу оригиналов сообщений, составленных на бумажном носителе, и являются надлежащим и допустимым доказательством, которое может быть использовано при разрешении споров в суде.

— delivery of original paper-based documents in person or through a representative;

— delivery of original documents via postal or courier services;

— sending scanned copies of original documents via the Client’s personal account;

— sending scanned copies of original documents via other systems of electronic or mobile communication (email, SMS, messengers in which the Company has verified official accounts, and other similar means);

— sending messages/Client's Orders on the Platform, signed with a simple electronic signature of the Client

33.2. The specific methods for transmitting legally significant messages shall be determined by the Client upon the execution of the Services Agreement.

33.3. When accepting the Orders, the Company is obliged to perform the Client Identification. The Identification rules applied by the Company must ensure the reliable verification of the Client’s identity.

33.4. The Client agrees that the use of Authentication Data, including one-time SMS codes generated by the Broker, sent to the Client's Subscriber Number in cases stipulated by the Regulations, is appropriate and sufficient for Client Authentication, confirming the Client's right to initiate a Trading Operation/ Non-Trading Operation.

33.5. The Client acknowledges that messages, including Trading Orders and (or) non-trading orders sent by the Client on the Platform have the legal force of the original messages written on paper, and are appropriate and acceptable evidence that can be used in dispute resolution in court.

33.6. Во избежание сомнений, использование термина «личный кабинет» означает для целей настоящего раздела как (i) интерфейс для оказания Брокерских услуг, так и (ii) Учетную запись для оказания Услуг обмена.

33.6. For the avoidance of doubt, the term "personal account" as used in this Section shall mean both (i) the interface for the provision of the Brokerage Services, and (ii) the Account for the provision of Exchange Services.

34. Передача оригиналов документов на бумажных носителях

34. Delivery of original paper-based documents

34.1. Передача оригиналов документов на бумажных носителях допускается в отношении любых сообщений и документов, указанных в Регламенте, а также иных документов, необходимых для надлежащего исполнения обязательств между Компанией и Клиентом.

1.1. The delivery of original paper-based documents shall be permitted for any messages and documents specified in the Regulations, as well as for other documents necessary for the proper performance of obligations between the Company and the Client.

34.2. Передача оригиналов документов осуществляется в месте оказания услуг Компанией путем их вручения Клиенту либо уполномоченному им представителю под роспись, подтверждающую получение.

1.2. The delivery of original documents shall be effected at the Company's place of business by handing them over to the Client or its authorized representative against a countersignature confirming receipt.

34.3. При направлении документов почтовыми отправлениями Компания и Клиент обязуются использовать исключительно заказные отправления или услуги экспресс-доставки с уведомлением о вручении.

1.3. When dispatching documents by post, the Company and the Client undertake to use exclusively registered mail or express delivery services with a return receipt requested (notification of delivery).

34.4. Компания вправе направлять документы и иные юридически-значимые сообщения Клиенту посредством заказной почтовой корреспонденции с отнесением фактических расходов на доставку на счет Клиента, если иное не предусмотрено соглашением Сторон.

1.4. The Company shall have the right to send documents and other legally significant messages to the Client via registered mail, with the actual delivery costs charged to the Client's account, unless otherwise agreed by the Parties.

34.5. Оригиналы Отчетности, выписок и иных документов, копии которых направлялись Клиенту по электронной почте, хранятся Компанией в течение не менее 5 (пяти) лет с момента их формирования и предоставляются Клиенту по его письменному запросу в установленном порядке.

1.5. Originals of the Reporting, statements, and other documents, copies of which were sent to the Client by email, shall be retained by the Company for a period of not less than 5 (five) years from the date of their generation and shall be provided to the Client upon its written request in accordance with the established procedure.

35. Передача Поручений в электронной форме посредством личного кабинета Клиента

35. Submission of the Orders in electronic form via the Client's personal account

35.1. Порядок использования личного кабинета для направления Клиентом Поручений в электронной форме, а также условия предоставления доступа в личный кабинет определяются и фиксируются в индивидуальном порядке для каждого Клиента.

2.1. The procedure for using the personal account for the submission of the Orders in electronic form by the Client, as well as the terms for granting access to the personal account, shall be determined and recorded on an individual basis for each Client.

35.2. По запросу Компании Клиент обязан в установленный Компанией срок представить на бумажном носителе оригинал Поручения, ранее направленного посредством личного кабинета.

2.2. At the Company's request, the Client is obliged to provide, within the timeframe established by the Company, a paper original of the Order previously submitted via the personal account.

36. Обмен сообщениями по иным системам электронной или мобильной связи

36. Exchange of messages via other systems of electronic or mobile communication

36.1. Настоящим Стороны признают формат документооборота для обмена документами и информацией, в том числе посредством использования электронной почты / мессенджеров и иных средств электронной или мобильной связи, принимая при этом на себя ответственность по обеспечению мер по защите и не допущению утечки и раскрытию паролей и логинов третьим лицам, а также риск, связанный с возможностью потерь при обмене сообщениями посредством электронных файлов с использованием систем электронной почты или мобильной связи.

3.1. The Parties hereby acknowledge the document flow format for the exchange of documents and information, including through the use of email/messengers and other means of electronic or mobile communication, thereby assuming responsibility for implementing measures to protect and prevent the leakage and disclosure of passwords and logins to third parties, as well as the risk associated with potential losses during the exchange of messages via electronic files using email or mobile communication systems.

36.2. Стороны осуществляют обмен документами и их подписание посредством систем электронной или мобильной связи, только если в отношении таких документов законодательством Кыргызской Республики не предусмотрено направление и подписание исключительно в бумажном виде.

3.2. The Parties shall exchange and sign documents via systems of electronic or mobile communication only if the legislation of the Kyrgyz Republic does not require such documents to be submitted and signed exclusively in paper form.

36.3. Обмен сообщениями посредством электронной или мобильной связи осуществляется в порядке, установленном Регламентом, и при условии выбора Клиентом указанного способа обмена при заключении Договора услуг, при обязательном указании соответствующих адресов электронной почты и/или номеров мобильных телефонов.

3.3. The exchange of messages via electronic or mobile communication shall be conducted in the manner prescribed by the Regulations and subject to the Client's selection of this method of exchange when conclusion of the Services Agreement, with the mandatory specification of the relevant email addresses and/or mobile telephone numbers.

36.4. Присоединяясь к Регламенту и/или выбирая способ для обмена юридически-значимыми сообщениями посредством электронной или мобильной связи Клиент тем самым, признает электронные сообщения, документы, Поручения в электронном формате, отсканированные копии документов, направленные и полученные по электронной почте / мессенджерам (или посредством иных средством электронной или мобильной связи), имеющими такую же юридическую силу, что и документы, оформленные на бумажном носителе, в том числе в качестве достаточного

3.4. By adhering to the Regulations and/or selecting the method for exchanging legally significant messages via electronic or mobile communication, the Client thereby recognizes electronic messages, documents, the Orders in electronic format, and scanned copies of documents sent and received via email / messengers (or through other means of electronic or mobile communication) as having the same legal force as paper-based documents, including as sufficient evidence admissible in court for the resolution of disputes.

доказательства, пригодного для предъявления при разрешении споров в суде.

36.5. Любое лицо, осуществляющее обмен сообщениями с Компанией по адресу электронной почты и/или через аккаунт мессенджера(ов) (и/или по адресам/аккаунтам/номерам иных каналов электронной или мобильной связи, признанных Сторонами допустимыми для обмена юридически-значимыми сообщениями в рамках Договора услуг), указанными в Договоре услуг, считается надлежаще уполномоченным представителем Клиента. Все сообщения такого лица (включая Поручения, запросы и иные распоряжения) рассматриваются как сообщения, исходящие от самого Клиента.

36.6. Каждая из Сторон обязуется обеспечивать конфиденциальность доступа к своим каналам электронной или мобильной связи, включая безопасное хранение паролей и недопущение их передачи третьим лицам.

36.7. Сторона, направившая электронное сообщение, не несёт ответственности за задержку его доставки, если она вызвана техническими сбоями, неисправностью систем связи, действиями или бездействием операторов/провайдеров, а также обстоятельствами непреодолимой силы.

36.8. Если по адресам/аккаунтам/номерам каналов электронной или мобильной связи, указанным в Договоре услуг, Клиент не получает юридически-значимое сообщение от Компании, то соответствующее сообщение считается полученным Клиентом в день отправки сообщения Компанией с использованием каналов электронной или мобильной связи.

36.9. Несмотря на признание Регламентом электронного документооборота и положений настоящего раздела, Компания оставляет за собой право запросить от Клиента оригинальные документы в бумажном виде, переданные ранее Клиентом посредством использования электронной почты / мессенджеров и иных средств электронной или мобильной связи, по собственному усмотрению без объяснения причин.

3.5. Any person communicating with the Company at the email address and/or via the messenger account(s) (and/or via the addresses/accounts/numbers of other electronic or mobile communication channels recognized by the Parties as permissible for the exchange of legally significant messages under the Services Agreement) specified in the Services Agreement shall be deemed a duly authorized representative of the Client. All communications from such person (including the Orders, requests, and other orders) shall be treated as communications originating from the Client itself.

3.6. Each Party undertakes to ensure the confidentiality of access to its electronic or mobile communication channels, including the secure storage of passwords and preventing their transfer to third parties.

3.7. The Party sending an electronic message shall not be liable for any delay in its delivery if such delay is caused by technical failures, malfunction of communication systems, actions or omissions of operators/providers, or force majeure circumstances.

3.8. If a legally significant message from the Company is not received by the Client at the addresses/accounts/numbers of the electronic or mobile communication channels specified in the Services Agreement, such message shall be deemed received by the Client on the day it was sent by the Company using electronic or mobile communication channels.

3.9. Notwithstanding the recognition given to electronic document interchange by the Regulations and the provisions of this Section, the Company reserves the right, at its sole discretion and without stating reasons, to request from the Client original hard-copy versions of documents previously submitted by the Client via email, messengers, or other means of electronic or mobile communication.

VIII. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

37. Общие положения об ответственности Сторон

37.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по Регламенту виновная Сторона обязана возместить другой Стороне причинённые убытки в полном объеме.

37.2. Ни одна из Сторон не несёт ответственности за полное или частичное неисполнение и (или) ненадлежащее исполнение обязательств по Регламенту, если такое неисполнение и (или) ненадлежащее исполнение вызвано действиями (бездействием) другой Стороны, а также действиями государственных органов, бирж, регистраторов, депозитариев, клиринговых организаций или иных третьих лиц, участвующих в исполнении Поручений.

37.3. Компания не несёт ответственности за убытки Клиента, включая упущенную выгоду в виде неполученных дивидендов, в случаях, когда внесение сведений о Компании и (или) Клиенте в реестр акционеров акционерного общества произведено менее чем за десять (10) календарных дней до даты принятия уполномоченным органом общества решения о выплате дивидендов, а также если дивиденды не были выплачены Клиенту по причинам, не зависящим от Компании.

37.4. Компания не несёт ответственности за убытки Клиента, включая упущенную выгоду в виде неполученных выплат по финансовым инструментам, если такие выплаты не были выплачены Клиенту по причинам, не зависящим от Компании.

37.5. Компания не несёт ответственности за убытки Клиента, вызванные прекращением или изменением договора о ведении реестра между эмитентом и соответствующим регистратором, либо действиями (бездействием) таких регистраторов, депозитариев или иных третьих лиц, участвующих в исполнении Поручений.

37.6. Компания не несёт ответственности за убытки Клиента, возникшие вследствие исполнения им Поручений Клиента или его надлежащим образом уполномоченного представителя, при условии, что Компания имела разумные

VIII. LIABILITY OF THE PARTIES

37. General provisions on the liability of the Parties

4.1. In the event of a failure to perform or improper performance of obligations under the Regulations, the Party at fault shall be obliged to compensate the other Party for the losses incurred in full.

4.2. Neither Party shall be liable for any full or partial failure to perform and/or improper performance of its obligations under the Regulations if such failure and/or improper performance is caused by the actions (or omissions) of the other Party, or by the actions of state authorities, exchanges, registrars, depositaries, clearing organizations, or other third parties involved in the execution of Order.

4.3. The Company shall not be liable for any losses incurred by the Client, including lost profit in the form of unpaid dividends, in cases where the entry of information about the Company and/or the Client into the shareholder register of a joint-stock company was made less than ten (10) calendar days before the date the authorized corporate body resolved to pay dividends, or if dividends were not paid to the Client for reasons beyond the Company's control.

4.4. The Company shall not be liable for any losses incurred by the Client, including lost profit in the form of unpaid payments on financial instruments, if such payments were not made to the Client for reasons beyond the Company's control.

4.5. The Company shall not be liable for any losses incurred by the Client resulting from the termination or amendment of a registry maintenance agreement between an issuer and the relevant registrar, or from the actions (or omissions) of such registrars, depositaries, or other third parties involved in the execution of the Orders.

4.6. The Company shall not be liable for any losses incurred by the Client resulting from the execution of the Orders from the Client or its duly authorized representative, provided that the Company had reasonable grounds to

основания считать такие Поручения надлежащими и соответствующими требованиям законодательства и Регламента.

consider such Orders proper and compliant with the requirements of the law and the Regulations.

37.7. Компания не несёт ответственности за результаты инвестиционных решений, принятых Клиентом на основании любых материалов, предоставленных Компанией (включая аналитические, прогнозные, новостные или иные сведения), а также за любые инвестиционные потери, понесённые Клиентом вследствие рыночных колебаний, изменения цен, ликвидности, процентных ставок или иных факторов, находящихся вне контроля Компании.

4.7. The Company shall not be liable for the results of investment decisions made by the Client based on any materials provided by the Company (including analytical, forecasting, news, or other information), nor for any investment losses incurred by the Client due to market fluctuations, price changes, liquidity, interest rates, or other factors beyond the Company's control.

37.8. Клиент несёт ответственность в полном объеме за убытки Компании, возникшие вследствие неполного, недостоверного либо несвоевременного предоставления информации и/или документов, а также вследствие нарушения Клиентом положений Регламента, законодательства Кыргызской Республики или условий заключённого Договора услуг.

4.8. The Client shall be fully liable for any losses incurred by the Company resulting from incomplete, inaccurate, or untimely provision of information and/or documents, as well as resulting from the Client's violation of the provisions of these Regulations, the legislation of the Kyrgyz Republic, or the terms of the concluded Services Agreement.

37.9. Уплата неустоек, штрафов и/или возмещение убытков не освобождает Сторон от исполнения обязательств в натуре, если иное прямо не предусмотрено Регламентом или законодательством Кыргызской Республики.

4.9. The payment of penalties, fines, and/or compensation for losses shall not release the Parties from their obligation to perform their obligations in kind (specific performance), unless otherwise expressly stipulated by the Regulations or the legislation of the Kyrgyz Republic.

37.10. В части, не урегулированной настоящим разделом, ответственность Сторон определяется законодательством Кыргызской Республики.

4.10. Matters relating to the liability of the Parties not governed by this Section shall be determined in accordance with the legislation of the Kyrgyz Republic.

38. Обстоятельства непреодолимой силы

38. Force Majeure

38.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение, а также за ненадлежащее исполнение обязательств по Регламенту (Договору услуг), если такое исполнение оказалось невозможным вследствие обстоятельств непреодолимой силы, возникших после присоединения к Регламенту / заключения Договора услуг и находящихся вне разумного контроля соответствующей Стороны.

5.1. The Parties shall be released from liability for any full or partial failure to perform, as well as for any improper performance of their obligations under the Regulations (the Services Agreement), if such performance has become impossible due to force majeure circumstances that arose after adherence to the Regulations / execution of the Services Agreement and which are beyond the reasonable control of the respective Party.

38.2. К обстоятельствам непреодолимой силы, в частности, относятся: стихийные бедствия, пожары, наводнения, землетрясения,

5.2. Force majeure circumstances shall include, but not be limited to: natural disasters, fires, floods, earthquakes, epidemics, epizootics,

эпидемии, эпизоотии, военные действия, террористические акты, массовые беспорядки, забастовки, акты и решения государственных органов или органов местного самоуправления, изменения законодательства, приказы бирж, регистраторов, депозитариев, клиринговых организаций и иных инфраструктурных участников рынка, перебои в работе транспортных, энергетических, телекоммуникационных или информационных систем, а также иные события, которые Сторона не могла предвидеть или предотвратить разумными мерами.

acts of war, terrorist acts, mass riots, strikes, acts and decisions of state bodies or local self-government bodies, changes in legislation, orders of exchanges, registrars, depositaries, clearing organizations and other market infrastructure participants, failures in the operation of transport, energy, telecommunications, or information systems, as well as other events that the Party could not have foreseen or prevented by reasonable measures.

38.3. Сторона, для которой наступили обстоятельства непреодолимой силы, обязана без необоснованной задержки уведомить другую Сторону в письменной форме (включая электронные средства связи) с указанием характера обстоятельств, даты их начала, предполагаемой продолжительности и возможных последствий для исполнения обязательств.

5.3. The Party affected by force majeure circumstances shall be obliged to notify the other Party without undue delay in written form (including by means of electronic communication), specifying the nature of the circumstances, their commencement date, expected duration, and potential consequences for the performance of obligations.

38.4. Наступление обстоятельств непреодолимой силы подтверждается документами, выданными компетентными органами или организациями, уполномоченными удостоверять факт таких обстоятельств.

5.4. The occurrence of force majeure circumstances must be substantiated by documents issued by competent authorities or organizations authorized to certify the fact of such circumstances.

38.5. Отсутствие ценных бумаг и (или) денежных средств, и(или) Виртуальных активов на счетах Сторон не является обстоятельством непреодолимой силы.

5.5. The absence of securities and/or funds, and/or the Virtual Assets in the accounts of the Parties shall not be considered a force majeure circumstance.

38.6. В случае действия обстоятельств непреодолимой силы срок исполнения обязательств по Регламенту (Договору услуг) продлевается на период действия таких обстоятельств и их последствий. Если обстоятельства непреодолимой силы продолжают действовать более 60 (шестидесяти) календарных дней, каждая из Сторон вправе потребовать расторжения Договора услуг без возмещения другой Стороне возможных убытков, за исключением обязательств, фактически исполненных до момента прекращения Договора услуг.

5.6. If force majeure circumstances occur, the term for the performance of obligations under the Regulations (the Services Agreement) shall be extended for the duration of such circumstances and their consequences. If the force majeure circumstances persist for more than 60 (sixty) calendar days, either Party shall have the right to demand termination of the Services Agreement without compensating the other Party for any potential losses, except for obligations actually performed prior to the termination of the Services Agreement.

38.7. Компания не несёт ответственности и не компенсирует Клиенту какие-либо прямые или косвенные убытки, включая упущенную выгоду, потери, вызванные изменением рыночных котировок, курсов валют, цен на финансовые инструменты или товара,

5.7. The Company shall not be liable for, nor compensate the Client for, any direct or indirect losses, including lost profits, losses caused by changes in market quotations, currency exchange rates, prices of financial instruments or goods, or a decrease in market liquidity,

снижением ликвидности рынка, даже если такие последствия наступили после прекращения действия обстоятельств непреодолимой силы.

even if such consequences occurred after the cessation of the force majeure circumstances.

39. Порядок разрешения споров

39. Dispute resolution procedure

39.1. Все споры, разногласия и требования, возникающие из Регламента, Договора услуг, а также в связи с их исполнением, изменением, расторжением или недействительностью, подлежат разрешению в соответствии с действующим законодательством Кыргызской Республики.

6.1. All disputes, disagreements, and claims arising from the Regulations, the Services Agreement, or in connection with their performance, amendment, termination, or invalidity, shall be resolved in accordance with the effective legislation of the Kyrgyz Republic.

39.2. Стороны обязуются прилагать все разумные усилия для урегулирования разногласий и споров путём переговоров, стремясь к достижению взаимоприемлемого решения.

6.2. The Parties undertake to make all reasonable efforts to settle any disagreements and disputes through negotiations, striving to reach a mutually acceptable solution.

39.3. В случае, если спор не был урегулирован в претензионном порядке в установленный срок, он подлежит рассмотрению в судебном порядке в соответствии с подсудностью по месту нахождения Компании, если иное прямо не установлено законодательством Кыргызской Республики.

6.3. If a dispute is not settled through a pre-trial (claim) procedure within the established time period, it shall be subject to judicial review in accordance with the rules of jurisdiction at the location of the Company's registered office, unless otherwise expressly provided by the legislation of the Kyrgyz Republic.

IX. СРОК ДЕЙСТВИЯ РЕГЛАМЕНТА

IX. TERM OF THE REGULATIONS

40. Отказ от Регламента

40. Withdrawal from the Regulations

40.1. С момента заключения Договора услуг между Сторонами возникают договорные отношения, действующие на неопределённый срок, если иное прямо не предусмотрено Договором услуг.

7.1. From the moment of the execution of the Services Agreement between the Parties, contractual relations are established for an indefinite term, unless otherwise expressly provided for by the Services Agreement.

40.2. Заключение Договора услуг означает присоединение Клиента к Регламенту в порядке, предусмотренном статьей 387 Гражданского Кодекса Кыргызской Республики.

7.2. The execution of the Services Agreement signifies the Client's adherence to these Regulations in the manner prescribed by Article 387 of the Civil Code of the Kyrgyz Republic.

40.3. Каждая из Сторон вправе расторгнуть Договор услуг в одностороннем внесудебном порядке, направив другой Стороне уведомление о расторжении не менее чем за 30 (тридцать) календарных дней до предполагаемой даты прекращения.

7.3. Each Party has the right to terminate the Services Agreement unilaterally in an out-of-court procedure by sending a termination notice to the other Party no less than 30 (thirty) calendar days before the intended date of termination.

40.4. Уведомление о расторжении направляется в порядке, определенном для обмена сообщениями между Сторонами, в соответствии с правилами раздела VII Регламента.

7.4. The termination notice shall be sent in the manner prescribed for the exchange of messages between the Parties, in accordance with the rules of Section VII of the Regulations.

40.5. Уведомление о расторжении считается доставленным и полученным:

— **при почтовом отправлении**: по истечении 7 (семи) календарных дней с даты приёма отправления оператором почтовой связи, независимо от фактического получения адресатом;

— **при личном вручении (или посредством курьерской службы)**: в момент подписания адресатом соответствующего документа о получении / отказа от получения документа;

— **при электронном отправлении**: в момент фиксации факта доставки / отправки в информационной системе Компании либо в системе оператора связи (провайдера электронного сервиса / мессенджера), независимо от фактического ознакомления адресата.

40.6. Компания вправе использовать одновременно несколько способов уведомления о расторжении. В этом случае момент доставки и получения, предусмотренный пунктом 40.5 Регламента, исчисляется с наиболее ранней даты, на которую уведомление считается доставленным в соответствии с пунктом 40.5 Регламента.

40.7. Прекращение договорных отношений не освобождает Стороны от исполнения обязательств, возникших до даты их прекращения, а также от ответственности за их неисполнение или ненадлежащее исполнение, включая обязательства, установленные настоящим Регламентом, Договором услуг.

40.8. Во избежание сомнений, прекращение Договора услуг означает прекращение действия Регламента для Клиента.

X. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Оказание услуг по Регламенту и Договору услуг осуществляется с учетом того, что Клиент — физическое лицо, представитель Клиента, выгодоприобретатель или бенефициарный владелец — физическое лицо, а также Клиент — юридическое лицо (в отношении своих работников, официальных лиц и

7.5. A termination notice shall be deemed delivered and received:

— **postal delivery**: upon the expiry of 7 (seven) calendar days from the date of acceptance of the item by the postal service operator, irrespective of its actual receipt by the addressee;

— **personal delivery (or via courier service)**: at the moment of the addressee's signature on the corresponding document confirming receipt/refusal of receipt of the document.

— **electronic delivery**: at the moment the fact of delivery/sending is recorded in the Company's information system or in the system of the communications operator (provider of the electronic service / messenger), irrespective of the addressee's actual review of it.

7.6. The Company shall have the right to use several methods of notification of termination simultaneously. In such a case, the moment of delivery and receipt, as provided for in the Clause 7.5 of the Regulations, shall be calculated from the earliest date on which the notice is deemed delivered in accordance with the Clause 7.4 of the Regulations.

7.7. The termination of contractual relations shall not release the Parties from the performance of obligations that arose prior to the date of their termination, nor from liability for their non-performance or improper performance, including obligations established by these Regulations and the Services Agreement.

7.8. For the avoidance of doubt, the termination of the Services Agreement shall mean the termination of the effect of the Regulations for the Client

X. FINAL PROVISIONS

The provision of services under the Regulations and the Services Agreement is carried out on the basis that the Client - an individual, the Client's representative, beneficiary, or beneficial owner - an individual, as well as the Client - a legal entity (in respect of its employees, officials, and representatives),

представителей), предоставляют Компании согласие на обработку персональных данных в соответствии с Законом Кыргызской Республики № 58 от 14 апреля 2008 года «Об информации персонального характера». Согласие на обработку персональных данных считается данным в момент предоставления Клиентом согласия через Сайт, а также при подписании политики обработки и защиты персональных данных.

provide the Company with consent to the processing of personal data in accordance with the Law of the Kyrgyz Republic No. 58 "On Information of a Personal Nature" dated April 14, 2008. Consent to the processing of personal data is deemed to be given at the moment the Client provides consent via the Website, as well as upon signing the policy on the processing and protection of personal data.

Ведение операций по счетам Клиентов — иностранных юридических лиц и иностранных граждан — осуществляется Компанией с соблюдением ограничений, установленных действующим законодательством Кыргызской Республики.

The conduct of operations for the accounts of the Clients who are foreign legal entities and foreign citizens is carried out by the Company in compliance with the restrictions established by the effective legislation of the Kyrgyz Republic.

Все приложения к Регламенту являются его неотъемлемой частью.

All the appendices to the Regulations form an integral part thereof.

Количество и содержание приложений не являются исчерпывающими и могут изменяться и/или дополняться Компанией в порядке, предусмотренном разделом I Регламента.

The number and content of the appendices are not exhaustive and may be amended and/or supplemented by the Company in the manner prescribed by the Section I of the Regulations.

В случае расхождения между текстами настоящего Регламента и его Приложений на русском и английском языках приоритет имеет толкование текста на русском языке.

In the event of any discrepancy between the texts of these Regulations and its Appendices in the Russian and English languages, the interpretation of the Russian language text shall prevail.

ПРИЛОЖЕНИЯ

- Приложение № 1 – Перечень документов для заключения договора с компанией.
- Приложение № 2 – Форма поручения клиента.
- Приложение № 3 – Форма поручения на ввод / вывод денежных средств.
- Приложение № 4 – Форма поручения на осуществление операции гашения векселя.
- Приложение № 5 – Форма поручения клиента на совершение торговых сделок.
- Приложение № 6 – Форма поручения на совершение конверсионной операции.
- Приложение № 7 – Тарифные планы.

APPENDICES

- Appendix No. 1 – List of documents required for the conclusion of the agreement with the company.
- Appendix No. 2 – Client's order form.
- Appendix No. 3 – Funds deposit / withdrawal order form.
- Appendix No. 4 – Promissory note redemption operation order form.
- Appendix No. 5 – Client trade order form.
- Appendix No. 6 – Foreign exchange (FX) conversion order form.
- Appendix No. 7 – Tariff plans.

- Приложение № 8 – Согласие на обработку и защиту персональных данных.
- Приложение № 9 – декларация о рисках.

- Appendix No. 8 – Consent personal data processing and protection.
- Appendix No. 9 – risk declaration.